



Stadt Schweich
und Ortsgemeinden Bekond, Detzem, Ensch, Fell,
Föhren, Kenn, Klüsserath, Köwerich, Leiwen, Longen, Longuich, Mehring,
Naurath/Eifel, Pölich, Riöl, Schleich, Thörnich, Trittenheim und Kreisnachrichten der Kreisverwaltung Trier-Saarburg

Jahrgang 40 (124)

Ausgabe 31/2013

Freitag, den 2. August 2013

26. Detzemer Rieslingfest



FESTPROGRAMM

3. - 5. August 2013

SAMSTAG, 3. AUGUST 2013

- 14.00 Uhr geführte Wanderung ab Bushaltestelle beim Meilenstein
- 18.00 Uhr Öffnung der Stände
- 19.30 Uhr Weinfröhlicher Abend
- 22.00 Uhr Stimmung und Tanz mit „APPLEPIE“
- 23.00 Uhr Showeinlage der Winzertanzgruppe Detzem

SONNTAG, 4. AUGUST 2013

- 10.30 Uhr Festgottesdienst
- 11.00 Uhr Öffnung der Stände der Kunsthandwerker
- 11.30 Uhr Frühschoppenkonzert
- 12.00 Uhr Mittagessen mit moselländischen Spezialitäten
- 14.00 Uhr Kaffee und Kuchen/Kinderbelustigung
- 15.00 Uhr Bunter Nachmittag
- 17.30 Uhr Männergesangsverein und Kirchenchor Detzem
- 18.00 Uhr Stimmung mit der Big-Band „Frame in Green“
- 20.00 Uhr Unterhaltung mit dem Musikverein Trittenheim

MONTAG, 5. AUGUST 2013

- 17.30 Uhr Große öffentliche Weinprobe
„Bester Wein am X. Meilenstein“ - 2012er Jahrgangsweinprobe
- 21.00 Uhr Stimmung und Tanz mit „Ilona & Wolf“



DIE ORTSGEMEINDE DETZEM LÄDT SIE HERZLICH EIN!

Notdienste

1. Ärztliche Notdienste

- 1.1 Der Notdienstbereich umfasst alle Ortschaften der Verbandsgemeinde Schweich und Hetzerath.**
- 1.2 Notdienst der Ärzte**
Notdiensttelefon: 116 117
- 1.3 Die Sprechzeiten im Notdienst sind:**
- Montag ab 19 Uhr bis Dienstag 7 Uhr,
 - Dienstag ab 19 Uhr bis Mittwoch 7 Uhr,
 - Mittwoch ab 14 Uhr bis Donnerstag 7 Uhr,
 - Donnerstag ab 19 Uhr bis Freitag 7 Uhr,
 - Freitag ab 16 Uhr bis Montag 7 Uhr,
 - an Feiertagen vom Vorabend des Feiertages ab 19 Uhr bis zum Folgetag 7 Uhr.

2. Kinderärztlicher Notdienst

(Samstag, Sonntag, Feiertag: 09.00 - 12.00 Uhr;
15.00 - 18.00 Uhr; Mittwochnachmittag: 15.00 - 18.00 Uhr)
Tel. 01805-767 54 634

3. Zahnärztlicher Notdienst

Inanspruchnahme nur nach telefonischer Vereinbarung
Notdiensttelefon: 01805/065100
(14ct/min a. d. dt. Festnetz, Mobilfunkmax. 42ct/min)

4. Augenärztlicher Notdienst

Bereich Trier..... Tel. 01805/798 999

5. Notaufnahmen der Krankenhäuser

- Ständige (Not)-Aufnahmebereitschaft:
- 5.1 Krankenhaus der Barmherzigen Brüder
Chirurgie und Innere 0651/208-0
Schlaganfall 0651/208-2535
 - 5.2 Krankenanstalt Mutterhaus der Borromäerinnen,
Pädiatrie, Psychiatrie, Chirurgie, Innere 0651/947-0
 - 5.3 Ev. Elisabeth-Krankenhaus
Chirurgie und Innere 0651/20920
 - 5.4 Marienkrankenhaus Trier-Ehrang
Chirurgie und Innere 0651/6830

6. Rettungsdienst und Krankentransport

Deutsches Rotes Kreuz Schweich
(Tag- und Nachtdienst)Tel. 112

7. Apothekendienste

Notdienstbereitschaft der Apotheken
(Der Notdienst ist jeweils bereit bis zum nachfolgenden Tag 08.30 Uhr)
Tel.: 01805-258825-PLZ

Nach der Wahl der Notdienstnummer und direkter Eingabe der Postleitzahl des aktuellen Standortes über die Telefontastatur werden Ihnen drei dienstbereite Apotheken in der Umgebung des Standortes mit vollständiger Adresse und Telefonnummer angesagt und zweimal wiederholt.
Des Weiteren ist der Notdienstplan auf der Internetseite **www.lak-rlp.de** für jedermann verfügbar. Hier bekommen Sie nach Eingabe der Postleitzahl des Standortes die umliegenden dienstbereiten Apotheken angezeigt.

8. Hilfezentren

- 8.1** Pflegestützpunkt in der Verbandsgemeinde Schweich
Beratungsstelle für alte, kranke und behinderte Menschen und ihre Angehörigen
(Frau Theis) Tel. 06502/9978601
(Herr Katzenbächer) Tel. 06502/9978602
- 8.2 Caritas Sozialstation (AHZ)**
(Frau Schmitt) Tel. 06502/93570
- 8.3 Gemeindepsychiatrisches Betreuungszentrum des Schönfelder Hofes, Schweich**
(Herr Rohr) Tel. 06502/995006

9. Trinkwasserversorgung

Ihr **Wasserwerk** ist während der **üblichen Dienstzeit** (Mo. - Mi. 08.00-12.00 Uhr und 14.00-16:00 Uhr; Do. 08.00-12.00 Uhr und 14.00-18:00 Uhr und Fr. 08.00-12.00 Uhr) unter der Telefonnummer **06502-407704** erreichbar.
Darüber hinaus auch nach gesonderter Terminvereinbarung.
Bei Störungen an den Versorgungsanlagen erreichen Sie den Bereitschaftsdienst **außerhalb der üblichen Dienstzeiten unter: 0171-8555 956.**
Verbandsgemeindewerke Schweich, Wasserwerk, Brückenstraße 26, 54338 Schweich

10. Abwasserentsorgung

Ihr **Abwasserwerk** ist während der **üblichen Dienstzeit** (Mo. - Mi. 08.00-12.00 Uhr und 14.00-16:00 Uhr; Do. 08.00-12.00 Uhr und 14.00-18:00 Uhr und Fr. 08.00-12.00 Uhr) unter der Telefonnummer **06502-407704** erreichbar.
Darüber hinaus auch nach gesonderter Terminvereinbarung.
Bei Störungen an den Abwasseranlagen erreichen Sie den Bereitschaftsdienst **außerhalb der üblichen Dienstzeiten unter: 0171-8555 957.**
Verbandsgemeindewerke Schweich, Abwasserwerk, Brückenstraße 26, 54338 Schweich

11. Erdgasversorgung

Für das Stadtgebiet Schweich, den Stadtteil Issel und den IRT Föhren ist im Falle von Störungen an der Erdgasversorgung das Servicetelefon der Stadtwerke Trier erreichbar: 0651 - 7172 599.
Stadtwerke Trier, SWT - AöR, Ostallee 7 - 13, 54290 Trier

12. Westnetz GmbH

Störung StromTel. 0800 4112244.

Notrufe

Polizei

Notruf..... Tel. 110
Polizei Schweich..... Tel. 06502/91570
Autobahnpolizei Schweich Tel. 06502/91650

Alarmierung der Feuerwehren

Notruf.....Tel. 112

Leitstelle Trier (Berufsfeuerwehr).....Tel. 0651/94880

Impressionen von der Wiedereröffnung des Erlebnisbades in Schweich am 25. Juli 2013



Amtliche Bekanntmachungen und Mitteilungen der Verbandsgemeinde

Die Verbandsgemeindewerke informieren

Sehr geehrte Wasserkunden,

wie bereits in der Vergangenheit regelmäßig geschehen, wollen wir über die Qualität unseres Trinkwassers berichten. Für den Verbraucher sind von besonderem Interesse:

1. Wasserhärte

Am häufigsten ist dieser Begriff auf den Packungen von Waschmitteln und Maschinen-Geschirrspülmitteln als Dosierungshinweis zu finden. Um die Waschmittelmenge sparsam und umweltschonend zugeben zu können, ist es unbedingt notwendig, den Härtegrad zu beachten. Die Einteilung des Wassers wird wie folgt durch das Wasch- und Reinigungsmittelgesetz vorgenommen (neu seit Mai 2007):

0 bis	8,4 °dH	=	0 bis 1,5 mmol/l	=	Härtebereich 1	=	weich
8,4 bis	14 °dH	=	1,5 bis 2,5 mmol/l	=	Härtebereich 2	=	mittel
mehr als	14 °dH	=	mehr als 2,5 mmol/l	=	Härtebereich 3	=	hart

2. Nitrat

Die nach den EG-Richtlinien und der Trinkwasserverordnung zugelassene Höchstmenge für Nitrat beträgt z. Zt. 50 mg pro Liter. Die durchschnittliche Aufnahme von Nitrat über Nahrungsmittel beträgt etwa 75 mg pro Person und Tag. Problematisch können hohe Nitrat-Gehalte in pflanzlichen Nahrungsmitteln aus überdüngten Kulturen sein, da sich diese im Verdauungsbereich des menschlichen Körpers zu Nitriten umwandeln können und diese mit den Aminen aus eiweißhaltigen Lebensmitteln die krebbsverdächtigen Nitrosamine bilden.

Zu 1. und 2.

Nachstehend sind die Nitratwerte und Härtebereiche unseres Trinkwassers gemeindeweise dargestellt:

		Nitrat	Härte	
			Bereich	°dH
Bekond	- Kylltalwasser	7,5 mg/l	1-2	6 - 12
Detzem	- Kahlenbachwasser	15,9 mg/l	1	5,8
	- Bei höherem Bedarf			
	Kylltalwasser	7,5 mg/l	1-2	6 - 12
Ensch	- Kylltalwasser	7,5 mg/l	1-2	6 - 12
Fell, Fastrau	- Kylltalwasser	7,5 mg/l	1-2	6 - 12
Föhren	- örtliche Quellen und			
	Brunnen	7,5 mg/l	1	3,6
	- Kylltalwasser	7,5 mg/l	1-2	6 - 12
Kenn	- Kylltalwasser	7,5 mg/l	1-2	6 - 12
Klüsserath	- Kahlenbachwasser	15,9 mg/l	1	5,8
	- Bei höherem Bedarf			
	Kylltalwasser	7,5 mg/l	1-2	6 - 12
Köwerich	- Kahlenbachwasser	15,9 mg/l	1	5,8
	- Bei höherem Bedarf			
	Kylltalwasser	7,5 mg/l	1-2	6 - 12
Leiwen	- Kylltalwasser	7,5 mg/l	1-2	6 - 12
	oder Kahlenbachwasser	15,9 mg/l	1	5,8
	- Zummet: örtlicher Brunnen	9,5 mg/l	1	6,7
Longen	- Kylltalwasser	7,5 mg/l	1-2	6 - 12
Longuich	- Kylltalwasser	7,5 mg/l	1-2	6 - 12
Mehring u. Lörsch	- Kylltalwasser	7,5 mg/l	1-2	6 - 12
Naurath/E.	- Mischwasser aus örtlichem			
	Brunnen und ZV Eifel-Mosel	7,5 mg/l	1	3,6
Pölich	- Kylltalwasser	7,5 mg/l	1-2	6 - 12
Riol	- Kylltalwasser	7,5 mg/l	1-2	6 - 12
Schleich	- Kylltalwasser	7,5 mg/l	1-2	6 - 12
Schweich u. Issel	- Kylltalwasser	7,5 mg/l	1-2	6 - 12
Thörnich	- Kahlenbachwasser	15,9 mg/l	1	5,8
	- Bei höherem Bedarf			
	Kylltalwasser	7,5 mg/l	1-2	6 - 12
Trittenheim	- ZV Eifel – Mosel	3,4 mg/l	1-2	3,3

3. Zusatzstoffe nach § 11 der Trinkwasserverordnung

Zur Aufbereitung des Wassers für den menschlichen Gebrauch dürfen nur Stoffe verwendet werden, die vom Bundesministerium für Gesundheit in einer Liste im Bundesgesetzblatt bekannt gemacht worden sind.

Wasserherkunft

Föhren
Kahlenbach (Klüsserath)
Leiwen-Zummet
Naurath/E.
Kylltal
ZV Eifel-Mosel WW Obere Salm

Bezeichnung der Zusatzstoffe

Halbgebrannter Dolomit, UV-Bestrahlung und Chlor
Sauerstoff, UV-Bestrahlung und Chlordioxid
Halbgebrannter Dolomit, UV-Bestrahlung und Chlor
Halbgebrannter Dolomit, UV-Bestrahlung
Eisenchlorid, Natriumhydroxid, Phosphat, Chlordioxid
Chlor, Calciumcarbonat,

4. Umweltrelevante Inhaltsstoffe

Nach der Trinkwasserverordnung des Bundes dürfen im Trinkwasser u. a. die Grenzwerte für chemische Stoffe zur Pflanzenbehandlung und Schädlingsbekämpfung einschließlich toxischer Hauptabbauprodukte (auch Pestizide genannt) von 0,0001 mg/l für die einzelne Substanz oder insgesamt 0,0005 mg/l nicht überschritten werden. Durch diese Regelung sind die Grenzwerte an die EG-Trinkwasserrichtlinie angepasst worden.

Nach wie vor besteht im Bereich der Verbandsgemeinde Schweich keinerlei Grund zur Besorgnis. Das Wasserwerk kann Sie auch weiterhin mit einwandfreiem Trinkwasser versorgen. Obwohl durch die heutigen Analyseverfahren auch geringste Mengen festgestellt werden können, haben alle unsere Wasseruntersuchungen gezeigt, daß Pestizide nicht nachweisbar sind. Dies gilt sowohl für das vom Zweckverband -Wasserwerk Kylltal- sowie vom Zweckverband Eifel-Mosel bezogene Wasser als auch für die Wassergewinnungsanlagen innerhalb der Verbandsgemeinde Schweich. Auch andere bedenkliche Substanzen sind in unserem Trinkwasser nicht enthalten. (Analysen können gerne bei den Verbandsgemeindewerken eingesehen oder kopiert werden.)

5. Qualität des Trinkwassers

Der Wasserqualität muss auch in Zukunft höchste Beachtung entgegengebracht werden.

Es kann, ganz allgemein gesehen, nicht allein Aufgabe der Wasserwerke sein, die Voraussetzungen für sauberes Trinkwasser zu schaffen. Die Verpflichtung, insbesondere das Grundwasser in einem möglichst einwandfreien natürlichen Zustand zu erhalten, trifft uns alle. Vor allem die Verursachern extremer Umweltbelastungen stehen in einer besonderen Verantwortung.

Wenn die Wasserwerke Umweltschäden mit einem Höchstmaß an Technik und Chemie begegnen müssen, ist es in der Regel zu spät, und es entstehen Kosten, die vom Verbraucher kaum noch zu bezahlen sind. Deshalb sollte sich jeder bei der Verwendung von Pflanzenschutzmitteln, Schädlingsbekämpfungsmitteln oder anderen umweltschädlichen Stoffen der Auswirkungen auf den Naturhaushalt bewusst sein und mit dazu beitragen, daß für die Gewinnung des Trinkwassers keine weitere Technisierung der Wasserwerke erforderlich wird. Nur so kann uns - und vor allem unseren Kindern - auch auf lange Sicht sauberes Trinkwasser in ausreichender Menge erhalten werden.

Vereinzelt haben sich in letzter Zeit Verbraucher mit uns in Verbindung gesetzt, die einen Chlorgeruch wahrgenommen haben. Aufgrund der bindenden Vorgaben der Trinkwasserverordnung wird das Trinkwasser unter Zugabe von Chlordioxid oder Chlorbleichlauge desinfiziert, damit die sehr strengen Grenzwerte hinsichtlich der mikrobiologischen Eigenschaften sicher eingehalten werden können.

Dadurch kann es z.B. beim Duschen, wenn das Wasser mit der Luft verwirbelt wird, zur Wahrnehmung des Chlorgeruches kommen. Dies ist allerdings nicht gesundheitsschädlich.

Auf den beiden folgenden Seiten ist ein Teil der untersuchten Stoffe nach der Trinkwasserverordnung dargestellt.

Schweich, 17.07.2013

Verbandsgemeindewerke Schweich, Werkleitung

Das Wasserwerk Schweich informiert

Trinkwasser - Analyse 2013

Anlage 1 (zu § 5 Abs. 2 und 3); Mikrobiologische Parameter, Teil 								
Parametername:	Einheit	WW Kylltal	HB Naurath	HB Föhren	HB Klüsserath	HB Leiwen - Zummet	Trittenheim	Grenzwert
E. coli	1/100	0	0	0	0	0	0	0
Enterokokken	1/100	0	0	0	0	0	0	0
Coliforme Keime	1/100	0	0	0	0	0	0	0

Anlage 2 (zu § 6 Abs. 2); Chemische Parameter, Teil 								
Parametername:	Einheit	WW Kylltal	HB Naurath	HB Föhren	HB Klüsserath	HB Leiwen - Zummet	Trittenheim	Grenzwert
Benzol	µg/l	n.n.	n.n.	0	n.n.	n.n.	<0,25	1
Bor	mg/l	< 0,1	0	0	< 0,02	< 0,02	<0,005	1
Bromat	mg/l	< 0,001	n.n.	n.n.	n.n.	n.n.	<2,5	0,01
Chrom, gesamt	µg/l	< 2	n.n.	n.n.	n.n.	n.n.	<1	50
Cyanid, gesamt	mg/l	< 0,005	n.n.	n.n.	<0,005	<0,005	<0,005	0,05
1,2-Dichlorethan	µg/l	n.n.	n.n.	n.n.	n.n.	n.n.	<0,30	3
Fluorid	mg/l	0,2	< 0,05	< 0,05	0,10	0,12	<0,15	1,5
Nitrat	mg/l	7,5	10,1	4,3	8,6	10,3	3,4	50

Pflanzenbehandlungsmittel insgesamt	µg/l	< 0,01	n.n.	n.n.	n.n.	n.n.	<0,025	0,5
Quecksilber	µg/l	n.n.	n.n.	n.n.	n.n.	n.n.	<0,1	1
Selen	µg/l	<0,5	n.n.	n.n.	n.n.	n.n.	<1	10
Tetrachlorethen und Trichlorethen	µg/l	1,2	n.n.	n.n.	n.n.	n.n.	n.n.	10

Anlage 2 (zu § 6 Abs. 2); Chemische Parameter, Teil II

Parametername:	Einheit	WW Kylltal	HB Naurath	HB Föhren	HB Klüsserath	HB Leiwen - Zummet	Trittenheim	Grenzwert
Antimon	µg/l	< 0,9	n.n.	n.n.	n.n.	n.n.	<1	5
Arsen	µg/l	0,5	n.n.	n.n.	<0,6	n.n.	<1	10
Blei	µg/l	< 1	< 1	n.n.	n.n.	n.n.	<1	10
Cadmium	µg/l	n.n.	n.n.	n.n.	n.n.	n.n.	<0,2	3
Nickel	µg/l	< 2	<1	< 2	2,5	<2	1,5	20
Nitrit	mg/l	n.n.	<0,01	n.n.	n.n.	n.n.	<0,010	0,5
Trihalogenmethane, Summe	µg/l	<1	<1	1,8	<1	5,4	5,5	10

Anlage 3 (zu § 7); Indikatorparameter

Parametername:	Einheit	WW Kylltal	HB Naurath	HB Föhren	HB Klüsserath	HB Leiwen - Zummet	Trittenheim	Grenzwert
Aluminium	mg/l	0	0,009	0,005	0,02	0,010	0,045	0,2
Ammonium	mg/l	0	n.n.	n.n.	n.n.	n.n.	<0,05	0,5
Chlorid	mg/l	18,3	9,6	6,9	12,6	36,5	4,2	250
Clostridium perfringens	1/100ml	0	0	0	0	0	0	0
Eisen	mg/l	0,008	n.n.	0,002	0,003	0,013	0,015	0,2
Färbung (SAK Hg 436nm)	m-1	0,255	n.n.	0,010	0,015	0,014	<0,1	0,5
Geruch		ohne	ohne	Ohne	Ohne	Ohne	Ohne	
Geschmack		ohne	ohne	Ohne	Ohne	Ohne	Ohne	
Koloniezahl 20 °C +/- 2 °C	1/ml	0	0	0	0	0	0	100
Koloniezahl 36 °C +/- 2 °C	1/ml	0	0	0	0	0	0	100
Leitfähigkeit bei 20 °C	µS/cm	333	148,5	181,0	213,7	341	140	2500
Mangan	mg/l	n.n.	n.n.	n.n.	n.n.	n.n.	0,004	0,05
Natrium	mg/l	12,3	3,9	4,0	9,9	26,3	5,7	200
Ges.org. Kohlenstoff (TOC)	mg/l	0,51	0,63	0,47	0,54	0,43	<1	
Sulfat	mg/l	14,9	12,7	20,9	12,1	26,5	2,5	240
Trübung	FNU	0,03	0,03	0,06	0,03	0,09	<0,1	1
pH-Wert, elektrom.		8,01	8,32	7,71	8,15	8,03	7,98	6,5-9,5
Phosphat (als P2O5)	mg/l	0,693	0,054	0,108	0,070	0,060		10
UV- Bestrahlung			Ja	Ja	Ja	Ja		
Chlor, gesamt	mg/l	0	n.a.	0,02	n.a.	n.n.	n.n.	0,3
Chlordioxid	mg/l	0,05-0,15	n.a.	n.a.	0,05-0,15	n.a.	n.a.	0,2

sonstige Untersuchungen (zu § 14 Abs. 5

Parametername:	Einheit	WW Kylltal	HB Naurath	HB Föhren	HB Klüsserath	HB Leiwen - Zummet	Trittenheim	Grenzwert
Calcium	mg/l	34,0	15,3	19,7	21,8	27,3	18,8	

sonstige Untersuchungen (zu § 14 Abs. 5)								
Parametername:	Einheit	WW Kylltal	HB Naurath	HB Föhren	HB Klüsserath	HB Leiwen - Zummet	Tritten- heim	Grenz wert
Gesamthärte (alte Angabe)	°dH	6.-12.	3,6	4,6	5,0	7,1	3,3	
Gesamthärte (neue Angabe)	mmol/l	1,07- 2,15	0,639	0,829	0,902	1,263	0,584	
Härtebereich	1. – 2.							
Charakterisierung	Weich - mittelhart							

Bekond	08.08.2013
Detzem	05.08.2013
Ensch	05.08.2013
Fell mit Fastrau	07.08.2013
Föhren	08.08.2013
Kenn	07.08.2013
Klüsserath	05.08.2013
Köwerich	05.08.2013
Leiwen	05.08.2013
Longen	06.08.2013
Longuich mit Kirsch	07.08.2013
Lörsch	06.08.2013
Mehring	05.08.2013
Naurath/E.	08.08.2013
Pölich	05.08.2013
Riol	07.08.2013
Schleich	05.08.2013
Schweich mit Issel	06.08.2013
Thörnich	05.08.2013
Trittenheim	21.08.2013

Diamantene Hochzeit in Kenn

Die Eheleute Adolf und Irmina Esch geb. Prümm aus Kenn, Ringstr. 19, feierten am 27. Juli 2013 im Kreise der Familie das Fest der Diamantenen Hochzeit.

Das Jubelpaar erfreut sich guter Gesundheit und nahm die Glückwünsche der Vertreter von Kreis, Verbands- und Ortsgemeinde gerne entgegen.



v. li. nach re.: Klaus Freres, Beigeordneter der Ortsgemeinde Kenn, Steffi Nickels, Kreisbeigeordnete, das Ehepaar Esch, Christiane Horsch, Bürgermeisterin, und Michael Feltes vom Musikverein Kenn

Umweltinfos / Umweltangebote

Fahrgemeinschaftsbörse der Römischen Weinstraße

Kostenlose Fahrgemeinschaftsbörse

Name, Vorname:

Straße:

Wohnort:

Telefon:

Suche () bzw. biete () Fahrgelegenheit
(bitte Zutreffendes ankreuzen!)

von:

nach:
(Fahrtstrecke)

Abfahrtszeit: Uhr

Rückfahrtszeit: Uhr

Wochentage:

Fahrgemeinschaft könnte ab beginnen.

Bitte diesen Antwortcoupon ausgefüllt zurücksenden an die
Verbandsgemeindeverwaltung Schweich
Brückenstraße 26, 54338 Schweich

Als kostenlose Serviceleistung unserer Verbandsgemeinde bieten wir die Nutzung der „Fahrgemeinschaftsbörse Römische Weinstraße“ an.

Zu diesem Zweck haben wir einen Antwortcoupon erstellt, den Sie bitte ausgefüllt an die Verbandsgemeindeverwaltung Schweich zurücksenden.

Wir werden dann Ihr Angebot über eine Fahrgemeinschaft oder Ihren Wunsch nach einer Mitfahrgelegenheit kostenlos im Amtsblatt unter Angabe Ihrer Telefonnummer veröffentlichen.

Wir hoffen, mit dieser Aktion einen Beitrag zum Umweltschutz sowie zur Verminderung des Straßenverkehrsaufkommens zu leisten und wünschen uns, dass diese Serviceleistung einen regen Zuspruch findet.

Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an die Verbandsgemeindeverwaltung Schweich, Tel. 06502/407-111.

Verbandsgemeindeverwaltung Schweich
an der Römischen Weinstraße

Suche Fahrgemeinschaft

Kenn-Nr.: 09/2013

von: Mehring

nach: Föhren

Wochentage: Montag - Freitag

Abfahrt: 07.00 Uhr - 07.10 Uhr

Rückfahrt: 16.30 Uhr

Beginn ab: 01.08.2013

Telefon: 06502/95333

Kostenlose Altgerätebörse

Ziel dieser Altgerätebörse ist es, Gegenstände zu vermitteln, die ansonsten vielfach im Sperrmüll landen, weil sie für den Besitzer nutzlos sind. Für andere haben diese Gegenstände jedoch noch vielfach Gebrauchs- oder Sammelwert.

Zur Vermeidung unnötiger Müllbeseitigung haben Sie im Rahmen der Altgerätebörse deshalb die Möglichkeit, die kostenlose Abgabe solcher gebrauchsfähigen Gegenstände oder Sammlerstücke mit einer kurzen Beschreibung und unter Angabe der Telefonnummer im Amtsblatt anzubieten.

Wenn Sie also solche Gegenstände kostenlos abgeben möchten, bitten wir, den nachstehend abgedruckten Antwortcoupon ausgefüllt an die Verbandsgemeindeverwaltung Schweich zurückzusenden. Wir werden dann Ihre Meldung mit einer kurzen Beschreibung des abzugebenden Gegenstandes und Ihrer Telefonnummer kostenfrei veröffentlichen. Interessenten können sich dann direkt an die Anbieter wenden.

Die Anzeige wird in zwei aufeinanderfolgenden Amtsblättern veröffentlicht. Sollte eine zweite Veröffentlichung **nicht** gewünscht werden, bitten wir um telefonische Mitteilung unter der Telefon-Nr. 06502/407-111 bei der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich.

Kostenlose Altgerätebörse

Name, Vorname:

Straße:

Wohnort:

Telefon:

E-Mail:

Kurze Beschreibung des kostenlos abzugebenden Gegenstandes:

.....

.....

.....

Bitte diesen Antwortcoupon ausgefüllt zurücksenden an die
Verbandsgemeindeverwaltung Schweich,
Brückenstraße 26, 54338 Schweich

Kennung	Ich biete an	Telefon, E-Mail
57/13	Standleuchte & Wandregal	06502/4040241
58/13	Brauchwasser-Wärmepumpe	06502/994545
60/13	Kleiderschrank, Kommode u.a.	06502/20824
61/13	Deckenfluter, schwarz	06502/4167

Verloren / Gefunden

Verloren

Folgende **Verlustmeldungen** liegen dem Fundbüro vor:

In Schweich, Isseler Straße wird ein schwarzes Damenrad, Marke Stevens mit weißer Schrift vermisst.

Gefunden

Folgende **Fundmeldungen** liegen beim Fundbüro vor:

Es wurde eine Stofftasche mit Inhalt u.a. Bargeld und polnischen Ausweisen gefunden.

Am Wassertretbecken beim Heilbrunnen in Schweich wurde eine Damenarmbanduhr (939) gefunden.

*Fundbüro der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich
Brückenstraße 26, 54338 Schweich
Zimmer 1, Tel. 06502 407 203*

Mitteilungen der Feuerwehren

Freiwillige Feuerwehr Föhren

Am **Freitag, 09.08.2013** findet um **19.30 Uhr** unsere nächste Übung statt. Folgende Termine stehen im Monat August an:

12.08.2013	Ausbildung GWG-Gruppe
16. - 17.08.2013	Dienst bei der Ballonfiesta
21.08.2013	Technischer Dienst

Freiwillige Feuerwehr Leiwien

Am **Samstag, dem 03.08.2013** findet unser diesjähriger Familienwandertag statt. Wir treffen uns um 14.30 Uhr im Imbiss - Bistro Luci. Von dort wandern wir auf direktem Weg nach Neumagen. Dort besuchen wir das Feuerwehrfest. Unterwegs ist eine kurze Rast eingeplant. Am **Montag, dem 05.08.2013** findet um **19.00 Uhr** unsere nächste Monatsübung statt.

Freiwillige Feuerwehr Longuich

Am **Montag, dem 05.08.2013** findet um **20.00 Uhr** die nächste Übung für die gesamte Wehr statt. Wir bitten um pünktliches und vollzähliges Erscheinen.

Freiwillige Feuerwehr Mehring

Unsere nächste Übung findet statt am **02.08.2013 um 19.30 Uhr**. An diesem Abend ist auch Anprobe der neuen Polo-Shirts.

Freiwillige Feuerwehr Pölich

Unsere nächste Übung ist am **Montag, dem 5. August 2013 um 20.00 Uhr**.

Freiwillige Feuerwehr Schleich

Am **Montag, dem 12. August 2013 um 19.00 Uhr** findet unsere nächste Übung statt, anschließend gemeinsames Grillen. Wir bitten um pünktliches und vollzähliges Erscheinen.

Freiwillige Feuerwehr Trittenheim

Am **Sonntag, dem 04.08.2013** findet um **09.00 Uhr** unsere nächste Übung statt. Im Anschluss gehts zum Sommerfest der FFW Neumagen-Dhron.

Diese Woche in den Kreis-Nachrichten

- Kitas: Kritik an Ankündigungen des Landes
- Landesverdienstmedaille für Georg Ohs

Die *Kreis-Nachrichten* finden sich im Anschluss an den redaktionellen Teil des Amtsblattes.

Neuer stellvertretender Wehrführer in Detzem gewählt

Seit dem 22. Juli 2013 ist Mario Kollmann neuer stellvertretender Wehrführer in Detzem. Bürgermeisterin Horsch überreichte Herrn Kollmann die Ernennungsurkunde in Anwesenheit von Ortsbürgermeister Merten.



von li.nach re.:

Wehrführer Rainer Kollmann, stellvertretender Wehrführer Mario Kollmann,
Bürgermeisterin Christiane Horsch, Ortsbürgermeister Albin Merten

Wichtiger Hinweis an alle Einsender von Digitalfotos

Bitte beachten Sie, dass aus Qualitätsgründen nur Digitalfotos mit einer Mindestgröße von 1024 x 768 Pixel (bei einer Bildbreite von 90 mm) abgedruckt werden können.

Fotos mit einer geringeren Auflösung werden nicht mehr abgedruckt, hierzu ergeht keine besondere Benachrichtigung.

Vielen Dank für Ihr Verständnis!

Ihre Redaktion

Nachrichten aus der Römischen Weinstraße

Veranstaltungskalender Römische Weinstraße vom 02.08. - 08.08.2013

Datum von/bis	Gemeinde	Veranstaltung	Veranstalter Veranstaltungsort
02.08.	Schweich	Weinprobe für jedermann - 7 Weine inkl. Brot und Mineralwasser, Anmeldung bis 19:00 Uhr freitags unter 06502-8467	Familienweingut Marmann-Schneider, Corneliuspförte 63; Beginn: 20:00 Uhr; Kosten: 8,00€ pro P.
02.08. - 04.08.	Klüsserath	Krippenmuseum; Öffnungszeiten: Fr.-So. 14-18 Uhr; Eintritt: 4,00€, ermä.: 3,00€; Kinder bis 12 Jahre frei; Gruppenanmeldungen auch zu anderen Zeiten möglich	Klüsserather Krippenfreunde e.V. Hauptstr. 83; - www.krippenmuseum.info,
02.08. - 04.08.	Longuich	Die Pfarrkirche ist für alle Besucher von 16.00 bis 18.00 Uhr verlässlich geöffnet. Es liegt zudem ein kleiner Kirchenführer aus.	Arbeitskreis Offene Kirche St. Laurentius Info-Telefon: 06502-6532
03.08.	Detzem	Erlebniswanderung durch die Detzemer Weinlagen Dauer: 2 Std.; Info-Tel.: 06507-8468	Kuweibo Hans Jonas Beginn: 14:00 Uhr; Treffpunkt: Bushaltestelle am Meilenstein
03.08.	Klüsserath	Die Mosel mit allen Sinnen genießen Geführte Weinbergswanderung mit Weinprobe (6 Weine; Dauer: 2,5 Std.)	Weingut Rudemsännchen; Dieter Briesch Anmeldung unter 06507-4658, Start: 13:00 Uhr, Preis: 10,00€
03.08.	Schweich/ Quint	HTW - RW durch den Meulenwald WF: M.Koller; WZ: 3 Std.	Eifelverein Ortsgruppe Trier Treff: 9:35 Uhr Quint, Taubenberg (L87 an HBF 9:00 Uhr)
03.08. - 04.08.	Leiwen	Pfarrfest	Kath. Pfarrgemeinde Weinbrunnenplatz
03.08. - 04.08.	Longuich	Treffpunkt Winzerhof: Weingut Franziskushof	Weingut Franziskushof Cenisersstr. 3; Info-Tel.: 06502-91450
03.08. - 04.08.	Mehring	Schützenfest mit Königskrönung Info-Tel.: 06502-6312	St. Seb. Schützenbruderschaft 1636 Mehring e. V. Vorplatz des Kulturzentrums "Alte Schule" Mehring
03.08. - 04.08.	Riol	Informations- und Weinstand am Moselufer: Weingut Zehnthof, Ulrich Rohr	Weingut Zehnthof, Ulrich Rohr Moselufer; Info-Tel.: 06502-2751
03.08. - 05.08.	Detzem	Detzemer Rieslingfest - große öffentliche Weinprobe am Montag im Festzelt, Beginn: 17:30 Uhr	Festgemeinschaft Vorplatz Pfarrkirche und Agritiusstraße
04.08.	Fell	Feierliches Hochamt Postmännerchor Trier, Trierische Liedertafel, Messebrev in C von Ch. Gounod	Dekanat Schweich-Welschbillig Beginn: 10:30 Uhr; Pfarrkirche St. Martin, Fell
04.08.	Föhren	Pfarrbücherei im Pfarrheim an der Kirche geöffnet	Öffnungszeiten: 10:00 bis 10:30 Uhr
04.08.	Kenn	Heimattmuseum geöffnet	Gemeinde Kenn Heimattmuseum Kenn, Im Ecken 11, 14:00 - 16:00 Uhr
04.08.	Longuich	Führung an der Römischen Villa Urbana	Heimat- und Verkehrsverein Römische Villa Urbana; Beginn: 10:30 Uhr
04.08.	Mehring	Führung an der Römischen Villa Rustica	Kulturhistorischer Verein Römische Villa Rustica; Beginn: 11:30 Uhr
07.08.	Föhren	Seniorenachmittag	Pfarrgemeinde, AK Senioren
07.08.	Föhren	Pfarrbücherei im Pfarrheim an der Kirche geöffnet	Öffnungszeiten: 16:00 bis 17:30 Uhr
07.08.	Leiwen	Tausend Schritte durch die Leiwener Dorfgeschichte Anmeldung bis Mittwoch 11:00 Uhr erforderlich in der TI Leiwen unter Tel.: 06507 3100	Touristikverein Leiwen 15:00 Uhr; Kostenlose Führung durch den hist.Ortskern mit Pfarrkirche und Heimat-u.Weinmuseum
07.08.	Mehring	Sommerfest des Eifelvereins Ortsgruppe Trier in der Mehlinger Grillhütte mit SW über Landwehrkreuz - Zitronenkrämerkreuz zur Huxlay, ca. 11 km	Eifelverein Ortsgruppe Trier Bus L 333-1 ab Hbf 9:30 Uhr nach Schweich, Schulzentrum
07.08.	Mehring	Geführte Wanderung zur Huxlay-Hütte; 2,5-stündige Wanderung; kostenlos Anmeldung (nicht unbedingt erforderlich) bitte in der TI Mehring unter Tel.: 06502 1413 oder info@mehring-mosel.de	Touristikverein Mehring Start: 10:00 Uhr; Treffpunkt: Wein- und Heimatmuseum
08.08.	Föhren	Wanderung	HuVV Föhren
08.08.	Leiwen	Das Wandern ist des "Müllers" Lust! - kostenlose geführte Wanderung Anmeldung bis Donnerstag 11:00 Uhr in TI Leiwen unter Tel.: 06507-3100	Touristikverein Leiwen Treffpunkt: Tourist-Information Leiwen; 14:00 Uhr

Familienbündnis Römische Weinstraße



„Kleine-Hilfe-Börse“ des Familienbündnisses Römische Weinstraße

Das Familienbündnis Römische Weinstraße hat es sich u. a. zum Ziel gesetzt, die Lebensbedingungen von Kindern, Jugendlichen, Familien und älteren Menschen positiv zu gestalten und das Zusammenleben der Generationen zu verbessern. Hierzu gehört es auch, sich gegenseitig im Alltag, z.B. bei der Betreuung von Familienmitgliedern, beim Einkaufen, für Behördengänge, bei der Gartenarbeit, bei der Versorgung von Haustieren etc. zu unterstützen.

Mit der „Kleine-Hilfe-Börse“ werden zum einen Leute gesucht, die ehrenamtlich was für andere tun wollen, Ihre Interessen und Fähigkeiten zur Verfügung stellen können, um zu helfen und einen sinnvollen Beitrag zu leisten. Zum anderen bieten wir denjenigen, die im Alltag Unterstützung brauchen, die Möglichkeit, jemanden zu finden, der Ihnen ehrenamtlich Hilfe bietet. Ihr Angebot bzw. Ihr Wunsch nach einer „Kleinen-Hilfe“ wird im Amtsblatt unter Angabe des Ortes und der Telefonnummer / E-mail-Adresse (ohne Namen) veröffentlicht. Die Interessenten können dann direkt Kontakt miteinander aufnehmen. Bitte haben Sie Verständnis dafür, dass wir bei dieser Serviceleistung keinerlei Erfolgsgarantie geben können und jegliche Haftung ausschließen. Bei Rückfragen können Sie sich gerne mit uns unter Tel. 06502/5066-450 in Verbindung setzen.

Kleine-Hilfe-Börse

Name, Vorname:

Straße:

Wohnort:

Telefon/E-mail:

(bitte Zutreffendes ankreuzen!) Suche bzw. biete „Kleine Hilfe“

Tätigkeit:

Zeitungsfang:

Beginn:

Diesen Antwortcoupon ausgefüllt zurücksenden an das
Familienbündnis Römische Weinstraße
Brückenstraße 26, 54338 Schweich



Familienbündnis
RHEINISCHE WEINSTRASSE

ZEIT FÜR FAMILIE

FAMILIENBÜRO DER VERBANDSGEMEINDE SCHWEICH

Anschrift: Altes Weinhaus Brückenstraße 46 54338 Schweich	Ansprechpartner: Dirk Marmann Telefon (06502) 5066-460	Susanne Christmann Telefon (06502) 5066-450 Servicezeiten: Di. & Mi. 8:00 - 11:30 Uhr
---	---	--

Email: info@familienbueundnis-schweich.de
www.familienbueundnis-rheinische-weinstrasse.de

Bekanntmachungen anderer Behörden und Stellen

Pflegestützpunkt für die Verbandsgemeinde Schweich

Am **Dienstag, dem 13.08.2013** findet im Pflegestützpunkt der Verbandsgemeinde Schweich, Zum Schwimmbad in Schweich erneut ein **Treffen für versorgende und pflegende Angehörige statt**. An diesem Tag wird uns Apotheker Herr Hoffmann zu dem Thema „Hilfe zur Selbsthilfe“ als Referent zur Verfügung stehen. Er wird uns die Möglichkeiten der Verwendung von Vitaminen, Mineralstoffen und der Homöopathischen Medizin näher erläutern. Die Veranstaltung ist kostenfrei. Wir bitten Sie, sich unter der Tel.Nr.: 06502/9978601 (Frau Theis) bis Montag, 12.08.2013 anzumelden.

Gesprächskreis

Am **Montag, dem 19.08.2013** findet im Altenheim St. Josef in Schweich von 15.00 Uhr - 16.30 Uhr ein weiteres Treffen des Gesprächskreises für pflegende Angehörige von dem erkrankten Menschen statt. Frau Daniela Opitz (Dipl.Psych.) und Frau Theis (Dipl.Soz. päd.) stehen als Ansprechpartner zur Verfügung, um Ihre Situation zu Hause mit dem erkrankten Menschen zu unterstützen und zu begleiten. Parallel können Sie Ihre erkrankten Angehörigen für die Tagespflege im Haus während dieser Zeit anmelden. Anmeldung bitte bis zum 16.08.2013 unter der Tel.Nr.: 06502/9978601 (Fr. Theis).

Bekanntmachungen und Mitteilungen der Ortsgemeinden



Bekond

buergermeister@bekond.de

Tel. 06502/931130

Sprechzeiten:
montags 19.00 - 20.30 Uhr

ADAC Rallye Deutschland

Testfahrten Ensich - 13., 14. August und 16. August 2013

Auf die Mitteilung unter Ensich wird hingewiesen.

Wilde Müllablagerungen



Hausmüll am Glascontainer



Bauschutt am Waldrand

In der letzten Zeit kommt es wieder häufiger vor, dass neben den Sammelbehältern für Glas, Kleider und Schuhe Hausmüll und im Wald und in sonstigen Bereichen Müll und Bauschutt abgelegt werden. Das sieht zum einen sehr unordentlich aus und geht zu Lasten der Ortsgemeinde, wenn die Müllablagerungen vom Gemeindearbeiter kostenpflichtig entsorgt werden müssen. Wir bitten deshalb die Mitbürger keinen Müll und Bauschutt im Wald und sonstigen Bereichen abzulagern und alle Nutzer des Glas- und Kleidercontainers den Platz in ordentlichem Zustand zu verlassen.

Bekond, 29.07.2013

Paul Reh, Ortsbürgermeister

Bekanntmachung

Die nächste Sitzung des **Ausschusses für Bauangelegenheiten, Umwelt und Landespflege** findet am **Montag, dem 5. August 2013 um 20.30 Uhr** im Bürgerhaus (Sitzungssaal) statt.

Tagesordnung:
- nichtöffentlich -

1. Mitteilungen
2. 5. Änderung Bebauungsplan Industriepark Region Trier - Offenlage nach § 3 Abs 2 BauGB
3. Bauangelegenheiten
4. Sonstiges

Bekond, 29. Juli 2013

Paul Reh, Ortsbürgermeister



Detzem

buergermeister@detzem.de

Tel. 06507/802725

Sprechzeiten:
montags 18.30 - 20.00 Uhr

ADAC Rallye Deutschland

Testfahrten Ensich - 13., 14. August und 16. August 2013

Auf die Mitteilung unter Ensich wird hingewiesen.

Dienstleistungszentrum Ländlicher Raum (DLR) - Mosel

- 1. Änderungsbeschluss - Vereinfachtes

Flurbereinigungsverfahren Pölich II (WG) -

Auf die Mitteilung unter Pölich wird hingewiesen.

Fortsetzung auf Seite 16!

26. Detzemer Rieslingfest

vom 03. bis 05. August 2013



PHOTOVOLTAIKANLAGEN
VERKAUF & MONTAGE
ULLI KETTERN

Raiffeisenstr. 4 · 54340 Detzem
Tel. 06507-939349 · Handy 0151-12720026
Fax: 06507-9389865 · E-mail: Solarulli@web.de

**Josef Schug
und Söhne GmbH**

DACHDECKERGESCHÄFT

Raiffeisenstraße 6 · 54340 Detzem
Tel. 06507 / 3132 · Fax 06507 / 802337

Malerbetrieb



Neustr. 12 · Funk: 01 72 / 9 56 70 95 · 54340 Detzem

– Ausführung aller Malerarbeiten –

Wir lieben Farben ...

www.malerlenz.de

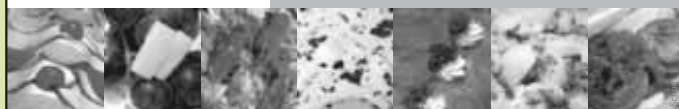


Der Partyservice

der Sie kulinarisch verwöhnt.

Essen auf Rädern

Berufstätig? Keine Zeit zum Kochen? Wir versorgen Ihre Lieben zu Hause jeden Mittag.



54340 Detzem, Tel. 06507 703321, www.mosel-hunsrueck-catering.de

Grußwort



Sehr geehrte Festgäste,
liebe Weinfreunde,

vom 3. bis 5. August 2013 feiert unser Wein- und Ferienort Detzem sein traditionelles Rieslingfest, das erstmalig im herrlichen Ambiente des Kirchenvorplatzes und des Dorfplatzes am X. Meilenstein veranstaltet wird. Hierzu lade ich Sie im Namen der Ortsgemeinde und der Festgemeinschaft der Ortsvereine recht herzlich ein.

Unser Motto „Wein und mehr“ steht für eine Vielfalt an hervorragenden Weinen und Sekten der Detzemer Winzer, ein abwechslungsreiches und unterhaltsames Programm mit Live-Musik an allen Tagen und eine breite Auswahl an moseltypischen Spezialitäten und delikaten Fischgerichten. Also allerbeste Voraussetzungen für eine Veranstaltung, bei der Unterhaltung und Feiern in gemütlicher und heiterer Atmosphäre im Vordergrund stehen.

Gerne weise ich Sie auf einen Höhepunkt unseres Weinstraßenfestes hin: Die große öffentliche Weinprobe „Bester Wein am X. Meilenstein“, die am Montag um 17.30 Uhr im Festzelt präsentiert wird. Es werden hierbei 17 ausgesuchte Weine des Jahrgangs 2012 aus den Weinbaugemeinden Detzem und Thörnich verkostet, in Verbindung mit einigen Überraschungen unterhaltsamer und genüsslicher Art.

Liebe Gäste von nah und fern, besuchen Sie unseren Weinort Detzem und nutzen Sie die Gelegenheit, beim Rieslingfest die Sorgen des Alltags zu vergessen, zu entspannen und die angenehmen Seiten des Lebens zu genießen. Wir freuen uns auf ein kurzweiliges Wochenende und wünschen Ihnen vergnügliche und unterhaltsame Stunden.

Albin Merten
Ortsbürgermeister

26. Detzemer Rieslingfest

vom 03. bis 05. August 2013

Festprogramm

Samstag, 3. August 2013

- 14.00 Uhr geführte Wanderung ab Bushaltestelle beim Meilenstein
 18.00 Uhr Öffnung der Stände
 19.30 Uhr Weinfröhlicher Abend
 Unterhaltung mit der Winzerkapelle „Moselstern“
 22.00 Uhr Stimmung und Tanz mit **„APPLEPIE“** deutsche & internationale Tanzmusik
 ca. Showeinlage der
 23.00 Uhr Winzertanzgruppe Detzem

Sonntag, 4. August 2013

- 10.30 Uhr Festgottesdienst mitgestaltet vom Kirchenchor „Cäcilia“ Detzem
 11.00 Uhr Öffnung der Stände der Kunsthandwerker
 11.30 Uhr Frühschoppenkonzert mit dem Musikverein Büdlich-Breit
 ab Mittagessen mit moselländischen Spezialitäten und einer großen Auswahl an Fischgerichten serviert von Mosel-Hunsrück Catering U. Schmitt
 14.00 Uhr Kaffee und Kuchen
 14.00 Uhr Kinderbelustigung
 15.00 Uhr Bunter Nachmittag mit Orts- u. Gastvereinen Solomariechen Stadthusaren Schweich
 Kirchenchor Pölich
 Winzertanzgruppe Leiwen
 Winzertanzgruppe Detzem
 Chorgemeinschaft
 Männergesangsverein und Kirchenchor Detzem
 17.30 Uhr Stimmung und gute Laune mit der Big-Band **„Frame in Green“**
 18.00 Uhr
 20.00 Uhr Unterhaltung mit dem Musikverein „Trithemius“ Tritthenheim



Montag, 5. August 2013

- 17.30 Uhr **Große öffentliche Weinprobe** „Bester Wein am X. Meilenstein“ 2012er Jahrgangsweinprobe, kommentiert von Eva Lenhardt u. Moselweinkönigin Maria Steffes
 Showeinlage der Winzertanzgruppe Detzem
 21.00 Uhr Stimmung und Tanz mit **„Ilona & Wolf“**



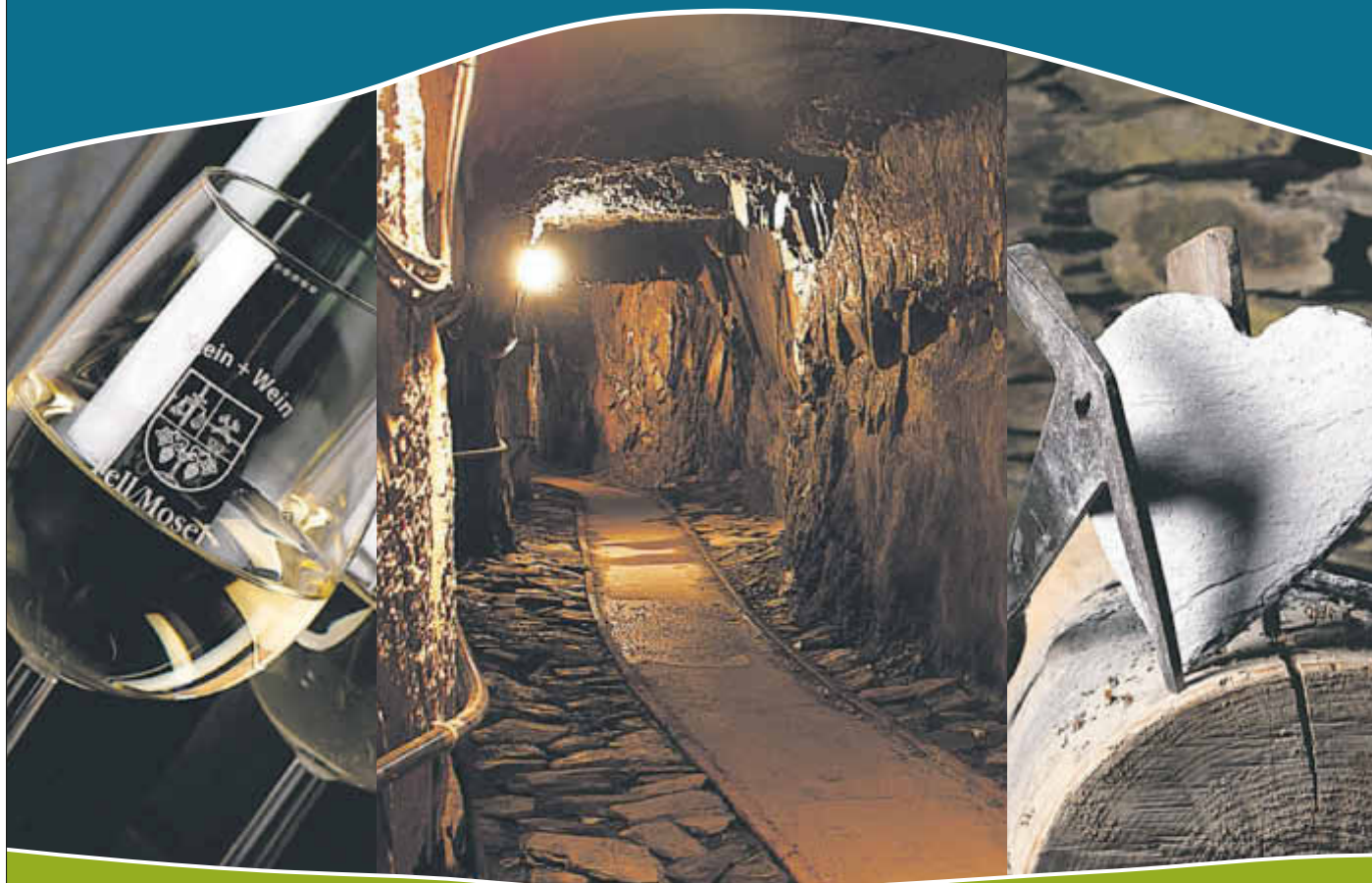
Stefan Marxen
 TERRASSENSANIERUNG
 INDUSTRIEBESCHICHTUNG

54340 DETZEM
 Raiffeisenstr. 8
 TEL: +49 65 07 / 70 27 57
 FAX: +49 65 07 / 70 27 58
 E-MAIL: marxens@smterra.de
 www.smterra.de

**01. April - 31. Oktober • Dienstag bis Sonntag und alle
Feiertage • von 10.00 - 18.00 Uhr • Montag Ruhetag**



besucherbergwerk fell erlebnis. natur. geschichte



Auf den Schiefergruben • **54341 Fell**
Tel 06502 / 98 85 88 • **www.bergwerk-fell.de**

Der Stellenmarkt...

...wir suchen unser ergänzendes Puzzleteil!

Weingut Reichsgraf von Kesselstatt sucht Winzer/in

Wir sind ein 36 Hektar großes qualitätsorientiertes Weingut mit Steillagen an Mosel, Saar und Ruwer. Zur Erweiterung unseres Teams suchen wir zum nächstmöglichen Termin eine Vollzeiterkraft zur Verstärkung im Außenbetrieb.

Anforderungsprofil: Sie haben Freude an der Produktion von hochwertigen Trauben unter Anwendung moderner Steillagentechnik und sind motiviert in einem Team zu arbeiten, welches Jahr für Jahr den Anspruch hat, Weinbergsarbeit auf allerhöchstem Niveau zu leisten. Zuverlässigkeit, Flexibilität und Leidenschaft für den Wein zählen zu Ihren Attributen.

Ausbildung: Winzer/in. Falls Ihnen die Stellenbeschreibung zusagt, würden wir uns freuen, eine aussagekräftige Bewerbung mit Gehaltsvorstellungen von Ihnen zu erhalten. Bewerbungsunterlagen bitte an:
**Weingut Reichsgraf von Kesselstatt, Herrn Wolfgang Mertes
Schloss Marienlay • 54317 Morscheid • Tel.: 06500/91690
E-Mail: weingut@kesselstatt.de • www.kesselstatt.com**

*Zur Verstärkung unseres Teams
suchen wir ab sofort*

erfahrene und zuverlässige Pflasterer mit Baggererfahrung

Schriftliche Bewerbungen bitte an:
**Hausmeisterservice
Klaus Herrmann
Römerstraße 89
54347 Neumagen-Dhron**



Suche zuverlässige, kinderliebe Putz- und Bügelhilfe

1 x wöchentlich, 3-4 Stunden nach Schweich.
Telefon: 0 65 02 / 5 06 36 33

Servicekraft (w/m)

auf 450-Euro-Basis für freitags und samstags gesucht.

Campingplatz Moselcamp Pölich
Telefon: 0 65 07 / 70 33 47

WIR SUCHEN in TRIER



Frisörmeister/ innen Frisöre/innen

**FRISOR
X-PRESS**

**Bewerbung an: Tanja Schneider, Tel. 01 70 / 7 92 51 05
FRISOR X-PRESS Zentrale • Weidenstraße 7 • 54311 Trierweiler**

Stellen Sie jetzt die Weichen für die Zukunft

Wir sind ein erfolgreiches und expandierendes Unternehmen im Verlagswesen und geben wöchentlich über 130 Mitteilungsblätter für Verbandsgemeinden in Rheinland-Pfalz, Gemeinden in Hessen und Gemeinden im Saarland sowie verschiedene Sonderpublikationen heraus.

Ab sofort suchen wir eine/-n

Kaufmännische/-n Sachbearbeiter/in

Ihre Aufgaben:

- Administrative Tätigkeiten des Sekretariats in Verbindung mit kaufmännischen Tätigkeiten:
- Schwerpunkt Kreditorenbuchhaltung: Prüfen von Eingangsrechnungen, Kontieren und Verbuchen von Eingangsrechnungen, Kontoauszüge, Steuern von Zahlungsabläufen, Abstimmen von Konten
- Bestellung und Verwaltung von Büromaterial

Ihr Anforderungsprofil:

Sie haben eine abgeschlossene Ausbildung in einem kaufmännischen Beruf.

Sie besitzen sehr gute Word + Excelkenntnisse.

Sicheres und freundliches Auftreten im Umgang mit Geschäftspartnern.

Belastbarkeit und Durchsetzungsvermögen.

Gutes Organisationstalent.

Sie haben eine hohe Affinität für Zahlen und überzeugen mit Ihrer zuverlässigen und präzisen Arbeitsweise.

Wenn wir Ihr Interesse geweckt haben, dann freuen wir uns auf Ihre aussagekräftigen Bewerbungsunterlagen inkl. detailliertem Lebenslauf, Zeugnissen, Foto und Angabe Ihrer Gehaltsvorstellung, die Sie bitte bis zum 16.08.2013 senden an:

**VERLAG + DRUCK
LINUS WITTICH**

Heimat- und Bürgerzeitungen

Personalabteilung • Europaallee 2 • 54343 Föhren



Grußwort zum Rieslingfest

Sehr geehrte Festgäste, liebe Weinfreunde,
vom 3. bis 5. August 2013 feiert unser Wein- und Ferienort Detzem sein traditionelles Rieslingfest, das erstmalig im herrlichen Ambiente des Kirchenvorplatzes und des Dorfplatzes am X. Meilenstein veranstaltet wird. Hierzu lade ich Sie im Namen der Ortsgemeinde und der Festgemeinschaft der Ortsvereine recht herzlich ein. Unser Motto "Wein und mehr" steht für eine Vielfalt an hervorragenden Weinen und Sekten der Detzemer Winzer, ein abwechslungsreiches und unterhaltsames Programm mit Live-Musik an allen Tagen und eine breite Auswahl an moseltypischen Spezialitäten und delikaten Fischgerichten. Also allerbeste Voraussetzungen für eine Veranstaltung, bei der Unterhaltung und Feiern in gemütlicher und heiterer Atmosphäre im Vordergrund stehen.

Gerne weise ich Sie auf einen Höhepunkt unseres Weinstraßenfestes hin. Die große öffentliche Weinprobe „Bester Wein am X. Meilenstein“, die am Montag um 17.30 Uhr im Festzelt präsentiert wird. Es werden hierbei 17 ausgesuchte Weine des Jahrgangs 2012 aus den Weinbaugemeinden Detzem und Thörnich verkostet, in Verbindung mit einigen Überraschungen unterhaltsamer und genüsslicher Art.

Liebe Gäste von nah und fern, besuchen Sie unseren Weinort Detzem und nutzen Sie die Gelegenheit, beim Rieslingfest die Sorgen des Alltags zu vergessen, zu entspannen und die angenehmen Seiten des Lebens zu genießen. Wir freuen uns auf ein kurzweiliges Wochenende und wünschen Ihnen vergnügliche und unterhaltsame Stunden.

Detzem, 29.07.2013
Albin Merten, Ortsbürgermeister


Ensch

buergermeister@enschede.de

Tel. 06507/3334

 Sprechzeiten:
mittwochs 19.00 - 20.30 Uhr

ADAC Rallye Deutschland

Testfahrten Enschede -

13., 14. August und 16. August 2013

Auch in diesem Jahr möchten einige Rallye-Teams die Gelegenheit nutzen, sich optimal auf die im August stattfindende Rallye-Deutschland vorzubereiten. Dafür sind insgesamt 3 Testtage in der Gemeinde Enschede bzw. auf deren Wirtschaftswegen angesetzt worden.

An folgenden Tagen wird in den Weinbergen von Enschede getestet:

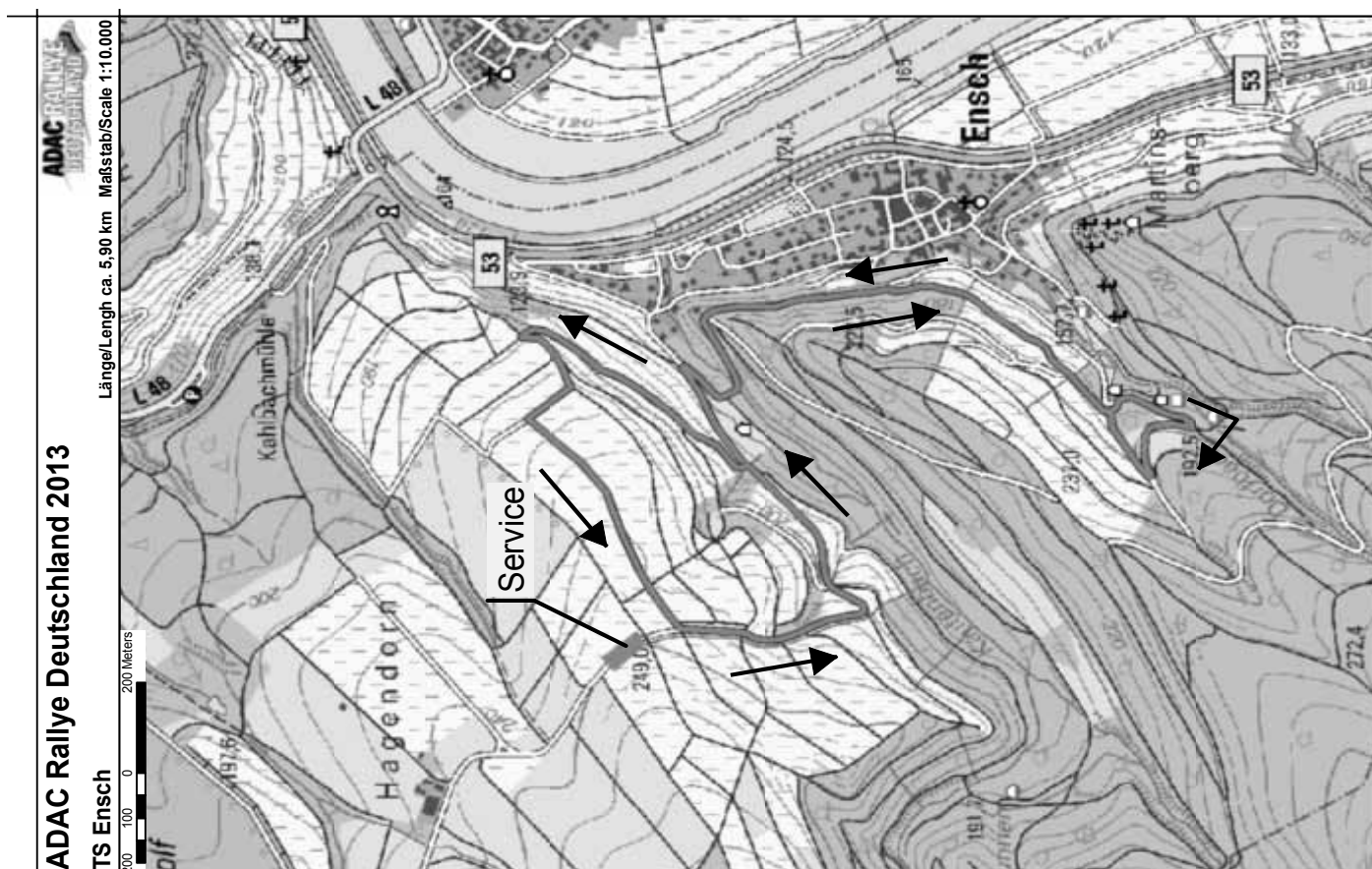
Dienstag, 13. August 2013: M-Sport, 1 Fahrzeug

Mittwoch, 14. August 2013: M-Sport, 1 Fahrzeug

Freitag, 16. August 2013: Bolland, 1 Fahrzeug

Die in der Kartenskizze eingezeichneten Wege sind in der Zeit von **08.00 Uhr bis 18.30 Uhr** mit Zustimmung der Gemeinde für jeglichen Verkehr gesperrt. Wir bitten Sie um Verständnis, wenn es bei den Testfahrten lauter wird als gewohnt. Einwohner und Gäste sind zum kostenlosen Zuschauen gern eingeladen. Aus Sicherheitsgründen unterliegen sie den Anweisungen der Streckenposten.

Enschede, 29.07.2013
Lothar Schütter, Ortsbürgermeister



**Fell**

buergermeister@fell-mosel.de

Tel. 06502/99323, Sprechzeiten:
Mo. 18 - 20 Uhr, Do. 18 - 20 Uhr
Fell-Fastrau: Tel. 06502/5799
Sprechzeiten: nach tel. Vereinbarung

Mit E-Bikes rund um das Besucherbergwerk Fell

Vom **08.08.2013 - 13.08.2013** stellt die RWE Deutschland dem Besucherbergwerk 10 E-Bikes zur Verfügung, die wir in dieser Zeit unseren Besuchern - ab vollendetem 16. Lebensjahr - kostenlos zur Verfügung stellen können. Wir empfehlen den Besuchern hier insbesondere eine Besichtigungstour mit den E-Bikes auf unserem Grubenwanderweg.

Die E-Bikes können an normalen Öffnungszeiten - dienstags bis sonntags, von 10.00 Uhr - 18.00 Uhr (späteste Rückgabe) - kostenlos am Besucherbergwerk Fell ausgeliehen werden.

Bei jeder Nutzung besteht Helmpflicht.

Ich bin zuversichtlich, dass sich am Besucherbergwerk viele interessierte und begeisterte Nutzer für die E-Bikes finden werden. Nutzen und testen sie die Möglichkeit der modernen Art von Mobilität.

Fell, 29. Juli 2013

Rony Sebastiani, Ortsbürgermeister

**Klüsserath**

buergermeister@kluesserath.de

Tel. 06507/99126
Sprechzeiten:
Mi. 19 - 21 Uhr, Sa. 9 - 11 Uhr

ADAC Rallye Deutschland

Testfahrten Ensich - 13., 14. August und 16. August 2013

Auf die Mitteilung unter Ensich wird hingewiesen.

**Köwerich**

Tel. 06507/802514
Sprechzeiten:
nach tel. Vereinbarung

ADAC Rallye Deutschland

Testfahrten Ensich - 13., 14. August und 16. August 2013

Auf die Mitteilung unter Ensich wird hingewiesen.

Meldung der Wein- und Traubenmostbestände

Zum Stichtag 31.07.2013 sind die Wein- und Traubenmostbestände anzumelden. Ich erinnere an die Abgabe der Meldung bis zum 7. August 2013. Abzugeben ist diese Erhebung bei der Landwirtschaftskammer, der Verbandsgemeindeverwaltung oder bei der Ortsgemeinde.

Annahmeterminen bei der Gemeindeverwaltung: Dienstag, dem 6. August 2013 von 19.00 - 20.00 Uhr.

Köwerich, den 28.07.2013

Robert Linden, Ortsbürgermeister

**Leiwien**

buergermeister@leiwien.de

Tel. 06507/3378
Sprechzeiten:
Mi. 18-20 Uhr, Sa. 10-12 Uhr

Renovierung des Weinbrunnenplatzes

Der Gemeinderat hat in seiner letzten Sitzung beschlossen den Weinbrunnenplatz an der Euchariusstraße zu renovieren. Der vor über 40 Jahren geschaffene wichtige Platz im Dorfkern soll schöner werden. Besonders die Steinplatten sowie auch die Bepflanzung des Platzes werden erneuert. Im Mittelpunkt des Platzes steht der von der Familie Reh gestiftete Brunnen mit der aus Bronze geschaffenen Winzerfamilie. Das Wasser des Brunnen kommt aus einem ehemaligen Wasserbrunnen in „Boutel“.

Leiwien, 29.07.2013

Claus Feller, Ortsbürgermeister

SWR „Hierzuland“ in Leiwien

Am **Samstag, dem 03.08.2013** befindet sich ein Fernsichteam des SWR in Leiwien für die Sendung „Hierzuland“. Es wird eine Sendung aufgenommen über die Euchariusstraße.

Die Euchariusstraße ist eine der ältesten Straßen in Leiwien. Nach einer bewegenden Geschichte gibt sich die Straße heute modern mit zahlreichen Winzer-Straußwirtschaften, Pensionen und Gasthäusern und dem Weinbrunnenplatz. Der Name bekam die Straße von der Euchariuskapelle aus dem 16. Jahrhundert. Die Euchariuskapelle wurde nach der Säkularisierung Eichamt, ist heute das Wein- und Heimatmuseum Leiwien, die alte Gaststätte Scholtes ist heute die Sektstube von Klaus Herres und das Fachwerkhaus ist eines der ältesten an der Mosel und hat mit Norbert Schmitz einen neuen Besitzer der das Fachwerkhaus renoviert. Die Sendung „Hierzuland“ über Leiwien und die Euchariusstraße wird am 23.08.2013 gesendet im SWR.

Leiwien, 29.07.2013

Claus Feller, Ortsbürgermeister

Wohnung zu vermieten

Eine Wohnung (ca. 94 qm) im Gemeindehaus in der Schulstraße ist ab 01.09.2013 frei. Wer Interesse an der Wohnung hat, muss sich schriftlich bei der Gemeinde bewerben.

Leiwien, 29.07.2013

Claus Feller, Ortsbürgermeister

ADAC Rallye in Leiwien

Am **Sonntag, dem 25.08.2013** macht die ADAC Rally als Lauf der FIA Rally-Weltmeisterschaft wieder in Leiwien Station im Ferienpark Eurostrand. Im Jahre 2012 wurde erstmals vom ADAC ein sogenanntes Regrouping Eurostrand aufgenommen. Zwischen den beiden Dhrontal-Wertungsprüfungen kommen die Fahrer zum einstündigen Aufenthalt im Eurostrand. Da die Fahrer in dieser Zeit die Fahrzeuge verlassen müssen, besteht durchaus die Möglichkeit, den einen oder anderen Rallystar zu treffen.

Für Verpflegung sowie aktuelle Informationen vom Streckensprecher ist gesorgt.

Das Regrouping dient der Regulierung der Starterfolge für die letzte Wertungsprüfung, bei der die drei schnellsten Extra - WM Punkte erzielen können. Dabei werden die 13 Priorität-1 Fahrer umgedreht, so dass der bis dahin Führende als Letzter in die Wertungsprüfung startet. Auch 2013 wird die ADAC Rally Deutschland ein hochkarätiges Starterfeld präsentieren, darunter erstmals die Werksfahrer von Volkswagen. Die ADAC Rally kommt Sonntag dem 25.8.2013 von 10 bis 13.30 Uhr zum Ferienpark Eurostrand. Die Zuschauer sind herzlich eingeladen.

Testfahrten Ensich - 13., 14. August 2013 und 16. August 2013

Auf die Mitteilung unter Ensich wird hingewiesen.

Leiwien, 29.07.2013

Claus Feller, Ortsbürgermeister

Haushaltssatzung

der Ortsgemeinde Leiwien für das Haushaltsjahr 2013

Aufgrund der §§ 95 ff der Gemeindeordnung für Rheinland-Pfalz vom 31.01.1994 (GVBl. S. 153), zuletzt geändert durch Artikel 1 des Gesetzes vom 23. April 2009 (GVBl. 2009, S. 162) wurde nach Beschluss des Ortsgemeinderates vom 9. April 2013 folgende Haushaltssatzung erlassen, die hiermit bekanntgemacht wird:

§ 1

Ergebnis- und Finanzhaushalt

Festgesetzt werden

1. im Ergebnishaushalt

der Gesamtbetrag der Erträge auf	1.673.243 €
der Gesamtbetrag der Aufwendungen auf	2.131.427 €
Jahresüberschuss / Jahresfehlbetrag	-458.184 €

2. im Finanzhaushalt

die ordentlichen Einzahlungen auf	1.528.870 €
die ordentlichen Auszahlungen auf	1.657.439 €
Saldo der ordentlichen Ein- und Auszahlungen	-128.569 €
die außerordentlichen Einzahlungen auf	0 €
die außerordentlichen Auszahlungen auf	0 €
Saldo der außerordentlichen Ein- und Auszahlungen	0 €
die Einzahlungen aus Investitionstätigkeit auf	275.400 €
die Auszahlungen aus Investitionstätigkeit auf	346.500 €
Saldo der Ein- und Auszahlungen	
aus Investitionstätigkeit	-71.100 €
die Einzahlungen aus Finanzierungstätigkeit auf	251.569 €

die Auszahlungen aus Finanzierungstätigkeit auf	51.900 €
Saldo der Ein- und Auszahlungen aus Finanzierungstätigkeit	199.669 €
der Gesamtbetrag der Einzahlungen auf	2.055.839 €
der Gesamtbetrag der Auszahlungen auf	2.055.839 €
die Veränderung des Finanzmittelbestandes im Haushaltsjahr auf	0 €

§ 2

Gesamtbetrag der vorgesehenen Kredite

Der Gesamtbetrag der vorgesehenen Kredite, deren Aufnahme zur Finanzierungstätigkeit von Investitionen und Investitionsförderungsmaßnahmen erforderlich sind, wird festgesetzt für	0 €
zinslose Kredite auf	71.100 €
verzinsten Kredite auf	71.100 €
zusammen auf	71.100 €

§ 3

Gesamtbetrag der vorgesehenen Ermächtigungen

Der Gesamtbetrag der vorgesehenen Ermächtigungen zum Eingehen von Verpflichtungen, die in künftigen Haushaltsjahren zu Investitionen und Investitionsförderungsmaßnahmen (Verpflichtungsermächtigungen) führen können, wird festgesetzt auf	0 €
Die Summe der Verpflichtungsermächtigungen, für die in den künftigen Haushaltsjahren voraussichtlich Investitionskredite aufgenommen werden müssen, beläuft sich auf	0 €

§ 4

Höchstbetrag der Kredite zur Liquiditätssicherung

Der Höchstbetrag der Kredite zur Liquiditätssicherung wird festgesetzt auf	0 €
--	-----

§ 5

Kredite und Verpflichtungsermächtigungen für Sondervermögen

Die Kredite und Verpflichtungsermächtigungen für Sondervermögen mit Sonderrechnungen werden festgesetzt auf

1. Kreditaufnahmen für Investitionen und Investitionsförderungsmaßnahmen	0 €
2. Verpflichtungsermächtigungen	0 €

§ 6

Steuersätze

Die Steuersätze für die Gemeindesteuern werden wie folgt festgesetzt:

- Grundsteuer A auf	300 v.H.
- Grundsteuer B auf	338 v.H.
- Gewerbesteuer auf	330 v.H.

Die Hundesteuer beträgt für Hunde, die innerhalb des Gemeindegebietes gehalten werden

- für den ersten Hund	50,00 €
- für den zweiten Hund	70,00 €
- für jeden weiteren Hund	90,00 €
- für den ersten und jeden weiteren gefährlichen Hund	610,00 €

Der Hebesatz für den Fremdenverkehrsbeitrag wird auf 100 v.H. festgesetzt.

§ 7

Eigenkapital

Stand des Eigenkapitals zum 31.12.2009	13.897.801,43 €
voraussichtlicher Stand zum 31.12.2010	13.824.609,07 €
voraussichtlicher Stand zum 31.12.2011	13.679.680,65 €
voraussichtlicher Stand zum 31.12.2012	
lt. Haushaltsplan 2012	13.240.274,65 €

Die tatsächliche Entwicklung des Eigenkapitals ist nach Vorliegen der Schlussbilanzen für die Jahre 2010, 2011 und 2012 entsprechend zu korrigieren.

§ 8

Über- und außerplanmäßige Aufwendungen und Auszahlungen

Erhebliche über- und außerplanmäßige Aufwendungen und Auszahlungen gemäß § 100 Abs. 1 Satz 2 GemO liegen vor, wenn im Einzelfall die Wertgrenzen nach Maßgabe der Hauptsatzung überschritten werden.

§ 9

Wertgrenze und Investitionen

Investitionen sind unabhängig von einer Wertgrenze einzeln im Teilhaushalt darzustellen.

Die Verwaltung wird ermächtigt, die Haushaltssatzung öffentlich bekanntzumachen und die Auslegung des Haushaltsplanes zu veranlassen.

Leiwen, den 22. Juli 2013
Gemeindeverwaltung Leiwen
(S)

gez. Feller, Ortsbürgermeister

Die Kreisverwaltung hat die gemäß § 95 Abs. 4 der Gemeindeordnung erforderliche Genehmigung mit Schreiben vom 10. Juli 2013 erteilt. Der festgesetzte Gesamtbetrag der Kredite in Höhe von 71.100 € wurde vorerst nicht genehmigt.

Die Haushaltssatzung wird gemäß den Vorschriften der Gemeindeordnung hiermit bekanntgemacht. Der Haushaltsplan liegt in der Zeit

vom 5. August 2013 bis einschließlich 13. August 2013

im Gebäude der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich, Zimmer 13, von montags bis mittwochs von 08.30 Uhr bis 12.00 Uhr und von 14.00 Uhr bis 16.00 Uhr, donnerstags von 08.30 Uhr bis 12.00 Uhr und von 14.00 Uhr bis 18.00 Uhr, freitags von 08.30 Uhr bis 12.00 Uhr, zu jedermanns Einsicht öffentlich aus.

Nach § 24 Abs. 6 Satz 4 der Gemeindeordnung für Rheinland-Pfalz (GemO) vom 31.01.1994 ist folgender Hinweis bekanntzumachen:

Satzungen, die unter Verletzung von Verfahrens- oder Formvorschriften dieses Gesetzes oder auf Grund dieses Gesetzes zustande gekommen sind, gelten ein Jahr nach der Bekanntmachung als von Anfang an gültig zustande gekommen.

Dies gilt nicht, wenn

1. die Bestimmungen über die Öffentlichkeit der Sitzung, die Genehmigung, die Ausfertigung oder die Bekanntmachung der Satzung verletzt worden sind, oder
2. vor Ablauf der in Satz 1 genannten Frist die Aufsichtsbehörde den Beschluss beanstandet oder jemand die Verletzung der Verfahrens- oder Formvorschriften gegenüber der Gemeindeverwaltung unter Bezeichnung des Sachverhalts, der die Verletzung begründen soll, schriftlich geltend gemacht hat.

Hat jemand eine Verletzung nach Satz 2 Nr. 2 geltend gemacht, so kann auch nach Ablauf der in Satz 1 genannten Frist jedermann diese Verletzung geltend machen. Bei der Bekanntmachung der Satzung ist auf die Voraussetzungen für die Geltendmachung der Verletzung von Verfahrens- oder Formvorschriften und die Rechtsfolgen hinzuweisen.

Schweich, den 23. Juli 2013
Verbandsgemeindeverwaltung Schweich
an der Roemischen Weinstraße
(S)

gez. Christiane Horsch, Bürgermeisterin



Longuich

burgermeister@longuich.de

Tel. 06502/1364

Sprechzeiten:
Mi. 18.30 - 20.00 Uhr

Straßensperrung und Umleitungen anl. Weinstraßenkirmes**vom 10.08.2013 bis 12.08.2013**

Anlässlich der diesjährigen Weinstraßenkirmes in Longuich wird die Maximinerstraße wie in den Jahren zuvor ab der Kreuzung Maximinerhof bis zur Kreuzung Raiffeisenstraße voll gesperrt. Entsprechende Umleitungen bzw. Straßensperrungen werden rechtzeitig eingerichtet.

Die Umleitungsstrecke für die Anlieger der Straßen „In der Botacht“, „Maximinerhof“ und „Laurentiusstraße“ ist über den Moselradweg ausgeschildert, der Radverkehr ist auf diesem Teilstück für die Dauer der Umleitung gesperrt. Die Radfahrer werden in beiden Richtungen vor der Umleitungsstrecke auf die Gemeindestraßen umgelenkt.

Wir bitten um Verständnis für diese Verkehrsbeschränkungen und bitten alle Anwohner und Festbesucher um Beachtung der Beschilderung.

Schweich, 29.07.2013
Verbandsgemeindeverwaltung
Schweich a.d.R.W.
Straßenverkehrsbehörde


Mehring

buergermeister@mehring-mosel.de

Tel. 06502/2140

 Sprechzeiten:
Di. 19-21 Uhr, Sa. 10-12 Uhr

ADAC Rallye Deutschland

Testfahrten Ensich - 13., 14. August und 16. August 2013

Auf die Mitteilung unter Ensich wird hingewiesen.

Dienstleistungszentrum Ländlicher Raum (DLR) - Mosel

- 1. Änderungsbeschluss - Vereinfachtes Flurbereinigungsverfahren Pölich II (WG) -

Auf die Mitteilung unter Pölich wird hingewiesen.

Bekanntmachung

Über die Genehmigung zur Veräußerung des nachstehenden Grundstückes ist nach dem Grundstücksverkehrsgesetz (GrstVG) zu entscheiden:

Gemarkung	Gewann/Lage	Wirtschaftsart	Größe (ar)
Lörsch Ober	Gehrendsgraben aufm Lörscher Boden	Obstbauplantage/ Weingarten	15,54

 Landwirte bzw. Forstwirte, die zur Aufstockung ihres Betriebes am Erwerb des oben aufgeführten Grundstückes interessiert sind, werden gebeten, dies der Kreisverwaltung Trier-Saarburg, Abt. 4/ Grundstücksverkehr, Willy-Brandt-Platz 1, 54290 Trier, Telefon 0651/715-411, Fax 0651/715-17633, **bis spätestens 12.08.2013 schriftlich** mitzuteilen.

Trier, den 29.07.2013
Kreisverwaltung Trier-Saarburg
- Untere Landwirtschaftsbehörde -


Pölich

buergermeister@poelich.de

Tel. 06507/3186

ADAC Rallye Deutschland

Testfahrten Ensich - 13., 14. August und 16. August 2013

Auf die Mitteilung unter Ensich wird hingewiesen.

Dienstleistungszentrum Ländlicher Raum (DLR) - Mosel

Abteilung Landentwicklung und Ländliche Bodenordnung Vereinfachtes Flurbereinigungsverfahren Pölich II (WG) Az.: 71094-HA.2.3	54470 Bernkastel-Kues, 25.07.2013 Görresstraße 10 Telefon: 06531/956-163 Telefax: 06531/956-103 E-Mail: dlr-mosel@dlr.rlp.de Internet: www.dlr.rlp.de
--	---

1. Änderungsbeschluss

Vereinfachtes Flurbereinigungsverfahren Pölich II (WG)

I. Anordnung

1. Anordnung geringfügiger Änderungen des Flurbereinigungsgebietes (§ 8 Abs. 1 Flurbereinigungsgesetz (FlurbG) in der Fassung der Bekanntmachung vom 16.03.1976 (BGBl. I Seite 546), zuletzt geändert durch Artikel 17 des Gesetzes vom 19.12.2008 (BGBl. I Seite 2794))

Hiermit wird das durch Beschluss vom 23.12.2011 festgestellte Gebiet des Flurbereinigungsverfahrens Pölich II (WG), Landkreis Trier-Saarburg, wie folgt geändert:

Zum Flurbereinigungsgebiet werden folgende Grundstücke zugezogen:

Gemarkung	Flur	Flurstücke Nr.
Pölich	3	57-83, 85-131, 133/2, 145/1, 145/2
Pölich	4	191/2
Pölich	6	50, 100, 244
Pölich	10	1699/692
Ensich	5	62, 63
Mehring	15	128

2. Feststellung des Flurbereinigungsgebietes

Das Flurbereinigungsgebiet wird nach Maßgabe der Änderungen unter Nr. 1 festgestellt.

3. Teilnehmergemeinschaft

Die Eigentümer der zum Flurbereinigungsgebiet zugezogenen Grundstücke sowie die den Eigentümern gleichstehenden Erbbauberechtigten (Teilnehmer) sind Mitglieder der mit dem Flurbereinigungsbeschluss vom 23.12.2011 entstandenen

„Teilnehmergemeinschaft der Vereinfachten Flurbereinigung Pölich II (WG)“

4. Zeitweilige Einschränkungen der Grundstücksnutzung

Ungeachtet anderer gesetzlicher Bestimmungen gelten von der Bekanntgabe des Flurbereinigungsbeschlusses bis zur Unanfechtbarkeit des Flurbereinigungsplanes die folgenden Einschränkungen:

- 4.1 In der Nutzungsart der Grundstücke dürfen ohne Zustimmung der Flurbereinigungsbehörde nur Änderungen vorgenommen werden, wenn sie zum ordnungsgemäßen Wirtschaftsbetrieb gehören. Auch die Rodung von Rebland und Neuanpflanzung von Rebstöcken bedürfen der Zustimmung der Flurbereinigungsbehörde.
- 4.2 Bauwerke, Brunnen, Gräben, Einfriedungen, Hangterrassen und ähnliche Anlagen dürfen nur mit Zustimmung der Flurbereinigungsbehörde errichtet, hergestellt, wesentlich verändert oder beseitigt werden.
- 4.3 Baumgruppen, einzelne Bäume, Feld- und Ufergehölze, Hecken, Obstbäume, Rebstöcke und Beerensträucher dürfen nur in Ausnahmefällen, soweit landeskulturelle Belange, insbesondere des Naturschutzes und der Landschaftspflege, nicht beeinträchtigt werden, mit Zustimmung der Flurbereinigungsbehörde beseitigt werden.
- 4.4 Holzeinschläge, die den Rahmen einer ordnungsgemäßen Bewirtschaftung übersteigen, bedürfen der Zustimmung der Flurbereinigungsbehörde. Die Zustimmung darf nur im Einvernehmen mit der Forstaufsichtsbehörde erteilt werden.

II. Anordnung der sofortigen Vollziehung

Die sofortige Vollziehung dieses Verwaltungsaktes (Nr. I, 1 bis 4) nach § 80 Abs. 2 Satz 1 Nr. 4 der Verwaltungsgerichtsordnung (VwGO) in der Fassung vom 19.03.1991 (BGBl. I S. 686), zuletzt geändert durch Art. 2 des Gesetzes vom 31.5.2013 (BGBl. I Nr. 60 S. 1388)), wird angeordnet mit der Folge, dass Rechtsbehelfe gegen ihn keine aufschiebende Wirkung haben.

III. Hinweise:

1. Ordnungswidrigkeiten

Sind entgegen den Vorschriften zu Nrn. I 4.1 und I 4.2 Änderungen vorgenommen oder Anlagen hergestellt oder beseitigt worden, so können sie in Flurbereinigungsverfahren unberücksichtigt bleiben. Die Flurbereinigungsbehörde kann den früheren Zustand nach § 137 FlurbG wieder herstellen lassen, wenn dies der Vereinfachten Flurbereinigung dienlich ist. Sind Eingriffe entgegen den Vorschriften zu Nr. I 4.3 vorgenommen worden, so muss die Flurbereinigungsbehörde Ersatzpflanzungen anordnen. Sind Holzeinschläge entgegen der Vorschrift zu Nr. I 4.4 vorgenommen worden, so kann die Flurbereinigungsbehörde anordnen, dass derjenige, der das Holz gefällt hat, die abgeholzte und verlichtete Fläche nach den Weisungen der Forstaufsichtsbehörde wieder ordnungsgemäß in Bestand zu bringen hat. Zuwiderhandlungen gegen die Vorschriften zu Nrn. I 4.2 bis I 4.4 sind Ordnungswidrigkeiten, die mit Geldbußen geahndet werden können.

2. Betretungsrecht

Die Beauftragten der Flurbereinigungsbehörde sind berechtigt, zur Vorbereitung und zur Durchführung der Flurbereinigung Grundstücke zu betreten und die nach ihrem Ermessen erforderlichen Arbeiten auf ihnen vorzunehmen.

3. Anmeldung unbekannter Rechte

Innerhalb von drei Monaten ab der Bekanntgabe dieses Beschlusses sind Rechte, die aus dem Grundbuch nicht ersichtlich sind, aber zur Beteiligung am Flurbereinigungsverfahren berechtigen, bei der Flurbereinigungsbehörde, dem

Dienstleistungszentrum Ländlicher Raum (DLR) - Mosel -
Görresstraße 10, 54470 Bernkastel-Kues

anzumelden.

Werden Rechte erst nach Ablauf dieser Frist angemeldet, so kann die Flurbereinigungsbehörde die bisherigen Verhandlungen und Festsetzungen gelten lassen. Der Inhaber eines vorgenannten Rechts muss die Wirkung eines vor der Anmeldung eingetretenen Fristablaufs ebenso gegen sich gelten lassen, wie der Beteiligte, demgegenüber diese Frist durch Bekanntgabe des Verwaltungsaktes (Flurbereinigungsbeschlusses) zuerst in Lauf gesetzt worden ist.

4. Auslegung des Änderungsbeschlusses und der Gebietskarte

Je eine Ausfertigung dieses Änderungsbeschlusses und einer Gebietskarte liegen vom ersten Tag der öffentlichen Bekanntmachung dieses Beschlusses an gerechnet einen Monat lang bei der Verbandsgemeindeverwaltung in Schweich und bei der Gemeindeverwaltung in Pölich zur Einsichtnahme aus.

Begründung

1. Sachverhalt:

Das bisherige Flurbereinigungsgebiet mit rund 61 ha Verfahrensfläche erfährt durch die Änderungen eine geringfügige Vergrößerung von etwa 7,5 ha. Der Vorstand der Teilnehmergemeinschaft Pölich II (WG) hat den festgesetzten Änderungen des Flurbereinigungsgebiets in seiner Sitzung am 11.07.2013 zugestimmt.

2. Gründe

2.1 Formelle Gründe

Dieser Änderungsbeschluss wird vom DLR Mosel als zuständige Flurbereinigungsbehörde erlassen.

Rechtsgrundlage für den Beschluss ist § 8 Abs. 1 FlurbG.

Die formellen Voraussetzungen für die geringfügige Änderung eines Vereinfachten Flurbereinigungsverfahrens sind mit der Anhörung des Vorstands der Teilnehmergemeinschaft erfüllt.

2.2 Materielle Gründe

Zur Umsetzung einer geplanten Wegeverbreiterung sowie zur Arrondierung des angrenzenden Blockes ist es notwendig, die o. g. Flurstücke in Pölich, Flur 3 zuzuziehen.

Die Zuziehung der gemeindeeigenen Fläche Gemarkung Pölich Flur 6 Flurstück 244 geschieht mit deren Einvernehmen zur Umsetzung einer Landespflegemaßnahme.

Weitere Flurstücke werden auf Wunsch und mit Einverständnis der Eigentümer zugezogen zum Zwecke der Arrondierung mit Flächen die sich bereits im Verfahrensgebiet befinden.

Insgesamt handelt es sich um geringfügige Änderungen des Flurbereinigungsgebietes. Die Voraussetzungen des § 8 Abs. 1 FlurbG sind damit erfüllt. Die sofortige Vollziehung dieses Beschlusses liegt im überwiegenden Interesse der Beteiligten. Es liegt insbesondere in ihrem Interesse, dass die Weiterführung des Vereinfachten Flurbereinigungsverfahrens nicht verzögert wird, damit die angestrebten betriebswirtschaftlichen Vorteile möglichst bald eintreten. Dem gegenüber könnte durch die aufschiebende Wirkung möglicher Rechtsbehelfe eine erhebliche Verfahrensverzögerung eintreten, mit der Folge, dass die neuen Grundstücke erst ein oder zwei Jahre später als vorgesehen bewirtschaftet werden können.

Die sofortige Vollziehung liegt auch im öffentlichen Interesse. Die Maßnahmen zur Verbesserung der Agrarstruktur und die damit investierten öffentlichen Mittel tragen ganz erheblich zur Erhaltung der Landwirtschaft und der Kulturlandschaft und damit zur Erhaltung eines bedeutenden Wirtschaftsfaktors in der Landwirtschaft bei. Im Hinblick auf den raschen Strukturwandel in der Landwirtschaft ist es erforderlich, dass die mit der Vereinfachten Flurbereinigung angestrebten Ziele möglichst schnell verwirklicht werden.

Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Anordnung kann innerhalb eines Monats ab dem ersten Tag der Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden.

Der Widerspruch ist schriftlich oder zur Niederschrift bei dem

Dienstleistungszentrum Ländlicher Raum (DLR) - Mosel -
Görresstraße 10, 54470 Bernkastel-Kues

oder wahlweise bei der

Aufsichts- und Dienstleistungsdirektion,
- Obere Flurbereinigungsbehörde -
Willy-Brandt-Platz 3, 54290 Trier

einzulegen.

Bei schriftlicher Einlegung des Widerspruches ist die Widerspruchsfrist nur gewahrt, wenn der Widerspruch noch vor dem Ablauf der Frist bei einer der o.g. Behörden eingegangen ist.

Hinweis: Der Widerspruch kann nicht per E-Mail eingelegt werden.

*Im Auftrag
gez. Johannes Pick*



Riol

buergermeister@riol.de

Tel. 06502/930707

Sprechzeiten:

Die. 8.00-9.00 Uhr, Sa. 10.30-12.00 Uhr

Erinnerung: Meldung der Wein- und Traubenmostbestände

Bis zum Stichtag 31. Juli 2013 müssen die Wein- und Traubenmostbestände gemeldet werden. Die Vordrucke zur Abgabe der Meldung der Wein- und Traubenmostbestände und zur Meldung der oenologischen Verfahren liegen während der Sprechstunden im Rathaus zur Abholung bereit. Der letzte Abgabetermin ist der 7. August 2013. Die Abgabe kann bei der Ortsgemeinde, bei der Verbandsgemeindeverwaltung oder direkt bei der Landwirtschaftskammer erfolgen.

Riol, 29.07.2013

Arnold Schmitt MdL, Ortsbürgermeister

Bekanntmachung

Am **Samstag, 3. August 2013** findet um **11.30 Uhr** im Rathaus in Riol eine nicht öffentliche Sitzung des Bau- und Wegeausschusses der Ortsgemeinde Riol statt.

Tagesordnung:

- nicht öffentlich -

1. Mitteilungen, 2. Bauanträge, 3. Grundstücksangelegenheiten, 4. Verschiedenes

Am Samstag, 3. August 2013 legt um 18.00 Uhr das Fahrgastschiff MS Avalon am neuen Landesteg an. Es wäre schön, wenn der Bauausschuss anwesend wäre, da diese Firma ein Probeanlegen durchführt.

Riol, den 29.07.2013

Arnold Schmitt, MdL, Ortsbürgermeister



Schleich

buergermeister@schleich-mosel.de

Tel. 06507/3322

Sprechzeiten:

nach tel. Vereinbarung

Die Weinhoheiten beim Weinfest „Wie et frieja woar“ in Schleich



ADAC Rallye Deutschland

Testfahrten Enschede - 13., 14. August und 16. August 2013

Auf die Mitteilung unter Enschede wird hingewiesen.

Dienstleistungszentrum Ländlicher Raum (DLR) - Mosel

- 1. Änderungsbeschluss - Vereinfachtes

Flurbereinigungsverfahren Pölich II (WG) -

Auf die Mitteilung unter Pölich wird hingewiesen.

**Schweich**

buergermeister@stadt-schweich.de

Tel. 06502/9338-25 o. 9338-26,
Sprechzeiten: Mo.-Fr. 7.30-12.30 Uhr,
Di. 14.00-16.30 Uhr, Do. 14-18 Uhr
Schweich-Issel: Tel. 06502/3474
Sprechzeiten nach tel. Vereinbarung

Bekanntmachung

Die nächste **Sitzung des Ortsbeirates Issel** findet am **Montag, dem 05.08.2013 um 19.00 Uhr im Gasthaus „Isseler Hof“** statt.
öffentlich:

1. Begrüßung, Feststellung der Tagesordnung
2. Mitteilungen
3. Ausbau der Straßen „Spingel“ und „Am Merzbach“, Vorstellung der Planung
4. Verschiedenes

Schweich, den 29.07.2013
Kurt Heinz, Ortsvorsteher

**Thörnich**

buergermeister@thoernich.de

Tel. 06507/3567
Sprechzeiten:
nach tel. Vereinbarung

ADAC Rallye Deutschland

Testfahrten Ensich - 13., 14. August und 16. August 2013

Auf die Mitteilung unter Ensich wird hingewiesen.

Haushaltssatzung

der Ortsgemeinde Thörnich für das Haushaltsjahr 2013

Aufgrund der §§ 95 ff der Gemeindeordnung für Rheinland-Pfalz vom 31.01.1994 (GVBl. S. 153), zuletzt geändert durch Artikel 1 des Gesetzes vom 23. April 2009 (GVBl. 2009, S. 162) wurde nach Beschluss des Ortsgemeinderates vom 24. April 2013 folgende Haushaltssatzung erlassen, die hiermit bekanntgemacht wird:

§ 1

Ergebnis- und Finanzhaushalt

Festgesetzt werden

1. im Ergebnishaushalt

der Gesamtbetrag der Erträge auf	200.350 €
der Gesamtbetrag der Aufwendungen auf	268.442 €
Jahresüberschuss / Jahresfehlbetrag	-68.092 €

2. im Finanzhaushalt

die ordentlichen Einzahlungen auf	164.880 €
die ordentlichen Auszahlungen auf	192.565 €
Saldo der ordentlichen Ein- und Auszahlungen	-27.685 €
die außerordentlichen Einzahlungen auf	0 €
die außerordentlichen Auszahlungen auf	0 €
Saldo der außerordentlichen Ein- und Auszahlungen	0 €
die Einzahlungen aus Investitionstätigkeit auf	53.360 €
die Auszahlungen aus Investitionstätigkeit auf	72.700 €
Saldo der Ein- und Auszahlungen aus Investitionstätigkeit	-19.340 €
die Einzahlungen aus Finanzierungstätigkeit auf	47.175 €
die Auszahlungen aus Finanzierungstätigkeit auf	150 €
Saldo der Ein- und Auszahlungen aus Finanzierungstätigkeit	47.025 €
der Gesamtbetrag der Einzahlungen auf	265.415 €
der Gesamtbetrag der Auszahlungen auf	265.415 €
die Veränderung des Finanzmittelbestandes im Haushaltsjahr auf	0 €

§ 2

Gesamtbetrag der vorgesehenen Kredite

Der Gesamtbetrag der vorgesehenen Kredite, deren Aufnahme zur Finanzierungstätigkeit von Investitionen und Investitionsförderungsmaßnahmen erforderlich sind, wird festgesetzt für

zinslose Kredite auf	0 €
verzinsten Kredite auf	19.000 €
zusammen auf	19.000 €

Die Entscheidung über den Zeitpunkt der Kreditaufnahme, die Konditionen, sowie über den Darlehensgeber, trifft die Verbandsgemeindeverwaltung im Einvernehmen mit der Gemeindeverwaltung; eines besonderen Beschlusses des Ortsgemeinderates bedarf es insoweit nicht.

§ 3

Gesamtbetrag der vorgesehenen Ermächtigungen

Der Gesamtbetrag der vorgesehenen Ermächtigungen zum Eingehen von Verpflichtungen, die in künftigen Haushaltsjahren zu Investitionen und Investitionsförderungsmaßnahmen (Verpflichtungsermächtigungen) führen können, wird festgesetzt auf 0 €
Die Summe der Verpflichtungsermächtigungen, für die in den künftigen Haushaltsjahren voraussichtlich Investitionskredite aufgenommen werden müssen, beläuft sich auf 0 €

§ 4

Höchstbetrag der Kredite zur Liquiditätssicherung

Der Höchstbetrag der Kredite zur Liquiditätssicherung wird festgesetzt auf 0 €

§ 5

Kredite und Verpflichtungsermächtigungen für Sondervermögen

Die Kredite und Verpflichtungsermächtigungen für Sondervermögen mit Sonderrechnungen werden festgesetzt auf

1. Kreditaufnahmen für Investitionen und Investitionsförderungsmaßnahmen 0 €
2. Verpflichtungsermächtigungen 0 €

§ 6

Steuersätze

Die Steuersätze für die Gemeindesteuern werden wie folgt festgesetzt:

- Grundsteuer A auf	300 v.H.
- Grundsteuer B auf	340 v.H.
- Gewerbesteuer auf	330 v.H.

Die Hundesteuer beträgt für Hunde, die innerhalb des Gemeindegebietes gehalten werden

- für den ersten Hund	50,00 €
- für den zweiten Hund	70,00 €
- für jeden weiteren Hund	90,00 €
- für den ersten und jeden weiteren gefährlichen Hund	700,00 €

§ 7

Eigenkapital

Stand des Eigenkapitals zum 31.12.2009	1.191.990,28 €
voraussichtlicher Stand zum 31.12.2010	1.206.800,14 €
voraussichtlicher Stand zum 31.12.2011	1.180.562,67 €
voraussichtlicher Stand zum 31.12.2012	

lt. Haushaltsplan 2012 1.070.403,67 €

Die tatsächliche Entwicklung des Eigenkapitals ist nach Vorliegen der Schlussbilanzen für die Jahre 2010, 2011 und 2012 entsprechend zu korrigieren.

§ 8

Über- und außerplanmäßige Aufwendungen und Auszahlungen

Erhebliche über- und außerplanmäßige Aufwendungen und Auszahlungen gemäß § 100 Abs. 1 Satz 2 GemO liegen vor, wenn im Einzelfall die Wertgrenzen nach Maßgabe der Hauptsatzung überschritten werden.

§ 9

Wertgrenze und Investitionen

Investitionen sind unabhängig von einer Wertgrenze einzeln im Teilhaushalt darzustellen.

Die Verwaltung wird ermächtigt, die Haushaltssatzung öffentlich bekanntzumachen und die Auslegung des Haushaltsplanes zu veranlassen.

Thörnich, den 19. Juli 2013
Gemeindeverwaltung Thörnich
(S)
gez. Brixius, Ortsbürgermeister

Die Kreisverwaltung hat die gemäß § 95 Abs. 4 der Gemeindeordnung erforderliche Genehmigung mit Schreiben vom 09.07.2013 erteilt.

Der festgesetzte Gesamtbetrag der Kredite in Höhe von 19.000 € wurde vorerst nicht genehmigt.

Fortsetzung auf Seite 28!



**Piesporter
Landmaschinen**



**Piesporter
Landmaschinen**

Inhaber: Martin Ebert e.K.

Am Kreisel 1

Tel. 06507 / 992096

www.piesporter-landmaschinen.de

service@piesporter-landmaschinen.de

Unfallschäden

WAGNER
Karosserie und Lack

... reparieren wir!

- Unfallinstandsetzung PKW, LKW
- Smartrepair
- Autoglas
- Abschleppdienst
- Mietwagen



Ausoniusstr. 15 · Leiwen · Tel. 06507/3600 · info@wagner-leiwen.de

**BERNHARD
SCHNEPP**

Steil is Geil!

**Maschinelle Bearbeitung
im Steilhang**

Lohnunternehmen Bernhard Schnepf
54470 Lieser • Paulstraße 131 • Tel.: 06531-1604

Programm !!!

Erleben Sie ein Stück Vergangenheit und bestaunen Sie die Fahrzeuge aus längst vergangener Zeit.

Kommen Sie nach Piesport.

Für Ihr leibliches Wohl ist bestens gesorgt.

Außerdem erwartet Sie eine große Tombola mit vielen Sachpreisen und als Hauptpreis ein alter Schlepper.

An allen Tagen werden Neugeräte und Maschinen für Weinbau und Landwirtschaft aus- und vorgestellt.

Freitags:

Eintreffen der ersten Teilnehmer und Festbeginn

Samstags:

*8.00 - 10.00 Uhr „Fahrerfrühstück“
17.00 Uhr Rundfahrt durch den Ort Piesport
Ab 20.00 Uhr gemütliches Beisammensein*

Sonntags:

*8.00 - 10.00 Uhr „Fahrerfrühstück“
Frühschoppenkonzert der Winzerkapelle
„Moselloreley Piesport“
15.00 Uhr Hauptpreisziehung durch die Ortsweinkönigin*



Limousin-Rindfleisch

aus eigener Mutterkuhhaltung, hofeigenes Futter,
freie Aufzucht (keine Anbindung – Weidegang),
eigene Schlachtung

Hofladen

Herbert Wey
Partyservice

54518 Rivenich

Moselstraße 27

Tel. 06508 / 7557

Fax 06508 / 917714

Öffnungszeiten:

Mi. 8.30 - 13.00 u. 15.00 - 18.30 Uhr

Fr. 15.00 - 18.30 Uhr

Sa. 8.30 - 13.00 Uhr

Hausausstellung der Piesporter Landmaschinen und 8. Oldtimer- u. Schleppertreffen vom 2.8. bis 4.8.2013 in Piesport



E aktiv markt
EDEKA

Stefan Borsch

Lebensmittel- und Getränkemarkt
Im Steinerling 2-3 • 54498 Piesport
Telefon 0 65 07 - 93 96 70

Lohnunternehmen

ROSCH

Ihr Dienstleister für die Steillage

Inh. Nico Rosch

Klostergartenstraße 34 • 54340 Leiwien

Tel.: (+49) 170 46 15 929 • Fax: (+49) 6507 8287

E-Mail: rms-rosch@email.de

Nostalgie live erleben !!!

Sie möchten auch ein altes Fahrzeug ausstellen?

Für die Dauer Ihres Aufenthaltes steht Ihnen ein kostenloses
Fahrerlager mit Strom und WC zur Verfügung.

Markus Hüls

Ihr Steillagenservice

*Wir wünschen allen Gästen
viel Spaß beim
8. Oldtimer- und Schleppertreffen
und der Hausausstellung der
Piesporter Landmaschinen.*

Ihr-Steillagenservice - Markus Hüls
Moselweinstraße 44 - 54536 Kröv
Tel. 06541 23 85 - Mobil 0171 71 77 800
E-Mail: info@ihr-steillagenservice.de



10. bis 12. August

Wein? Straße? Kirmes?

13. Longuicher Weinstraßenkirmes



Hochzeits- und Trauerfloristik
Schnittblumen | Topfpflanzen
Geschenkartikel

Öffnungszeiten:
Mo-Fr 9-19 Uhr · Sa 9-16 Uhr

Blumen Groß- und Einzelhandel
Triererstraße 48
54340 Longuich
Telefon 06502/3553
www.inter-flower-longuich.de

Phalaenopsis
ab **5,55€**
(ohne Topf)



Grußwort

Liebe Longuicher, liebe Weinfreunde

bald ist es wieder so weit, vom 10. bis 12. August findet die 13. Longuicher Weinkirmes statt. Aus diesem Anlass möchte ich Sie ganz herzlich einladen, um mit mir und den Winzern ein paar schöne Stunden bei Longuicher Wein und toller Musik zu verbringen.

An drei tollen Sommertagen können Sie sich von den guten Weinen unseres Ortes selbst überzeugen und das ein oder andere Gläschen auf Ihrer Zunge zergehen lassen. Wie jedes Jahr ist für musikalische sowie kulinarische Unterhaltung gesorgt.

Überzeugen Sie sich selbst und genießen Sie ein schönes Wochenende in Longuich an der Mosel. Ich würde mich sehr über Ihr Kommen freuen, um dann mit Ihnen anstoßen zu dürfen.

Schon jetzt bin ich gespannt und aufgeregt, was mich in meinen zwei Amtsjahren alles erwarten wird. Außerdem freue ich mich auf die vielen Weinfeste und Menschen, die ich kennenlernen werde. Ich bin mir sicher, dass es mit der Unterstützung meiner Familie, meines Freundes, meiner Freunde und natürlich allen Winzern sowie Ortsbürgern von Longuich eine tolle und unvergessliche Zeit wird.

Lorena I.

Ihre neue Longuicher Ortsweinkönigin



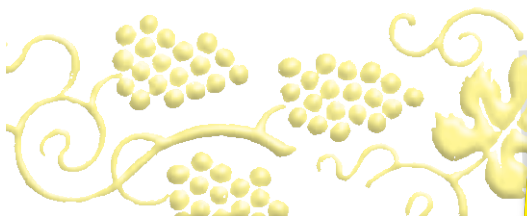
Arbeitsplatten aus Naturstein.
Edel, funktional und von
bleibendem Wert.

STEINMETZ STEFFENS

Naturstein vom Fachbetrieb

Im Paesch 9 | 54340 Longuich | Tel. 0 65 02-2 00 00

www.steinmetz-steffens.de



**Wein- und Ferienort
Longuich**





10. bis 12. August

Wein? Straße? Kirmes?

13. Longuicher Weinstraßenkirmes

Programm

Samstag, 10. August 2013

19.00 Uhr Eröffnung der Wein- und Essenstände

19.00 Uhr Abholen der Weinkönigin Anna I.

im Kirchenweg, kleiner Festumzug zum Elternhaus der neuen Weinkönigin, begleitet von Ortsvereinen sowie Bürgerinnen und Bürgern der Gemeinde

Abholen der neuen Weinkönigin Lorena I. im Fastrauer Weg

20.00 Uhr feierliche Krönung der Weinkönigin

Lorena I. in der Maximinstraße,
mitgestaltet vom Moselländischen Blasorchester
und dem Männergesangsverein

21.00 Uhr Live-Musik mit
Pop, Rock, Beat



Sonntag, 11. August 2013

10.30 Uhr Festhochamt

in der St. Laurentius Pfarrkirche, mitgestaltet von der Chorgemeinschaft, verstärkt durch ein Bläserensemble

11.00 Uhr Eröffnung der Wein- und Essenstände

11.30 - 17.00 Uhr 6. Longuicher Kunst- und Kunsthandwerkermarkt
rund um die Pfarrkirche

12.00 Uhr Kaffee und Kuchen
im Dorfgemeinschaftshaus

13.00-15.00 Uhr Kirchenführungen in der Pfarrkirche

15.30 Uhr Rufus Ante Portas mit Thom Nowotny
auf der Bühne Maximinstraße

17.30 Uhr Konzert des Musikvereins Riol
auf der Bühne Maximinstraße

Montag, 12. August 2013

Eröffnung der Wein- und Essenstände

16.00 Uhr Kinderprogramm
auf der Bühne Maximinstraße

Die Bremer Stadtmusikanten

frei nach Gebrüder Grimm, präsentiert vom Figuren TheaterKünstler für Menschen ab 3 Jahren

ab 16.00 Uhr Kinderrallye
um die Pfarrkirche

ab 19.30 Uhr Live-Musik mit:




Die schönste Verbindung
... zwischen zwei Ebenen!

LEISEN Treppenbau

Schreinerei Michael Leisen GmbH · Im Paesch 12 (Gewerbegebiet) · 54340 Longuich/Mosel
Telefon 06502 / 20600 · Mobil 0171 / 2380333 · Fax 06502 / 7016
Internet: www.treppenbau-leisen.de · E-Mail: info@treppenbau-leisen.de

... die Gesundheit Ihrer Augen
haben wir im Blick

Augenarztpraxis PAUL-HEINZ ZELTINGER

54338 Schweich · Brunnenzentrum/Steinerbaum 2
Tel. und Fax 06502/7133



„Hier arbeiten Profis!“

QUALITÄT VOM FACHMAN
MEISTER BETRIEB
SERVICE VOM FACHMAN

Maximinstraße 15
54340 Longuich
Tel: 0 65 02 / 55 04
Fax: 0 65 02 / 20 29 1
info@malerkirsch.de
www.malerkirsch.de

MALER KIRSCH





10. bis 12. August

Wein? Straße? Kirmes?

13. Longuicher Weinstraßenkirmes



GEWETEC
WERBEKONZEPTE DOMINIK WAGNER
WERBETECHNIK WERBEAGENTUR PHOTOGRAPHIE

D-54340 LONGUICH
FON: +49 (0) 65 02 - 997 84 84
INFO@GEWETEC-WERBEKONZEPTE.DE
WWW.GEWETEC-WERBEKONZEPTE.DE

Alte Burg historisches Restaurant
LONGUICH große Gartenterrasse

Zur Weinkirmes
Edler Wein trifft kreative Burγκüche

Haus der besten Schoppen!
200 Jahre Burgbesitz Familie Mertes

RITTERMAHLE
am Wochenende



Tel.: 06502-5587
Fax: 06502-5594
www.alteburg-longuich.de | info@alteburg-mertes.de

Sehen + Erleben

LONGUICHER FLIESENMARKT
Fachgeschäft ▪ Abholmarkt



54340 Longuich
Gewerbegebiet
Im Paesch 8

Tel.: 0 65 02 - 92 12 - 0
Fax: 0 65 02 - 92 12 - 5
www.longuicher-fliesenmarkt.de



Grußwort

Sehr geehrte Festgäste von nah und fern, die wunderschöne Moselgemeinde Longuich lädt am kommenden Wochenende zum traditionellen Weinfest ein. Genießen Sie in der Maximinstraße unbeschwerte Stunden bei hervorragenden Weinen und gutem Essen. Longuicher Vereine, Winzer und Gastronomen freuen sich auf zahlreiche Besucher und bieten ihr Bestes aus Keller und Küche. Erleben Sie am Samstag die feierliche Krönung der neuen Weinkönigin Lorena I. aus dem Hause Steinmetz sowie im Anschluss Livemusik mit SIX AFFAIR. Sonntags erwartet Sie nach dem Festhochamt ein Kunst- und Kunsthandwerkermarkt rund um die Kirche. Kaffee und Kuchen werden in großer Auswahl im Dorfgemeinschaftshaus angeboten. Nachmittags schließen sich das Schauspiel Rufus ante Portas auf der Bühne und Livemusik mit dem Musikverein Riola an. Der Montag steht ganz im Zeichen der Familie und so werden Kinder und Erwachsene am Nachmittag mit dem Theaterstück Die Bremer Stadtmusikanten unterhalten. Auch am Montag verwöhnen wir Sie mit Livemusik, die Gruppe „Take Two“ spielt für Sie zum Tanz auf.

Der Eintritt ist an allen Tagen frei – wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Herzliche Grüße

Kathrin Schröder
Ortsbürgermeisterin



Hansjosten Wein, Sekt und mehr

Ferienweingut

Hansjosten

Inhaber: Jürgen Hansjosten

Neustraße 18 · 54340 Longuich-Kirsch/Mosel bei Trier

Telefon 0 65 02 / 21 35 · Telefax 0 65 02 / 209 90

E-Mail info@Weingut-Hansjosten.de

Besuchen Sie uns am Weinstand an der Kirche

FAMILIENANZEIGEN

*Wir danken recht herzlich
für die vielen Glückwünsche und
Geschenke, die uns zu unserer
Goldenen Hochzeit*

in so vielfältiger Weise überbracht wurden.

Besonderen Dank an Herrn Pastor Meiser und den Kirchenchor Cäcilia Detzem unter Leitung von Herrn Hilgers für das feierliche Dankamt.

Ebenso bedanken wir uns bei den Blumenfrauen für die festlich geschmückte Kirche sowie bei der Gymnastikgruppe und den Nachbarn für den schönen Hausschmuck.

Wir danken auch unserem Bischof Dr. Stefan Ackermann sowie den Vertretern der Ortsgemeinde und Verbandsgemeinde für die Glückwünsche.

Der Feuerwehr Detzem, dem Männergesangsverein und der Winzerkapelle Moselstern ein herzliches Dankeschön.

Herbert und Marga Schug

Detzem, im Juli 2013

*Ein herzliches
Dankeschön*

sagen wir allen, die uns zu unserer

Diamantenen Hochzeit

mit Glückwünschen, Geschenken und Aufmerksamkeiten eine große Freude bereitet haben.

DANKE an Herrn Pastor Dr. Hildesheim und den Kirchenchor mit Herrn Johannes Klar für die festliche Gestaltung des Dankamtes.

DANKE an den MGV 02 für das zahlreiche Erscheinen und die fröhlichen Liedbeiträge vor dem Hotel Grefen.

DANKE an den Vertreter der Verbandsgemeinde, Herrn Erich Bales, und die Vertretung der Stadt Schweich, Frau Anita Kruppert, für die überbrachten Glückwünsche.

Margot und Johann Rausch

Schweich, im Juli 2013

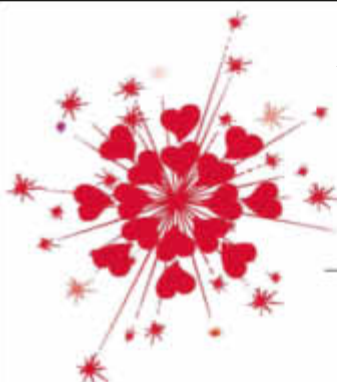
Wir



heiraten

Wir heiraten
am 09.08.2013
um 14.00 Uhr
in der Pfarrkirche
St. Martin in Schweich

Bernd Schu
Olga Schu
geb. Goncharova



Wir heiraten

Anne Friedrich

&

Norbert Schleimer

... am 24. August 2013
... um 15.00 Uhr in St. Clemens Bekond

Gepoltert wird am 9. August 2013 ab 19.30 Uhr an der Grillhütte Bekond

Vielen herzlichen Dank

sagen wir allen, die uns anlässlich unserer
goldenen Hochzeit

mit Glückwünschen, lieben Worten, Blumen und
Geschenken viel Freude bereitet haben.

Besonders danken wir Herrn Pfarrer Michael Meiser für
die feierliche Gestaltung des Dankgottesdienstes.

Ebenfalls ein herzliches Dankeschön an unsere Orga-
nistin Frau Inge Kollmann für ihre Unterstützung.

Ein besonderer Dank gilt unserer Winzerkapelle für
die feierliche Umrahmung der Messe und für
das anschließende Ständchen.

Unsere Nachbarn danken wir sehr herzlich
für den schönen Hausschmuck.

Dieses Fest wird uns ein unvergessliches
Erlebnis bleiben.

Edeltraud und Klaus Madert

Mehring, im August 2013

Die Haushaltssatzung wird gemäß den Vorschriften der Gemeindeordnung hiermit bekanntgemacht. Der Haushaltsplan liegt in der Zeit

vom 5. August 2013 bis einschließlich 13. August 2013

im Gebäude der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich, Zimmer 13, von montags bis mittwochs von 08.30 Uhr bis 12.00 Uhr und von 14.00 Uhr bis 16.00 Uhr, donnerstags von 08.30 Uhr bis 12.00 Uhr und von 14.00 Uhr bis 18.00 Uhr, freitags von 08.30 Uhr bis 12.00 Uhr, zu jedermanns Einsicht öffentlich aus.

Nach § 24 Abs. 6 Satz 4 der Gemeindeordnung für Rheinland-Pfalz (GemO) vom 31.01.1994 ist folgender Hinweis bekanntzumachen: Satzungen, die unter Verletzung von Verfahrens- oder Formvorschriften dieses Gesetzes oder auf Grund dieses Gesetzes zustande gekommen sind, gelten ein Jahr nach der Bekanntmachung als von Anfang an gültig zustande gekommen.

Dies gilt nicht, wenn

1. die Bestimmungen über die Öffentlichkeit der Sitzung, die Genehmigung, die Ausfertigung oder die Bekanntmachung der Satzung verletzt worden sind, oder
2. vor Ablauf der in Satz 1 genannten Frist die Aufsichtsbehörde den Beschluss beanstandet oder jemand die Verletzung der Verfahrens- oder Formvorschriften gegenüber der Gemeindeverwaltung unter Bezeichnung des Sachverhalts, der die Verletzung begründen soll, schriftlich geltend gemacht hat.

Hat jemand eine Verletzung nach Satz 2 Nr. 2 geltend gemacht, so kann auch nach Ablauf der in Satz 1 genannten Frist jedermann diese Verletzung geltend machen. Bei der Bekanntmachung der Satzung ist auf die Voraussetzungen für die Geltendmachung der Verletzung von Verfahrens- oder Formvorschriften und die Rechtsfolgen hinzuweisen.

Schweich, den 23. Juli 2013

Verbandsgemeindeverwaltung Schweich
an der Roemischen Weinstraße
(S)

gez. Christiane Horsch, Bürgermeisterin



Trittenheim

buergermeister@trittenheim.de

Tel. 0172/6874689, o. Tourist-Info: 06507/2227, Sprechz.: Dienstag 09.00-11.00 Uhr und Donnerstag 19.00-20.00 Uhr

Baumaßnahme Ortsdurchfahrt B 53

-Umleitung durch die Johannes-Trithemius-Straße-

Nachdem es nun schon zu einigen kleineren Unfällen mit Blechschäden auf dieser Straße gekommen ist, weisen wir nochmals auf einige wichtige Verkehrsregeln hin, die unbedingt beachtet werden müssen. In der gesamten Ortslage Trittenheim gilt für alle Kreuzungsbereiche die Regel rechts vor links. In der Johannes - Trithemius - Straße gilt für die gesamte Dauer der Baumaßnahme ein absolutes Halteverbot, sowie eine Geschwindigkeitsbeschränkung auf Tempo 30. Ab dem 29.07.2013 gibt es für die Olkstraße ebenfalls ein Tempolimit von 30 km/h. Besonders ortskundige und einheimische Bürger werden gebeten diese Hinweise zu beachten. Mit einem guten Miteinander werden wir auch diese nicht einfache Zeit während der Baumaßnahme der Ortsdurchfahrt Trittenheim erfolgreich überstehen.

Trittenheim, 29.07.2013

Franz-Josef Bollig, Ortsbürgermeister

Aufruf von Grabstellen auf dem Friedhof in Trittenheim

Gemäß der Friedhofssatzung der Ortsgemeinde Trittenheim werden hiermit die folgenden näher bezeichneten Gräber zum 01.08.2013 aufgerufen: Grabfeld Nr. 3 (neuer Friedhof ehem. Cannive Gelände) Reihen 1,2 und 3 komplett

Reihe 4 Grab Nr. 8 bis Grab Nr. 15

Reihe 5 komplett

Reihe 6 Grab Nr. 1 bis Grab Nr. 6

Reihe 7 Grab Nr. 1 bis Grab Nr. 6, Grab Nr. 9 und Grab Nr. 10

Dies umfasst alle Gräber, deren Nutzungszeit bis 31.12.2012 abgelaufen ist. Die Nutzungsberechtigten der aufgerufenen Gräber werden gebeten, die Bepflanzungen, Grabsteine und Einfassungen zwischen dem 01.08.2013 und dem 01.09.2013 zu entfernen. Sollten die Nutzungsberechtigten nicht in der Lage sein, ein Grab selbst abzuräumen, kann dies gegen Kostenerstattung auch von der Ortsgemeinde Trittenheim übernommen werden.

Für Rückfragen stehe ich gerne zur Verfügung.

Trittenheim, 29.07.2013

Franz-Josef Bollig, Ortsbürgermeister

Abfallbeseitigung Trittenheim

Der A.R.T. Zweckverband Abfallwirtschaft im Raum Trier bittet die Bürger des 1. Bauabschnittes der B53 in Trittenheim, ihre Mülltonnen, die blauen Tonnen sowie die gelben Säcke wie gewohnt vor ihre Haustüren zu stellen. Die Mitarbeiter des A.R.T. werden sich darum bemühen, die Abfälle an eine Sammelstelle zu transportieren, die vom Müllauto angefahren werden kann. Bitte kennzeichnen Sie Ihre Tonnen mit Namen oder Hausnummern, damit sie wieder zurück gebracht werden können.

Trittenheim, 22.07.2013

Franz-Josef Bollig, Ortsbürgermeister

Kirchliche Nachrichten

Dekanat Schweich-Welschbillig, Klosterstr. 1b, 54338 Schweich

Dechant: Pfr. Berthold Fochs, Welschbillig, Tel.: 06502/93745-0

Stellv. Dechant: Pfr. Hermann Zangerle, Trierweiler, Tel.: 0651/88370

Dekanatsreferentin: Beate Barg, Schweich, Tel.: 06502/93745-11

Pastoralreferent: Matthias Schmitz, Schweich, Tel.: 06502/93745-13

Pastoralreferent: Roland Hinzmann, Schweich, Tel.: 06502/9371600

Dekanatskantor: Johannes Klar, Schweich, Tel.: 06502/7775

Dekanatssekretärin: Marion Thömmes Schweich Tel.: 06502/93745-0

E-Mail: dekanat.schweich-welschbillig@bgv-trier.de

Öffnungszeiten: Mo.-Do. 08.30 bis 11.30 Uhr

Gottesdienstzeiten vom 03.08.2013 bis 04.08.2013

Detzem: So., 04.08.: 09.00 Uhr hl. Messe

Fell: So., 04.08.: 10.30 Uhr Hochamt

Föhren: So., 04.08.: 09.15 Uhr Hochamt

Kenn: Sa., 03.08.: 17.45 Uhr Vorabendmesse

Klüsserath: Sa., 03.08.: 18.30 Uhr Vorabendmesse

Köwerich: So., 04.08.: 09.00 Uhr hl. Messe

Leiwien: Sa., 04.08.: 10.30 Uhr Hochamt - Pfarrfest -

Mehring: So., 04.08.: 10.30 Uhr Hochamt mit Schützenkrönung

Schweich: So., 04.08.: 10.30 Uhr Hochamt, 18.30 Uhr hl. Messe

Pfarrei Rosenkranzkönigin Klüsserath

Hl. Messe in der Kapelle Hinterm Wald

Wir laden herzlich ein zur hl. Messe mit Segnung des Krautwischs am **15.08.2013 um 18.30 Uhr** in Klüsserath an der Kapelle „Hinterm Wald“. Es gibt hier genügend Parkmöglichkeit. Bitte bringen Sie sich zur hl. Messe eine Sitzgelegenheit mit. Im Anschluss an den Gottesdienst laden wir dort zum geselligen Beisammensein ein. Für Getränke und eine kleine Stärkung ist gesorgt. Die Einnahmen sind zur Anschaffung einer neuen Orgel bestimmt.

Evangelische Kirchengemeinde Schweich

Sonntag, 04.08.2013

10.15 Uhr Gottesdienst mit Kirchenkaffee in Schweich (Pfarrer Jens)

Hinweis in eigener Sache

Wir möchten Sie darauf hinweisen, dass Sie uns gestaltete Dateien bitte als pdf-Datei und Texte als Word-Dokument zusenden.

Bilder sollten als jpg-Dateien eingereicht werden mit einer Mindestgröße von 1024 x 768 Pixel (bei einer Bildbreite von 90 mm).

Dies gilt auch für Bilder und Logos, die in pdf-Dateien oder Word-Dokumenten eingebunden sind.

**Bitte reichen Sie keine
PowerPoint -
sowie Excel-Dateien ein!**

Der Verlag behält sich vor, Bilder und Vorlagen, die diesen Standards nicht entsprechen, ohne Rücksprache abzulehnen.

Vielen Dank für Ihr Verständnis und Ihre Bemühungen.

Ihre Redaktion



Nachrichten und Kurzmitteilungen aus dem Gemeinde- und Vereinsleben



Jetzt, du!

**50 000
NEUE BLUTSPENDER
IN 200 TAGEN**

Blutspende

**“Beachparty“
Schweich**

**Freitag, 9. August 2013
16:30 – 21:00 Uhr
ICV-Halle
Schulstraße 5**

Vom Ortsverein Schweich gibt es für jeden Blutspender eine kostenlose Eintrittskarte fürs Schweicher Schwimmbad

facebook.com/drk.blutspendedienst.west
www.blutspendedienst-west.de

Deutsches Rotes Kreuz
DRK-Blutspendedienst West

Bekond

Musikverein „In Treue fest“ Bekond 1961 e.V.

Der Musikverein bietet nach den Sommerferien wieder neue Ausbildungskurse für interessierte Jugendliche ab 9 Jahren an. Die Instrumentalausbildung dauert ca. 3 Jahre und wird von qualifizierten Lehrern durchgeführt. Ausgebildet wird auf den Holzblasinstrumenten (Querflöte, Klarinette, Saxophon) und den Blechblasinstrumenten (Trompete, Horn, Tenorhorn, Posaune, Tuba). Auf diesem Wege wollen wir auch die nach Bekond neuzugezogenen Familien auf den Musikverein aufmerksam machen und würden uns freuen, wenn Kinder oder Jugendliche von unserem Angebot Gebrauch machen würden. Angesprochen sind aber nicht nur Jugendliche sondern auch Erwachsene, die neu anfangen oder ehemalige Aktive, die wieder einsteigen wollen. Interessierte melden sich bitte beim 1. Vorsitzenden Paul Reh 06502/2306 oder beim 2. Vorsitzenden Norbert Briesch 06502/20124.

Neuer Blockflötenkurs

Nach den Sommerferien startet ebenfalls ein neuer Blockflötenkurs für Kinder ab sechs Jahren. In diesem Kurs lernen die Kinder Schritt für Schritt kleine Melodien auf der Blockflöte zu spielen und die theoretische Grundlage hierzu. Insgesamt ist der Kurs eine gute Vorbereitung auf ein Musikinstrument, welches im Anschluss erlernt werden kann, und zudem ist er auch eine gute Vorbereitung auf den Musikunterricht in der Schule. Kinder die Lust haben daran teilzunehmen melden sich bitte bei Birgit Jentsch unter der Telefonnummer: (0 65 02) 99 74 12.

Ensch

Hubschrauberspritzgemeinschaft Ensch/Schleich

Am Mittwoch, 31. Juli 2013 wurde die 7. und letzte Hubschrauberspritzung durchgeführt. Zum Einsatz kamen; Mildcut und Luna Experience. Nachfolgende Behandlungen sind selbst durchzuführen!!

Fell

Feller Gegenwind e.V.

Am Sonntag, 18. August 2013 um 18.00 Uhr, findet im Gewölbekeller des Winzerkeller Fell, eine außerordentliche Mitgliederversammlung statt.

Tagesordnung:

1. Bericht des Vorstands,
2. Vorbereitung einer Protestveranstaltung,
3. Beschlußfassung über Änderungen in §§ 10 und 12 der Satzung,
4. Verschiedenes.

Anträge zur Tagesordnung bitte spätestens eine Woche vorher schriftlich beim Vorstand einreichen oder per E-Mail an kontakt@feller-gegenwind.de.

SV „Fortuna“ Fell 1924 e.V.

Vorbereitungsspiele der SG Fell/Longuich/Riol:

Samstag, 3. August 2013 um 17.00 Uhr in Fell

SG Longuich/Fell/Riol I - SV Hetzerath I

Sonntag, 4. August 2013 um 14.30 Uhr in Fell

SG Longuich/Fell/Riol II - Eintracht DIST I

Mittwoch, 7. August 2013 um 19.30 Uhr in Fell

SG Longuich/Fell/Riol I - SV Klausen I

Föhren

Heimat- und Verkehrsverein Meulenzwies Föhren e.V.

Die nächste **Donnerstagswanderung** findet am **8. August 2013** statt. **Wanderstrecke:** Über die Talstraße steigen wir beim letzten Weiher über Burbach auf zum Naurather Kapellchen. An der Pfadfinderhütte vorbei gehen wir zur Einkehr zur Föhrener Grillhütte in der Tesch. Rückweg über die Neuwies. Eine kürzere Strecke wird zusätzlich angeboten. **Treffpunkt:** 14.00 Uhr Heimatmuseum Föhren. **Tageswanderung am Samstag, 3. August 2013:** Von Bernkastel nach Traben-Trarbach, ca. 9 km. Rückfahrt nach Bernkastel mit dem Schiff (2 Stunden, Einzelpreis 13 EUR). **Treffpunkt:** 09.00 Uhr Heimatmuseum Föhren. Wir bilden Fahrgemeinschaften nach Bernkastel-Kues, Parkplätze an der L47 am Moselpark in Kues. Die Wanderung führt uns über die Moselbrücke zunächst in die Bernkasteler Altstadt. Durch das Graacher Tor steigt der Weg in die Weinberge (Bernkasteler Doctor) und vorbei an der Gaststätte „Zur eisernen Weinkarte“. Durch artenreichen und reich strukturierten Laubmischwald geht es zur Wasserscheide zwischen Bernkastel und Traben-Trarbach, anschließend folgt der Abstieg ins Moseltal. In Trarbach kehren wir im Restaurant Historische Kellerschänke ein. Rückkehr mit dem Schiff (Abfahrt 14.30 Uhr ab Trarbach). Auf der mittelschweren Wanderung sind ca. 300 Höhenmeter zu bewältigen. Festes Schuhwerk erforderlich. Rückkehr ca. 17.30 Uhr.

Katholische Öffentliche Bücherei Föhren

In diesem Jahr bleibt die Bücherei während der Sommerferien geöffnet. Wegen der geänderten Gottesdienstzeit am Sonntag haben sich unsere Öffnungszeiten seit Juli geändert. Wir stehen allen Lesern zu folgenden Zeiten zur Verfügung:

**Sonntag, 10.00 Uhr bis 10.30 Uhr und
Mittwoch 16.00 Uhr bis 17.30 Uhr**

Wir freuen uns auch weiterhin auf viele (neue) Leser.

Lebendiges Föhren

Donnerstag ist wieder Liedernachmittag

Das nächste Treffen des beliebten Volksliedersingen, ist am **Donnerstag, dem 15.08.2013** im Bürger und Vereinshaus in Föhren und beginnt um 15.30 Uhr. Frohe Stunden in gemütlicher Atmosphäre erwarten sie. Wir freuen uns auf viele sangesfreudige Besucher/innen in geselliger Runde. Liedblätter sind wie immer vorhanden. Feinsinnige und heitere Textlesungen ergänzen das Ganze. Bei Bedarf an Fahrdienst, wenden sie sich bitte an Otmar Weber, Tel.: 9311354.

Malteser Hilfsdienst Föhren e.V.

Am **Samstag, dem 17.08.2013 von 09.00 bis 16.00 Uhr** findet im Malteserhaus Föhren ein Kurs „Lebensrettende Sofortmaßnahmen“ (Erste Hilfe) statt. Der Kurs für die Führerscheinklassen A, A1, B, BE, L, M und T bereitet Führerscheinkanwärter darauf vor, Notfälle zu erkennen, sicher und richtig zu handeln. Themen des Straßenverkehrs und der Eigenschutz spielen eine wichtige Rolle. Preis: 22,- EUR.

Zweitägiger Erste Hilfe Grundkurs

Am **Samstag, dem 17.08.2013 und 24.08.2013 von 09.00 bis 16.00 Uhr** findet im Malteserhaus Föhren ein Kurs Erste-Hilfe Grundseminar statt. Der Kurs bietet umfassendes Erste Hilfe Wissen. Er ist für Führerscheinbewerber aller Klassen geeignet aber auch für Gruppenleiter, Trainer, Übungsleiter, Betriebshelfer, Medizinstudenten und Lehrer. Preis 35,-EUR.

Erste Hilfe Training

Am **Samstag, dem 21.09.2013 von 09.00 bis 16.00 Uhr** findet im Malteserhaus Föhren ein Erste Hilfe Training statt. Der Kurs richtet sich an Ersthelfer und Betriebshelfer, die bereits an einem Erste Hilfe Grundkurs teilgenommen haben und ihr Wissen auffrischen wollen. Die Berufsgenossenschaft verlangt im Rahmen der betrieblichen Vorsorge, dass die Betriebshelfer/Ersthelfer alle zwei Jahre eine Fortbildung machen und trägt hierfür auch die Lehrgangskosten. Preis 24,-EUR.

Anmeldung bei: Markus Follmann 06502/6860 (AB besprechen) oder info@malteser-foehren.de. Weitere Informationen zu unseren Kursen oder sonstigen Aktivitäten erhalten Sie unter www.malteser-foehren.de.

Partnerschaftskomitee Föhren-Monéteau

Am **Wochenende des 31.08.2013 - 01.09.2013** machen wir eine Busfahrt in unsere Partnergemeinde Monéteau. Dieser Ausflug dient auch der Vorbereitung der bevorstehenden Partnerschaftsfeier Mitte September, die von den beiden Gesangsvereinen aus Föhren und Monéteau mitgestaltet wird. Da im Bus noch freie Plätze zur Verfügung stehen, laden wir interessierte Föhrener Bürger zur Mitfahrt ein. Die Unterbringung findet wahlweise in Familien oder in einem Hotel (Campanile, auf eigene Kosten) statt. Wie üblich beträgt die Kostenbeteiligung an der Fahrt 20,-EUR für Erwachsene und 10,-EUR für Jugendliche bzw. Kinder. Damit unsere französischen Partner frühzeitig planen können, bitten wir um möglichst baldige Anmeldung bei unserem Vorsitzenden Otmar Weber, Tel.: 9311354.

Pfarrgemeinde Föhren

Zu unserem nächsten Treffen am **Mittwoch, 07.08.2013 um 14.30 Uhr** laden wir alle Seniorinnen und Senioren herzlich ins Bürger- und Vereinshaus ein. Spannung pur ist an diesem Nachmittag angesagt. Wir erwarten den Föhrener Krimi-Autor Carsten Neß, der uns aus seinem Roman „Tod im Moseltal“ eine Kostprobe lesen und zu bekannten Schauplätzen entführen wird. Lassen Sie sich überraschen. Wir freuen uns auf viele Besucher (auch interessierte Nicht-Senioren) sind herzlich willkommen.

Klüsserath

Kreuzweg „Vor Rudem“, Dank an die Helfer

In den vergangenen Tagen haben aktive Rentner unseres Dorfes wieder eine Verschönerungsaktion durchgeführt. Bei allen 14 Stationen des Kreuzweges „Vor Rudem“ wurden die Mosaikbilder, die Dächer und die Schiefersteinsockel gereinigt und die Stationskörper mit einem neuen Anstrich versehen. Zudem wurden Hecken und Bäume im Umfeld zurückgeschnitten.

Nun präsentiert sich der Kreuzweg wieder in einem ansehnlichen Zustand als weiteres Schmuckstück an diesem sowohl von unseren Bürgerinnen und Bürgern wie auch von Gästen viel benutzten Weg: Die Kreuzwegstationen führen nämlich zur Rudemskapelle und dieser Wegabschnitt ist Teil des durch Klüsserath führenden Jakobsweges.

Die Gemeindeverwaltung bedankt sich recht herzlich bei den Beteiligten der Rentnerinitiative und den Spendern der Farbe und sie würde sich freuen, wenn weitere ähnliche Aktionen folgen würden.

Klüsserath, 29. Juli 2013

Norbert Friedrich, Ortsbürgermeister

Paramentenverein Klüsserath

Die diesjährige Fahrt des Paramentenvereins findet am **Dienstag, dem 13. August 2013** statt. Wir fahren nach Pirmasens und Bexbach. Die Abfahrt erfolgt um 08.00 Uhr am Feuerwehrhaus und anschließend an der Kirche. Für die Frühstückspause wird wieder gesorgt. Anmeldungen bitte bis 7. August 2013 an Renate Bartel, Tel.: 4691 oder Ingrid Scholtes, Tel.: 4286. Es dürfen auch Nichtmitglieder mitfahren, der genaue Fahrpreis wird im Bus bekannt gegeben.

VdK OV-Klüsserath

Der VdK Ortsverband Klüsserath, plant für den 14.09.2013 einen Tagesausflug. Abfahrt Klüsserath 09.00 Uhr.

Tagesprogram: Wir fahren nach Daun in den „Wild-Erlebnispark“ mit anschließenden Mittagessen. Danach Weiterfahrt nach Cochem und Besuch mit Führung in der „Historischen Senfmühle“. Im Anschluss Zeit zur freien Verfügung. Abfahrt Cochem ca. 18.00 Uhr

Zuzahlung pro Person für Bus und Eintrittsgelder:

Mitglieder beim VdK 20 €, Nichtmitglieder 25 € - Kosten für Speisen und Getränke sind von den Teilnehmern selber zu zahlen. Mindestteilnehmerzahl 25 Personen. Eingeladen sind alle, auch Nichtmitglieder.

Anmeldeschluss ist der 20.08.2013.

Anmeldungen bei:

Frau Rose Tel.: 938944, Mail: GabrieleRose@myquix.de

Herr Plein Tel.: 939646, Mail: hgplein@myquix.de

Leiwén

ASC 1965 Leiwén e.V.

Wie in den Vorjahren, bietet der ASC 1965 Leiwén e.V. zum diesjährigen Pfarrfest am **3. und 4. August 2013** am Weinbrunnen Leiwén frisch gebackene Forellen aus Eifelgewässern an. Die Forellen werden am Samstag ab 19.00 Uhr und am Sonntag ab 17.00 Uhr zubereitet.

Festgemeinschaft Leiwener Weinfest 2013

Am **Dienstag, dem 6. August 2013 um 20.00 Uhr** findet im Gemeindehaus die nächste Festausschuss-Sitzung statt. Da noch wichtige Fragen und Details zu klären sind, ist die Teilnahme aller am Fest und Programm beteiligten Vereine dringend notwendig.

Kath. Pfarrgemeinde Leiwén St. Stephanus

Herzliche Einladung zum Pfarrfest - Wir feiern unser diesjähriges Pfarrfest am **Samstag, 3. August 2013 und Sonntag, 4. August 2013** am Weinbrunnenplatz.

Programm

Samstag, 3. August 2013

18.00 Uhr Eröffnung der Stände
20.00 Uhr Begrüßung der Gäste
Grußwort der Weinkönigin Eva I
Darbietungen der Ortsvereine
Unterhaltungsmusik

anschl.

Sonntag, 4. August 2013

10.30 Uhr Gottesdienst in der Pfarrkirche, anschl.: Frühschoppen auf dem Festplatz am Weinbrunnen
12.00 Uhr gemeinsames Mittagessen
14.00 Uhr Kaffee und Kuchen
Darbietungen der Ortsvereine
17.00 Uhr Auslosung einer großen Tombola mit vielen schönen Preisen (Lose im Vorverkauf und am 03.08. u. 04.08.2013 auf dem Festplatz)

anschl.

Fröhlicher Ausklang
Die Pfarrgemeinde bittet herzlich um Kuchen- und Weinspenden.

MGV 1893 Leiwen

Für die Sänger des MGV ist am **Freitag, dem 02.08.2013 um 20.30 Uhr** Probe. Wegen des Auftritts beim Pfarrfest am Samstag, bitten wir die Sänger um vollständiges und pünktliches Erscheinen.

Projektchor Weinfest Leiwen

Am Freitag, dem 02.08.2013 ist für den Projektchor keine Probe. Die nächste Probe findet wieder am **Freitag, dem 09.08.2013 um 20.30 Uhr** im Jugendheim statt.

SV Leiwen-Köwerich 2000 e.V.

In den kommenden Tagen finden die folgenden Spiele unserer beiden Senioren-Mannschaften statt:

Freitag, 2. August 2013

19.00 Uhr SV Leiwen-Köwerich 1 - SG Badem/Kyllburg 1, Leiwen, Rasenplatz an der Kelterstation, Freundschaftsspiel

Sonntag, 4. August 2013

14.30 Uhr SV Leiwen-Köwerich 2 - SG Sauertal Ralingen 1, Leiwen, Rasenplatz an der Kelterstation, Kreispokal

Mittwoch, 7. August 2013

19.30 Uhr SG Spangdahlem 1 - SV Leiwen-Köwerich 2, Pickließem, Rasenplatz, Freundschaftsspiel

Wir bitten zu allen Spielen um guten Besuch.

Tennisspielgemeinschaft Leiwen e.V.

Wir haben ein Treffen für die Tenniskinder und -jugendlichen der TSG Leiwen vom 9. (ab 10.00 Uhr) bis 10. August 2013 (bis ca. 16.00 Uhr) auf unserer Anlage im Bachtal zum Zelten, Wandern, Grillen und natürlich Tennis und Boule vorbereitet. Die Nacht verbringen wir in Zelten, die ihr bitte mitbringt, sowie auch Sport- und Schwimmzeug. Meldet euch an bis Sonntag, dem 4. August 2013 bei den Jugendwartinnen Marion Thömmes (06507-8230), Heidi Schu (06507-3115), oder Uschi Schneider (06507-993112)

Damen-Freizeitrunde

Am **Samstag, 03.08.2013** findet folgende Begegnung statt:

11.00 Uhr: TSG Leiwen - TC Traben-Trarbach

Jeden Mittwochnachmittag ab 15.00 Uhr bieten wir die Möglichkeit kostenlos (bei guter Witterung) im Bachtal in Leiwen - Tennis oder Boule zu spielen.

Longen

Hubschrauberspritzgemeinschaft Longen / Lörsch

Der Spritzausschuss gibt hiermit allen Beteiligten bekannt, dass der letzte Hubschraubereinsatz (7) in der Gemarkung Longen/Lörsch am 27. Juli 2013 erfolgte.

Eingesetzt wurden die Mittel Mildicut, Vivando und Basfoliar.

Für die nachfolgenden Behandlungen beachten Sie bitte die Aufrufe des Rebschutzdienstes dlr-mosel.rlp, Bernkastel.

Longuich

Arbeitskreis „Offene Kirche“

Der Arbeitskreis „Offene Kirche“ lädt ein zum Büchermarkt am **Sonntag, dem 11.08.2013, 13.00 - 16.00 Uhr**, auf dem Kunst- und Handwerkermarkt rund um die Kirche. Der Erlös kommt dem Erhalt der Altäre unserer Pfarrkirche zugute. Bücherspenden unter 06502-6570 (Welsch) oder 06502-6532 (Boesten).

TuS Longuich-Kirsch

Vorbereitungsspiele der SG Longuich/Fell/Riol

Samstag, 3. August 2013 um 17.00 Uhr in Fell

SG Longuich/Fell/Riol I - SV Hetzerath I

Sonntag, 4. August 2013 um 14.30 Uhr in Fell

SG Longuich/Fell/Riol II - Eintracht DIST I

Mittwoch, 7. August 2013 um 19.30 Uhr in Fell

SG Longuich/Fell/Riol I - SV Klausen I

Mehring

St. Seb. Schützenbruderschaft 1636 Mehring e.V.

Schützenfest auf dem Vorplatz des Kulturzentrums

„Alte Schule“ in Mehring

Samstag, 3. August 2013

19.00 Uhr Eröffnung des Schützenfestes am Kulturzentrum „Alte Schule“ in Mehring

Sonntag, 4. August 2013

09.30 Uhr Festzug zur Residenz des neuen Königspaares Natalie und Marco Cordier

10.30 Uhr Festhochamt mit Krönung. Musikalischen Gestaltung durch den Kirchenchor Cäcilia Mehring anschließend Frühschoppenkonzert auf dem „Alten Schulhof“ mit dem Musikverein Riol

SV Mehring 1921 e.V.

Sonntag, 04.08.2013

Erstes Heimspiel Oberliga Rheinland-Pfalz-Saar

SV Mehring I - FC Arminia Ludwigshafen, 15.00 Uhr in Mehring, Kp

Freitag, 09.08.2013

Oberliga Rheinland-Pfalz-Saar

FC Hertha Wiesbach - SV Mehring I, 19.30 Uhr in Wiesbach, Kp

Folgende Senioren-Vorbereitungsspiele finden statt

Freitag, 02.08.2013

SG Kordel - SV Mehring II, 19.30 Uhr in Kordel, Rp

Samstag, 03.08.2013

Tus Euren - SV Mehring III, 16.00 Uhr in Euren, Rp

Folgende Jugend-Vorbereitungsspiele finden statt:

Samstag, 03.08.2013

B-Junioren

JSG Ehrang - JSG Mehring/Leiwen I, 15.00 Uhr in Ehrang, Kp

C-Junioren

JFV Morbach III - JSG Mehring II, 14.30 Uhr in Rapperath, Rp

Montag, 05.08.2013

B-Junioren

JSG Ruwertal - JSG Mehring/Leiwen I, 19.00 Uhr in Gutweiler

Samstag, 10.08.2013

B-Junioren

JSG Mehring/Leiwen - VFL Trier, 16.00 Uhr in Mehring, Kp

Über zahlreiche Zuschauerunterstützung würden sich unsere Mannschaften freuen.

Naurath

Heimat- und Verkehrsverein Naurath/Eifel

Am **Sonntag, dem 11.08.2013** findet die diesjährige Sommer-Wanderung des HuVV statt. Die geführte Rundwanderung durch den Meulenswald ab/bis Naurath startet **um 14.00 Uhr**. Weitere Informationen folgen im nächsten Amtsblatt.

Karnevalverein „Naurather Kuckuck“ 1977 e.V.

Einladung zur Vorstandsitzung des KV „Naurather Kuckuck“ 1977 e.V. Unsere nächste Vorstandsitzung findet am **Donnerstag, dem 15. August 2013 um 20.00 Uhr** im Brauhaus Zils in Naurath/Eifel statt.

Themen zur KV-Vorstandsitzung:

Tanzgruppen, Arbeiten im Bürgerhaus, Wagenbau, Planung 2013/2014

Riol

ASC Fährhäuschen Riol

Unser nächster Durchgang findet am **Samstag, dem 10.08.2013** in Riol statt. Treffpunkt ist um 17.15 am Fährhäuschen. Die diesjährige Meisterschaftsfeier findet im Anschluss an den letzten Angel-durchgang am 08.09.2013 ab 12.30 Uhr an unserer Weiheranlage statt. Hierzu laden wir alle aktiven und inaktiven Mitglieder recht herzlich ein. Um besser planen zu können, bitten wir alle, die an der Feier teilnehmen möchten, sich bis 31.08.2013 bei Lothar Niklaus 06502/ 4957 zu melden.

Freiwillige Feuerwehr Riol

Am **Samstag, dem 24.08.2013** finden im Rahmen der ADAC-Deutschland Rallye wieder 2 Wertungsprüfungen als Bestandteil der Rallye-Weltmeisterschaft in Riol statt. Die Wertungsprüfungen „Stein und Wein“ starten um 08.03 Uhr bzw. um 14.25 Uhr in Riol und enden in Waldrach/Thomm. Im Anschluss an den ersten Wertungslauf findet weiterhin eine Prüfung mit historischen Fahrzeugen statt. Die Freiwillige Feuerwehr Riol beteiligt sich an der Organisation vor Ort (Abspermaßnahmen, Parkplatzeinweisung, Zuschauerlenkung usw.) Daneben wird ein Imbiss- und Getränkestand im Zuschauerbereich beim neuen Hochbehälter in Verlängerung der Bergstraße betrieben. Aufgrund der umfangreichen Aufgaben über den ganzen Tag wären wir dankbar für die Unterstützung und Mithilfe beim Betrieb des Imbiss- und Getränkestandes in der Zeit von 07.00 Uhr bis ca. 16.00 Uhr durch inaktive Mitglieder oder weitere Rioler Mitbürger. Wer also Lust und Zeit zur Mithilfe beim Standdienst hat, möge sich bitte melden beim Vorsitzenden des Fördervereins der Freiw. Feuerwehr Riol, Rainer Orth, Tel. 06502/1698 oder 01787407700. Übrigens: **Alle Rioler haben freien Eintritt zum Zuschauerpunkt in Riol.**

Senioren machen mobil

Freitag, dem 9. August 2013 - 16.00 Uhr

Geselligkeit und Bewegung beim Boule Spiel. Treffpunkt Bouleplatz Ecke Bahnhofstr.

SV Wacker Riol e.V.

Vorbereitungsspiele der SG Riol/Longuich/Fell

Samstag, 3. August 2013 um 17.00 Uhr in Fell

SG Longuich/Fell/Riol I - SV Hetzerath I

Sonntag, 4. August 2013 um 14.30 Uhr in Fell

SG Longuich/Fell/Riol II - Eintracht DIST I

Mittwoch, 7. August 2013 um 19.30 Uhr in Fell

SG Longuich/Fell/Riol I - SV Klausen I

Verein für Kultur und Tourismus Riol e.V.

Von **Samstag, 3. August 2013 bis Sonntag, 4. August 2013** ist der Weinstand am Moselufer täglich ab 11.00 Uhr geöffnet. Betreiber ist der Verein für Kultur und Tourismus Riol e.V., es werden Weine der Mitgliedsbetriebe ausgeschenkt. Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Schleich

Hubschrauberspritzgemeinschaft Enschr/ Schleich

Am Mittwoch, 31. Juli 2013 wurde die 7. und letzte Hubschrauberspritzung durchgeführt. Zum Einsatz kamen: Mildcut und Luna Experience. Nachfolgende Behandlungen sind selbst durchzuführen!!

Schweich

A.S.V. „Fährthurn“ Schweich 1956 e.V.

Die Monatsversammlung August ist am **Montag, 05.08.2013** ausnahmsweise am Weiher. Beginn ist um 20.00 Uhr. Das 4. Gemeinschaftsangeln ist am 11.08.2013. Treffen ist um 06.00 Uhr auf dem Parkplatz.

DLRG OG Schweich e.V.

Geschäftsstelle

Seit dem 29.07.2013 hat unsere Geschäftsstelle feste Öffnungszeiten. Diese sind immer montags von 19.00 - 20.00 Uhr. Bei Fragen steht unsere Geschäftsführung zur Verfügung. Den Kontakt kann man gerne per E-Mail (info@DLRG-Schweich.de), per Telefon (06502-9969990) oder persönlich (Dietrich-Bonhoeffer-Straße 3) herstellen.

Sommertraining

Das Erlebnisbad Schweich hat endlich seine Pforten eröffnet und wir haben unser Training in das Freibad verlegt. Weitere Information auf der Homepage oder bei Denis Konder (stvTL-A@DLRG-Schweich.de).

Gut Blatt Schweich

Der nächste Spielabend findet am **05.08.2013** im Alten Weinhaus in Schweich statt. Gespielt wird 1 Serie a 48 Spiele. Spielbeginn ist 20.00 Uhr. Gäste sind herzlich Willkommen. Infos unter www.gutblattschweich.npage.de

Laufftreff Schweich e.V.

Unsere aktuellen Trainingsangebote

Dienstag 19.00 Uhr: Laufftreff Meulendorf (Parkplatz Rothenberg), mit Betreuung für Anfänger

Dienstag 19.00 Uhr: Bahntraining auf der Sportanlage Stefan Andres-Schulzentrum (Koordinations- und Tempotraining)

Donnerstag 19.00 Uhr: Laufftreff Meulendorf (Parkplatz Rothenberg), mit Betreuung für Anfänger

Sonntag 09.30 Uhr: Laufftreff Meulendorf (Parkplatz Rothenberg), ohne Laufbetreuung

Interessierte Läufer und Läuferinnen sind herzlich zu unseren Trainingsangeboten eingeladen.

Stadtkapelle Schweich e.V.

„Time to Rock“

Unter diesem Motto präsentiert die Stadtkapelle Schweich e.V. ihr diesjähriges Jahreskonzert als Auftaktveranstaltung zur Stadtwoche Schweich 2013 am **Samstag, dem 31.08.2013 um 20.00 Uhr** im Bürgerzentrum Schweich. Gemeinsam mit einer Rockband wird die Stadtkapelle Schweich e.V. die besten Rock- und Popsongs aus den vergangenen Jahrzehnten auf die Bühne bringen.

Eintrittskarten zu unserem Konzert sind ab sofort erhältlich im Vorverkauf bei:

Touristinformation Schweich, Schreibwaren Diederich, sowie allen Musikerinnen und Musikern der Stadtkapelle Schweich zum Preis von 8,00 Euro/ermäßigt 7,00 Euro (Kinder und Jugendliche bis 16 Jahre) oder unter www.stadtkapelle-schweich.de.

Die Stadtkapelle Schweich freut sich auf Ihren Besuch und wünscht Ihnen einen unterhaltsamen Abend.

Jahrgang 1927/28 Schweich und Issel

Wir treffen uns am **Mittwoch, dem 7. August 2013 um 15.00 Uhr** im Hotel Grefen, Inhaber R. Fuchs in Schweich, Brückenstraße zu einem gemütlichen Beisammensein. Alle sind recht herzlich eingeladen.

Jahrgang 1928/29 und Schweich und Issel

Wir treffen uns am **Donnerstag, dem 8. August 2013 um 15.30 Uhr** im Weingut Wallerath, Bahnhofstraße zu einem gemütlichen Nachmittag. Alle sind herzlich eingeladen.

Jahrgang 1930/31 Schweich und Issel

Unsere nächste Wanderung ist am **Mittwoch, dem 7. August 2013**. Wir treffen uns um 14.00 Uhr am Brunnen, Oberstiftstraße. Den Wanderweg legen wir vor Ort fest. Einkehr ist in der Weinstube Thesen in der Brückenstraße. Alle sind herzlich eingeladen.

Jahrgang 1933/34 Schweich und Issel

Auf geht's zum Hüttenzauber!

Und zwar am **Donnerstag, dem 8. August 2013**. Wir treffen uns aber schon um 11.00 Uhr am Brunnen im Oberstift. Alles andere wie besprochen!

Jahrgang 1936/37 Schweich - Issel

Wir wollen uns am **Mittwoch, dem 07.08.2013 um 14.00 Uhr** am Raiffeisenbrunnen treffen. Der Wanderweg führt uns nach Issel zum Isseler Hof.

Jahrgang 1940 Schweich und Issel

Unser nächster Wandertag ist am **Montag, dem 05.08.2013**. Treffen ist bereits um 11.00 Uhr am Raiffeisenbrunnen. Gemeinsam wandern wir zur Molitorsmühle, wo wir gemeinsam grillen wollen. Alle sind herzlich eingeladen.



Junge Seite

KINDER- UND JUGENDBÜRO
der Verbandsgemeinde Schweich

Servicezeiten: Dienstag und Mittwoch, 8:00 – 11:30 Uhr

JUGENDPFLEGE / SACHGEBIETSLEITUNG
Dirk Marmann, Diplom-Pädagoge
Telefon: 06502 5066-460
Mobil: 0173 65 11 629
Email: jugendpflege@KiJuB.net

SACHBEARBEITUNG
Susanne Christmann (Di. + Mi. 8:00 – 11:30 Uhr)
Telefon: 06502 5066-450
Email: info@KiJuB.net

STADTJUGENDPFLEGE
Isabelle Ziehm, Diplom-Pädagogin
Mobil: 0174 98 79 643
Email: isabelle.ziehm@KiJuB.net

PÄDAGOGISCHE MITARBEITER FÜR OFFENE JUGENDTREFFS

Ortsgemeinde Föhren NN	Mobil: 0173 71 25 934 Email: jr-foehren@KiJuB.net
Ortsgemeinde Klüsserath Matthias Huberty	Mobil: 0173 59 12 471 Email: jr-kluesserath@KiJuB.net
Ortsgemeinde Longuich Denise Ziehm	Mobil: 0173 56 22 090 Email: jr-longuich@KiJuB.net

KINDER- UND JUGENDBÜRO
DER VERBANDSGEMEINDE SCHWEICH TEL. 06502 5066-450 INFO@KIJUB.NET
BRÜCKENSTRASSE 46, 54338 SCHWEICH FAX 06502 5066-480 WWW.KIJUB.NET

Jugendtreff Schweich

Unser Programm im
August



Datum	Uhrzeit	Programm
Donnerstag – 01.08.13	16 bis 20 Uhr	Offener Treff
Montag – 05.08.13	16 bis 20 Uhr	Offener Treff
Dienstag – 06.08.13	16 bis 20 Uhr	Offener Treff
Freitag – 09.08.13	18 bis 22 Uhr	Filmabend + Popcorn
Dienstag – 13.08.13	16 bis 20 Uhr	Offener Treff
Mittwoch – 14.08.13	16 bis 20 Uhr	Offener Treff
Donnerstag – 15.08.13	16 bis 20 Uhr	Burger selbstgemacht
Montag – 19.08.13	16 bis 20 Uhr	Offener Treff
Dienstag – 20.08.13	16 bis 20 Uhr	Offener Treff
Donnerstag – 22.08.13	noch offen	JuZe-Ausflug
Montag – 26.08.13	16 bis 20 Uhr	Offener Treff
Dienstag – 27.08.13	16 bis 20 Uhr	Kickturnier mit Gewinn
Freitag – 30.08.13	18 bis 22 Uhr	Offener Treff

Der Jugendtreff befindet sich in der „Alten Schule“ in der Hofgartenstraße und ist während der Öffnungszeiten durchgehend betreut.

Besucht uns auf Facebook!
Sendet eine Freundschaftsanfrage an
"Jugendtreff Schweich" und ihr
erhaltet alle Infos!

Kontakt
Isabelle Ziehm, Stadtjugendpflegerin
0174 / 9879643
jr-schweich@kijub.net

Erwachsenenbildung

Kath. Erwachsenenbildung im Dekanat Schweich-Welschbillig

Klosterstr. 1b, 54338 Schweich,
Tel. 06502/93745-0,
E-Mail: dekanat.schweich-welschbillig@bistum-trier.de

KEB Bekond

Karl-Josef Schneider, Tel. 06502/2569
Gymnastik für Frauen I
mittwochs, 19.00-20.00 Uhr, Bürgerhaus Bekond,
Ltg.: Marlene Bollig, Kursgebühr viertelj. 20,00 EUR
Gymnastik für Frauen II
mittwochs, 20.00-21.00 Uhr, Bürgerhaus Bekond,
Ltg.: Marlene Bollig, Kursgebühr viertelj. 20,00 EUR
Gymnastik im Sitzen
mittwochs, 09.00-10.00 Uhr, Bürgerhaus Bekond,
Ltg.: Frau Born

KEB Schweich

Rhythmische Gymnastik in Verbindung mit Rückenschule, Pilates und Elementen aus Qigong - 1410-500428
Vermittlung eines Rückenmuskeltrainings, um Verspannungen und Rückenschmerzen entgegen zu wirken!
Unter Beachtung einer richtigen Atmung, soll das allgemeine Wohlbefinden der Teilnehmer/innen stabilisiert und erhalten werden.
dienstags, 19.00-19.45 Uhr und 20.00-20.45 Uhr, Ort: Stefan-Andres-Schulzentrum, Schweich, Neuanmeldungen möglich!, Ltg.: Margret Müller, Tel.: 06501/9471833

Wirbelsäulengymnastik für Männer-1401-500428
montags, 18.00-19.00 Uhr, Mehrzweckhalle Bodenländchen, Neuanmeldungen möglich! Ltg.: Manfred März, Tel.: 06502/934934

Heilgymnastik für Frauen am Vormittag - 1408-500428
mittwochs, 08:30-09.30 Uhr, Alte Schule, Hofgarten,
Ltg.: Fr. Regina Sohn, Info's Fr. Olejnzak, Tel.: 06502/5736
Seniorengymnastik - 1402-500428
mittwochs, 09:30-10.00 Uhr, Alte Schule, Hofgarten,
Ltg.: Fr. Regina Sohn, Info's Fr. Brass, Tel.: 06502/5908

Sonstige Mitteilungen

Lebenshilfe Kreisvereinigung Trier-Saarburg e.V.

Die Arbeitsgemeinschaft „Betreuungswesen“ der Betreuungsvereine der Lebenshilfe Kreisvereinigung Trier-Saarburg e.V. und des Sozialdienstes Kath. Frauen und Männer Saarburg e.V. bietet am **Montag, dem 05.08.2013, von 18.00 bis 19.00 Uhr** eine Sprechstunde zu Fragen des Betreuungsgesetzes an. Dieses Angebot steht allen interessierten Personen offen. Angesprochen sind insbesondere ehrenamtliche Betreuer und Menschen, die es werden wollen. Die Sprechstunde findet zur o.g. Zeit in den Räumen des Betreuungsvereins der Lebenshilfe Kreisvereinigung in der Konstantinstraße 61 in Konz statt. Es besteht auch die Möglichkeit, sich im Rahmen der angegebenen Zeit telefonisch (06501 /601340) beraten und informieren zu lassen.

Offener Kanal Trier

Programmtipps im Trierer Bürgerfernsehen OK54

Freitag, 2. August 2013
18.12 Uhr: Mein grüner Campus
Auszeichnung der Uni Trier durch den Bund Deutscher Landschaftsarchitekten
18.23 Uhr: OK54 - Gesundheit
Dr. med. Markus Rick (Mutterhaus) informiert zum Thema „Wenn der Fuß schmerzt“
18.37 Uhr: OK54 - nachgefragt
Heute zu Gast: Nancy Poser, Behindertenbeauftragte der Stadt Trier
18.49 Uhr: Die Lofoten in Norwegen

Impressionen von Gisela Wagner - Reisereportage - Norwegen im Juni 2013

19.10 Uhr: Agenda 191 - Eine Initiative bringt Leben an die Mosel
19.16 Uhr: triki-magazin

Das Magazin der triki-reporter - Thema: Ungewöhnliche Sportarten
19.31 Uhr: Kopf Hörer

Musiker und Bands aus der Region – Gast heute: Thomas Kiessling
- Moderation Axel Schweiss

20.07 Uhr: Unter den Wolken

Unterwegs mit einem Sportflugzeug von Trier-fly über dem Sendegebiet

20.17 Uhr: Zwischen den Zeilen - Spezial

Regionale Autoren im Gespräch bei „Die Buchhändler“ in Schweich - Heute: Tim Kohley

20.56 Uhr: So klingt es an der Mosel

Ein Potpourri von der CD „Weinreise“ mit Thomas Kiessling

21.17 Uhr: Treffpunkt Weinhexe

Gespräch bei Wein und Kerzenschein in der „Weinhexe“ - Dr. Christian Z. Schmitz, DGB-Regionsgeschäftsführer

Samstag, 3. August 2013 und Sonntag, 4. August 2013 mit gleicher Programmabfolge – Themenabende „Unterhaltung pur“

17.59 Uhr: 64. Comedy Slam in Trier: Alain Frei

19.49 Uhr: 68. Comedy Slam in Trier: Christopher Köhler

20.15 Uhr: Kabarettist Werner Koczwarra im Theater Trier

mit dem Programm „Am Achten Tag schuf Gott den Rechtsanwalt“

21.28 Uhr: Mit Kompetenz und Leidenschaft zum Erfolg

Vortrag von Reiner Calmund im Großen Haus des Theaters Trier

23.00 Uhr: Benefizkonzert: Peilomat und Guildo Horn

Regionale Künstler/Bands - Volksfreund-Aktion „Meine Hilfe zählt“ - Benefiz

23.37 Uhr: 68. Comedy Slam in Trier: Sülo Karazin

Das Fernsehprogramm von OK54 Bürgerrundfunk ist im Kabelnetz in Trier, Teile des Landkreises Trier-Saarburg (Raum Konz, Saarburg, Ruwertal und Schweich), sowie in Prüm, Gerolstein, Daun, Bernkastel-Kues, Traben-Trarbach, Wittlich und in Bitburg zu empfangen. Außerdem für alle anderen Orte per Livestream im Internet (www.ok54.de/iptv). Rund 1060 Sendungen stehen für jedermann zusätzlich in der OK54-Mediathek zur Verfügung, der direkte Link lautet www.ok54.de/mediathek. Das komplette Programm findet man auch via Videotext Seite 300 oder im Internet unter www.ok54.de/programm. Mehr allgemeine Informationen zu OK54 im Internet unter dem Link www.ok54.de. Das Studio in der Arena Trier ist von montags bis freitags von 10.00 bis 18.00 Uhr geöffnet.

Ende des redaktionellen Teils



**Tief- und Pflasterbau
Garten- und Landschaftsbau**

ANNEN GmbH & Co. KG · Gewerbegebiet Gusterath-Tal
Werkstraße 1 · D-54317 Gutweiler
Telefon +49(0)6588 - 9102 - 0

www.annen-pflasterbau.de

Der weiteste Weg lohnt sich...

Brückenstr. 7a in Schweich

Donatusstr. 19 (Busbahnhof) in Hermeskeil

06502 - 9 58 99 19

06503 - 9 81 90 75

Sofort Bargeld für Gold jeglicher Art

Zahngold (auch mit Zähnen) ■ Goldschmuck (auch defekt)

Einzelteile aus Gold (Ohringe, Colliers, Ringe, etc.)

Goldmünzen und -barren ■ Bruchgold ■ Silber

*Der weiteste
Weg lohnt
sich!*

GOLDANKAUF GOLD & CO.

FAIR, SERIÖS, NACHVOLLZIEHBAR - BEI GOLD & CO. EINE SELBSTVERSTÄNDLICHKEIT

Öffnungszeiten

Schweich:

Mo bis Fr: 9.00 - 12.00 Uhr und 15.00 - 18.00 Uhr

Hermeskeil:

Mo bis Fr: 9.00 - 18.00 Uhr

**Sanitätshaus
Schichtel**



Hilfsmittel aller Art

- schnell
- kompetent
- zuverlässig

Verträge mit ALLEN Krankenkassen



54347 Neumagen..... Römerstr. 76..... **06507-701707**

54497 Morbach Birkenfelder Str. 30 g..... **06533 - 955904**

54424 Thalfang Saarstr. 1..... **06504-3719659**

Geben Sie Ihre Anzeige für

Schweich

schnell und einfach im Internet auf
WWW.WITTICH.DE



**Amtsblatt für die Verbandsgemeinde Schweich an der Roemischen Weinstrasse
für die Stadt Schweich und die Ortsgemeinden Bekond, Detzem, Ensich, Fell, Föhren, Kenn, Klüsserath,
Köwerich, Leiwien, Longen, Longuich, Mehding, Naurath/Eifel, Pölich, Riolf, Schleich, Thörnich, Trittenheim
und Kreisnachrichten - Mitteilungen, Informationen und amtliche Bekanntmachungen der Kreisverwaltung Trier-Saarburg**

Herausgeber und verantwortlich für den amtlichen Teil:

Wolfgang Deutsch, Brückenstraße 26, 54338 Schweich, Tel. 06502/4070, Fax 06502/407180

Herausgeber der Kreisnachrichten: Kreisverwaltung Trier-Saarburg, 54290 Trier, Tel. 0651/7150

Druck und Verlag: Verlag + Druck LINUS WITTICH KG, 54343 Föhren, Europaallee 2,

Tel. 06502/9147-0 oder -240, Telefax 06502/9147-250, Internet: www.wittich.de

Postanschrift: 54343 Föhren, Postfach 1154

Verantwortlich für Nachrichten und Hinweise: Christine Lentjes, Schweich, Verbandsgemeindeverwaltung,

Tel. 06502/4070, Telefax 06502/407180, Internet: <http://www.schweich.de>

Verantwortlich für Anzeigen: Dietmar Kaupp, Geschäftsführer

Erscheinungsweise: wöchentlich freitags. Zustellung durch den Verlag an alle Haushaltungen kostenlos.

Einzelstücke zu beziehen beim Verlag zum Preis von 0,50 € zuzügl. Versandkosten. Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen und unsere zur Zeit gültige Anzeigenpreisliste.

Für nicht gelieferte Zeitungen infolge höherer Gewalt oder anderer Ereignisse kann nur Ersatz für ein Exemplar gefordert werden.

Weitergehende Ansprüche, insbesondere aus Schadensersatz, sind ausdrücklich ausgeschlossen.

KREIS-NACHRICHTEN

INFORMATIONEN UND BEKANNTMACHUNGEN DER KREISVERWALTUNG TRIER-SAARBURG

AUSGABE 31/2013

Kita-Ausbau: Landrat kritisiert Ankündigungen aus Mainz Forderung: Beibehaltung der bisherigen Förderung

Der Kreis Trier-Saarburg ist beim Ausbau der Kindertagesstätten gut aufgestellt – das zeigen die aktuellen Zahlen. Problematisch erscheint jedoch eine aktuelle Ankündigung von Familienministerin Irene Alt, nach der für die Investitionsförderung von Kindertagesstätten künftig „ein modifiziertes Verfahren gilt“. Dabei soll die Landesförderung „unter anderem unter Berücksichtigung der Bedarfsentwicklung in den Kommunen und der landesweit prognostizierten Bedarfszahl erfolgen“, heißt es in dem entsprechenden Schreiben der Ministerin.

Kommunen haben Beschlüsse bereits gefasst

Diese Ankündigung, so Landrat Günther Scharzt, ist ein Schlag ins Gesicht all der Kommunen, die im Vertrauen auf eine unveränderte Förderung geplant und entsprechende Beschlüsse in ihren Gremien zum Ausbau ihrer Kindertagesstätten gefasst haben.

Die Verantwortlichen im Landkreis würden nun die Gefahr sehen, dass die Kommunen „bestraft“ werden, die mit hohen finanziellen Eigenmitteln den Ausbau der U3-Plätze zum Wohle der Kinder und Eltern forciert hätten, moniert Landrat Günther Scharzt in einem Brief, mit dem er auf die Nachrichten aus Mainz reagiert. Darin bittet er die Ministerin darum, verbindliche Aussagen für die weiteren Ausbaumaßnahmen in den Kindertagesstätten zu machen.

Schwerpunkt beim Kita-Ausbau im Kreis Trier-Saarburg war in den vergangenen

Jahren vor allem die Schaffung von Betreuungsplätzen für Kinder unter drei Jahren (U3). Für die rund 3.560 unter Dreijährigen im Kreis werden aktuell rund 1.670 Betreuungsplätze angeboten.

Dies entspricht einer Angebotsquote von rund 46,8 Prozent und liegt damit weit über den Vorgaben von Bund und Land, wonach bis August eine Quote von 39 Prozent zu erfüllen ist. Der Durchschnitt im Land liegt bei 35 Prozent.

Der Landkreis und die Gemeinden hätten damit bis heute große Anstrengungen unternommen, um den Rechtsanspruch auf die Kindertagesstättenplätze sicherzustellen. Bis Ende des vergangenen Jahres seien dafür rund 80 Baumaßnahmen mit Gesamtkosten von rund 42 Millionen Euro umgesetzt beziehungsweise auf den Weg gebracht worden, verdeutlicht der Landrat in seinem Brief.

Weitere Betreuungsplätze werden benötigt

Trotz des bereits hohen Ausbaustandes im Landkreis würden jedoch vor allem in den Mittelzentren, in den Grenzregionen zu Luxemburg sowie darüber hinaus punktuell in einzelnen Orten auch künftig noch weitere Plätze benötigt. Die Verantwortlichen hätten bisher bei der Planung darauf vertraut, dass die entsprechende Landesförderung fließen werde.

Das Land hat als Stichtag für das „modifi-

zierte Verfahren“ für die künftige Förderung den bereits abgelaufenen 15. Juli gesetzt. Im Umgang miteinander ist dies ungewöhnlich und nicht vertrauensbildend, zumal der Termin in die Ferienzeit gefallen ist. Dies wird in Mainz nicht zur Beschleunigung von Entscheidungen beitragen.

Der Termin bedeutet konkret, dass für einige Maßnahmen, die auf der bisherigen Finanzierungsbasis zwar bereits geplant, aber noch nicht beantragt worden sind, momentan keine Aussagen zu einer Landesförderung gemacht werden können und dass damit die Finanzierung dieser Projekte nicht gesichert ist. Das kann heißen, dass die Verantwortlichen hinsichtlich der Umsetzung der Maßnahmen nun monatelang im luftleeren Raum schweben.

Schnelle Entscheidungen im Sinne der Familien

Vor allem im Sinne der betroffenen Familien gehe es aber darum, schnelle Entscheidungen zu treffen, um zügig mit den Baumaßnahmen beginnen zu können, damit die Betreuungsplätze zur Verfügung stehen, wenn sie benötigt werden, erläutert Landrat Günther Scharzt.

Der Landrat appelliert daher an die Ministerin, die bisherige Förderung unverändert fortzuführen und dabei auch künftig die Grenzsituation zu Luxemburg und den Bevölkerungszuwachs des Kreises Trier-Saarburg zu berücksichtigen.

Weiteres:

Seite 2 | „Mit Mentoring vor Ort“: Besuch im Landtag
Seite 3 | Landesverdienstmedaille für Georg Ohs
Seite 4 | Schüler der BBS Hermeskeil verabschiedet
Seite 5 | Amtliche Bekanntmachung

Mit Mentoring vor Ort – Mehr Frauen in die Kommunalpolitik

Projektteilnehmerinnen im Landtag zu Gast / Brisante Themen diskutiert

Die Landtagsabgeordneten Jutta Blatzeim-Roegler, Bettina Brück, Monika Fink, Elfriede Meurer, Ingeborg Sahler-Fesel und Michael Billen sind im Projekt „Mit Mentoring vor Ort – Mehr Frauen in die Kommunalpolitik“ als Mentorinnen und Mentor engagiert. Auf Einladung der sechs Abgeordneten machten sich die Projekt-Frauen auf den Weg nach Mainz. Zunächst wurde der Plenarsaal besichtigt und die Frauen erhielten eine Einführung in die Geschichte des Landtages und der historischen Gebäude der Mainzer Republik.

Unter fachkundiger Moderation und nach den Spielregeln einer Landtags Sitzung brachten die Mentoringfrauen ihre eigenen Statements in eine Diskussion ein. Das Thema lautete „Quotierung von Wahllisten – Ist die gleichberechtigte Besetzung von Wahllisten verfassungsrechtlich erforderlich?“ Am Beispiel des französischen Parité-Gesetzes sollten Argumente für oder gegen die geschlechterparitätische Besetzung der Wahllisten mit Frauen und Männer ausgetauscht und um den richtigen Weg gestritten werden.

Die Gleichstellungsbeauftragte Gabriele Kretz skizzierte die Geschichte des Frauenwahlrechts, die aktuelle Partizipation von 16,8 Prozent Frauen in den kommunalen Parlamenten und stellte die Frage nach den Ursachen und wie nachhaltige Veränderungen angestoßen werden

können. Danach äußerten die Mentoringfrauen ihr Statement am Rednerpult des Landtages. Dabei gab es durchaus kontroverse Meinungen zum Thema Quotierung. Ebenso ließen die Landtagsabgeordneten es sich nicht nehmen kritische Einwürfe vorzubringen und die Diskussion zu beleben.

Im Wappensaal wurde die Diskussion um den Hochmoselübergang, das Atomkraftwerk Cattenom, die Schulpolitik sowie die Kommunalreform der Landesregierung fortgesetzt. Die Teilnehmerinnen erhielten einen Einblick in das schwierige Tagesgeschäft der politischen Willensbildung bis hin zur Realpolitik. Das erfordert, besonders in Koalitionen, von den demokratisch gewählten VolksvertreterInnen ein hohes

Maß an Kompromissbereitschaft und manchmal auch das Aufgeben von eigenen elementaren Standpunkten. Zum Abschluss ermunterten die Abgeordneten die zukünftigen „Politikerinnen“ auf sich selbst und das Wissen und Können von Frauen zu vertrauen und wünschten Ihnen für den weiteren politischen Weg viel Erfolg.

Die Gleichstellungsbeauftragte des Kreises, Anne Hennen, dankte den Abgeordneten für die Möglichkeit Politik an Ort und Stelle hautnah zu erleben. Am 26. September 2013 findet die Abschlussveranstaltung des Mentoringprojekts in der Synagoge in Wittlich statt, zu der die Gleichstellungsbeauftragten der Region Trier alle interessierten Bürgerinnen und Bürger einladen.



Die Teilnehmerinnen des Projektes „Mit Mentoring vor Ort“ bekamen in Mainz Einblick in die Landespolitik.

Rat an Absolventen: „Niemals aufhören zu lernen“

BNT: Verabschiedung der Fachschüler

13 neue staatlich geprüfte Fachschüler sind im Balthasar-Neumann-Technikum (BNT) in Trier offiziell verabschiedet worden. Die kreiseigene Schule entließ die Techniker/innen im Rahmen einer Feierstunde.

Professor Axel Kihm, Vizepräsident der Hochschule Trier, gab den Rat, immer die passgenaue Work Live Balance zwischen der Arbeit, der Familie, den Freunden und dem eigenen Handeln zu finden. Ein Mensch sollte niemals aufhören zu lernen und sich neue Ziele zu setzen, betonte Kihm als Festredner. Ein Ziel könnte auch der Besuch der Hochschule in Trier sein, denn hier bestehe auf der Basis vorhandener Kooperationen die

Möglichkeit, sich am BNT erworbene Modulnachweise und Kompetenzen anerkennen zu lassen.

Dr. Michael Schäfer, Schulleiter des BNT, machte deutlich, wie wichtig ihm und seinen Mitarbeitern die Nachhaltigkeit der Bildungsangebote am BNT sei - im Bereich der Technischen Bildung, in Kooperationen mit Partnern aus Industrie, Wirtschaft und Hochschule, in den Feldern Integration, Inklusion und sozialer Bildung der Schüler, in internationalen Bildungsprogrammen. Er dankte und gratulierte den Technikerinnen und Technikern zu ihrem anerkannten Abschluss und wünschte Erfolg bei den künftigen technischen Projekten, die

immer auch in Verantwortung vor den Menschen zu bewerten seien.

Die Absolventen: Marco Catellini (Bautechnik) war mit einem Notenschnitt von 1,0 der erfolgreichste Absolvent, gefolgt von Markus Hack (Metallbau) mit 1,1. Buchpreise gab es für die Jahrgangsbesten Christopher Lenz (Prozessautomatisierung, Vollzeit), Eric Caspary (Prozessautomatisierung, Teilzeit), Thomas Daub (Bautechnik, Teilzeit), Patrick Plenge und Dominik Kramer (Elektrotechnik, Vollzeit), Waldemar Henschel (Elektrotechnik, Teilzeit), Jens Homann (Maschinentechnik, Vollzeit), Markus Hack (Maschinentechnik, Vollzeit), Michael Müller und Tatjana Weber (Techn. Gebäudeausrüstung, Vollzeit), Ronny Bernhard, und Carina Schmitz (Techn. Gebäudeausrüstung, Teilzeit) und Jens Dülisch (Technische Betriebswirtschaft, Teilzeit).



Georg Ohs (4.v.r.) erhielt die Landesverdienstmedaille von Ministerin Höfken (3.v.r.) - im Beisein des Ortsbürgermeisters Andreas Pauly, des Ersten Kreisbeigeordneten Dieter Schmitt, des Landtagsabgeordneten Arnold Schmitt, der Ehefrau Hildegard (v. l.) sowie des Bürgermeisters Leo Lauer (r.) und von Hans-Hartmann Munk vom Ministerium.

Landesverdienstmedaille für Georg Ohs

Im Namen von Ministerpräsidentin Malu Dreyer hat Umweltministerin Ulrike Höfken die Verdienstmedaille des Landes Rheinland-Pfalz an Georg Ohs aus Schoden in der Verbandsgemeinde Saarburg überreicht.

„Diese Auszeichnung verleiht das Land an Bürger, die sich über Jahre hinweg mit großem persönlichen Engagement und Sachverstand für das Wohl der Allgemeinheit eingesetzt haben“, sagte Höfken.

Georg Ohs habe als langjähriger Präsident der rheinland-pfälzischen Angler, als Vorsitzender des Bezirks-Fischerei-Verbands Trier, der Fischer-Union-West und des Landesfischereibeirats sowie als Mitglied der Grenzfischereikommission Rheinland-Pfalz/Saarland/Luxembourg mit seinem ehrenamtlichen Einsatz für den Umwelt-, Natur- und Gewässerschutz maßgeblich zur Verbesserung der Rahmenbedingungen für die heimische Fischerei beigetragen.

„Seit Georg Ohs 1977 den Angelsportverein Schoden mitgegründet hat, ist er nicht nur ein engagierter Angler, sondern auch ein Kämpfer für den Schutz unserer Gewässer und ihrer Fischbestände“, sagte Ministerin Höfken bei der

Feierstunde im Mainzer Umweltministerium.

Persönlich habe sie Ohs auch dafür schätzen gelernt, dass er auf stoffliche Altlasten in Mosel und Saar aufmerksam gemacht hat, die zu einer andauernden Belastung der Fische und damit zu einer eingeschränkten Verzehrbarkeit führen. Bereits Ende der 1980er-Jahre habe er mit seinen Anglerfreunden auf die Schädigung abwandernder Laichhaale durch Wasserkraftwerksturbinen an Mosel und Saar hingewiesen. Dies gab den Anstoß zur Gründung der erfolgreichen Aalschutzinitiative Rheinland-Pfalz gemeinsam mit der RWE Power AG. „Diese Erfolge zeigen deutlich, dass Georg Ohs sich leidenschaftlich und anhaltend für die Belange der Umwelt sowie des Natur- und Artenschutzes eingesetzt hat“, betonte Höfken.

Die Ministerin bedankte sich bei dem Geehrten für seinen ehrenamtlichen Einsatz, der vorbildlich sei.

Glückwünsche überbrachten unter anderem der Kreisbeigeordnete Dieter Schmitt, der Bürgermeister der Verbandsgemeinde Saarburg, Leo Lauer, sowie der Ortsbürgermeister von Schoden, Andreas Pauly.

Kreis-Nachrichten

Redaktion

Kreisverwaltung Trier-Saarburg
Willy-Brandt-Platz 1, 54290 Trier

Pressestelle

Verantwortlich

Thomas Müller, Martina Bosch

Tel. 0651-715 -240 / -406

Mail: presse@trier-saarburg.de

Poolparty bietet Badespaß

Bereits zum dritten Mal in Folge findet die große S4young -FUN & ACTION Poolparty der Sparkasse statt - diesmal in zwei der schönsten Freibäder der Region: Am 15. August im Leiwener Panoramabad Römische Weinstraße und am 16. August im Freibad Hochwald in Kell am See, jeweils von 14 bis 18 Uhr.

Witzige Wasserspiele, spannende Wettkämpfe und jede Menge angesagte Musik werden an beiden Tagen die Wasserfläche in eine riesige Discolandschaft verwandeln. Dabei ist Megaspasß für die ganze Familie garantiert, wenn beispielsweise der Luftgitarrenkönig oder die beste Hula Hoop-Tänzerin des Tages gekürt werden. Auch in den Spielpausen wird es nicht langweilig, denn dann erfüllt der DJ gerne die Musikwünsche der Gäste. Die S4young-Clubber der Sparkasse Trier konnten im Vorfeld bereits Eintrittskarten für die beiden Poolpartys gewinnen und freuen sich auf einen tollen Ferientag im Freibad.

Bei schlechter Wetterprognose gibt es aktuelle Infos zu beiden Veranstaltungen auf den Internetseiten der Sparkasse: www.s4young.de, www.sparkasse-trier.de und www.facebook.com/sparkassetrier. Für weitere Informationen oder Fragen steht Helga Etienne bei der Sparkasse Trier, Theodor-Heuss-Allee 1, 54292 Trier, Fon 0651 712-1401, Fax 0651 712-51401, EMail: helga.etienne@sk-trier.de zur Verfügung.

DLR Mosel: Flaschenverschlüsse werden getestet

Die Gruppe Oenologie des DLR Mosel lädt Interessierte am 27. August 2013 zur sensorischen Verkostung eines Flaschen-Verschlussversuches ein. Dabei gibt es die Gelegenheit, sich von den

sensorischen Auswirkungen von 25 verschiedenen Verschlüssen zu überzeugen - Kork, Kunststoff und Schraubverschluss. Die Verkostung findet im Steillagenzentrum des DLR Mosel in

Bernkastel-Kues, Gartenstraße 18 statt. An diesem Tag stehen die Weine von 16 bis 19 Uhr zur freien Verkostung bereit. Ansprechpartner: Horst Rudy, Tel.: 06531-956-421, horst.rudy@dlr.rlp.de

„Zeugnis ist ein Etappenziel“

BBS Hermeskeil : 49 Schüler verabschiedet / 26 Jugendliche erreichten Fachhochschulreife

Verabschiedung in der Berufsbildenden Schule in Hermeskeil: In einer von den Schülern organisierten Feier überreichte Schulleiter Gerhard Faß die Zeugnisse. Auch der Leiter der Außenstelle Hermeskeil der kreiseigenen Geschwister-Scholl-Schule, Heinz Oberbillig, gratulierte den Absolventen. 49 Schüler haben den Abschluss in der Tasche, 26 haben die Fachhochschulreife erreicht.



Der Leiter der Außenstelle Hermeskeil der Geschwister-Scholl-Schule, Heinz Oberbillig, gratulierte den Klassenbesten

Gerhard Faß betonte in seiner Ansprache, dass diese Zeugnisse nur Etappenziele sein könnten auf dem Weg zum Beruf. Darüber hinaus verlange die Gesellschaft lebenslanges Lernen, damit jeder die Herausforderungen annehmen und meistern könne. Dafür hätten die Schüler nun ein entsprechendes Rüstzeug von der Schule bekommen.

Die Vielfältigkeit der Abschlüsse dieses Jahrgangs demonstrierte die Leistungsfähigkeit des „Systems Berufsschule“, in dem von der Berufsreife über den qualifizierten Sekundarabschluss (Mittlere Reife) bis zum Abitur jeder Abschluss

erworben werden könne, so Schulleiter Faß.

Die Absolventen des BBS Hermeskeil: Die Berufsreife im Berufsvorbereitungsjahr haben erworben: Becker Sebastian, Derigs Tim, Koch Cassandra, Koch Sabrina, Kolling Maximilian, Kreber Jan, Winter Nils.

Den qualifizierten Sekundarabschluss I (mittlere Reife) haben in der Berufsfachschule II erworben: Ancau Rene, Blees Pierre, Brendel Franziska, Colon-Sandoval Steisy, Cornely Nico, Faqi Faton, Finkler Lisa, Pütz Dennis, Schaefer Tim, Welker Michelle, Gräber Tamara, Hoffmann Celine, Kadusic Orhan, King Laura, Marquet Jessica, Michels Julia

Die Fachhochschulreife in der Höheren Berufsfachschule für Wirtschaft, Fachrichtung Organisation und Officemanagement (HBFW), haben erworben: HBFW 11b Bach Vanessa, Barth Fabian, Becker Anna, Biewer Hanne, Großmann Julian, Heck Anna, Jahnens Nikolas, Jonas Lukas, Kahn Jessica, Kettenhofen Michaela, Lochner Sylvana, Meier Katharina, Mergens Julia, Neu Manuel, Neumann Alena, Peters Domini, Schirra Fabrice, Schmitt Elias, Zillesen Inge

Die Fachhochschulreife in der Berufsoberschule für Wirtschaft I (BOS I) haben erworben: Besslich Dennis, Blasius Vanessa, Hahn-Jakob Manuela, Lauterbach Fabian, Salm Annika, Schmitt Markus, Weingärtner Janina



Rosol Al-Saidi (l.), ihre Schwester Saja (2.v.r.) und Lea von Fricken erhielten von Landrat Günther Schartz und der Kreisbeauftragten für Migration und Integration, Gisela Krämer (Mitte), ein Zeugnis für ihre ehrenamtliche Tätigkeit als Sprachförderhilfen in der Grundschule St. Johann und im Kindergarten Arche Noah Konz. „Es gibt zahlreiche Kinder, die in unsere Region ziehen, die keine oder kaum Kenntnisse der deutschen Sprache haben. Auch um ihnen die Integration in den Kindertagesstätten, den Schulen und in ihrem sozialen Umfeld zu erleichtern, ist eine individuelle Sprachförderung unumgänglich. Das leisten die jungen Frauen vorbildlich und mit großen Eifer“, so Gisela Krämer. Eine solche unentgeltliche Sprachförderung für Kinder zwischen drei bis zehn Jahren wird in Konz, wo viele Kinder mit Migrationshintergrund wohnen, durch die Beauftragte für Migration und Integration organisiert. Landrat Schartz dankte den jungen Frauen herzlich für ihre Leistung und ermunterte zur Fortsetzung des beispielhaften Projektes.

Kulinarische Kräuterwanderung

Am 10. August bietet der Naturpark Saar-Hunsrück von 17 bis 20 Uhr eine Kräuterrisch-Wanderung um Heddert an. Gesammelt werden heimische Kräuter wie Frauenmantel, Kamille, Johanniskraut, Pfefferminze, Beifuß, Schafgarbe, Margerite und Bibernelle, woraus sich der „Kräuterrisch“ zusammensetzt. Es sind traditionell 9, 13 oder 24 Pflanzen, die einen entsprechenden Schutz und Heilung gewährleisten sollen. Die Teilnahme an der Veranstaltung kostet 15 Euro pro Person. Treffpunkt wird bei Anmeldung bekannt gegeben. Eine frühzeitige Anmeldung ist bei der Naturpark-Geschäftsstelle in Hermeskeil, Telefon 06503-92140, erforderlich.

Sonnige Zeiten
mit dem Solarkataster der Region.

www.sparkasse-trier.de/solar

Sparkasse
Trier

Mit dem Förster im Wald auf Erkundungstour

Ein erlebnisreicher Tag für die Kindertagesstätte in Wiltingen



Eine ganz besondere Verlosung hatte die Sparkasse Trier den Kindertagesstätten geboten: Zu gewinnen war ein Erlebnistag mit einem Förster. Das Los fiel auf die Kita St. Martin in Wiltingen.

Manche Kinder wachsen in einer Umgebung auf, in der es nur wenig Kontakt zu Wald und Natur gibt. Dies gilt nicht für die Waldkinder der Kita Wiltingen, denn sie kennen sich bereits bestens im Wiltinger Wald aus. Einmal pro Woche erkundet die Waldgruppe der Kindertagesstätte mit 19 Jungen und Mädchen

von der Wiltinger Waldhütte aus gemeinsam Wald und Natur.

Besonders spannend war dies, als Förster Helmut Steuer vom Forstamt Trier nun die Gruppe im Rahmen des Erlebnistages begleitete. Er bachte den Kindern ganz neue und interessante Details über Pflanzen und Tiere näher. Dabei wurden ihm zahlreiche Fragen gestellt, die Helmut Steuer mit großem Engagement beantwortete. Für die Kinder und ihre Erzieherinnen war dieser Tag in der Natur mit „fachkundiger Betreuung“ ein ganz besonderes Abenteuer, an das sie noch lange zurückdenken werden.



Mit Förster Helmut Steuer auf Walderkundung - die Gruppe der Kindertagesstätte St. Martin Wiltingen mit Sandra Honecker von der Sparkasse Trier und Erzieherinnen.

Amtliche Bekanntmachung

**Wahl zum 18. Deutschen Bundestag
am 22. September 2013**

**Bekanntmachung der zugelassenen
Kreiswahlvorschläge
für den Wahlkreis 204 – Trier –**

Der Kreiswahlausschuss des Wahlkreises 204 – Trier – hat in seiner Sitzung am 26. Juli 2013 folgende Kreiswahlvorschläge zugelassen, die hiermit gemäß § 26 Abs. 3 Bundeswahlgesetz (BWG) i.V.m. § 38 Bundeswahlordnung (BWO) öffentlich bekannt gemacht werden:

Nr. Name der Partei bzw. Bezeichnung / Kennwort des Wahlvorschlages (Kurzbezeichnung)
Familiennamen, Vorname, Geburtsjahr und Geburtsort,
Beruf oder Stand
Anschrift (Straße und Ort der Hauptwohnung)

1. Christlich Demokratische Union Deutschlands (CDU)
Kaster, Bernhard, geb. 1957 in Trier
Bürgermeister a.D., Mitglied des Bundestages
Robert-Schuman-Allee 83, 54296 Trier
2. Sozialdemokratische Partei Deutschlands (SPD)
Dr. Barley, Katarina, geb. 1968 in Köln
Juristin
Flurgarten 2, 54338 Schweich
3. Freie Demokratische Partei (FDP)
Meine, Henrick, geb. 1976 in Hannover
Bankkaufmann
Schöndorfer Straße 23, 54292 Trier
4. BÜNDNIS 90/DIE GRÜNEN (GRÜNE)
Rüffer, Corinna, geb. 1975 in Osnabrück
Politikerin (ehrenamtlich)
Waldfrieden 1, 54294 Trier

5. DIE LINKE (DIE LINKE)
Werner, Katrin, geb. 1973 in Berlin
Mitglied des Bundestages
Deutschherrenstraße 20, 54290 Trier
6. Piratenpartei Deutschland (PIRATEN)
Brühl, Andreas, geb. 1974 in Sobernheim
Informatiker
Im Boorfeld 25, 54317 Gutweiler
7. Nationaldemokratische Partei Deutschlands (NPD)
Babic, Safet, geb. 1981 in Hanau
Politologe, M.A.
Peter-Lambert-Straße 6, 54292 Trier
13. FREIE WÄHLER (FREIE WÄHLER)
Liebe, Luda A., geb. 1952 in Trier
Unternehmerin
Frohnstraße 40, 40789 Monheim am Rhein
15. Partei für Arbeit, Rechtsstaat, Tierschutz, Elitenförderung und basisdemokratische Initiative (Die PARTEI)
Nicolay, Christian, geb. 1973 in Trier
Sonderpädagoge
Scholasterei 9, 54293 Trier

Hinweise:

- Für die Nrn. 8 – 12 und Nr. 14 sind Landeslisten, jedoch keine Kreiswahlvorschläge für den Wahlkreis 204 – Trier – eingereicht worden. Die Nrn. 8 – 12 und Nr. 14 sind daher nicht mit Kreiswahlvorschlägen belegt.

54290 Trier, den 26. Juli 2013
Der Kreiswahlleiter
des Wahlkreises 204 – Trier –
für die Wahl zum 18. Deutschen Bundestag
Johannes Minn, Kreisverwaltungsrat

Qualität – ist wieder gefragt. **City-POLSTER** Was wir machen – sitzt!

Seit nun fast 25 Jahren behauptet sich das Familienunternehmen City-Polster durch Kompetenz, Qualität und Erfahrung als Polstermöbelspezialist in Trier-Quint. Durch Tradition und Verlässlichkeit ist es in all den Jahren gelungen, viele Kunden zufriedenzustellen.

Werthaltigkeit – man verbindet Qualität schon lange nicht mehr nur mit der hervorragenden Beratungsqualität, dem individuellen Service für jeden Kunden oder der Beschaffenheit der Produkte. Es steckt mehr in dem Begriff Qualität : z.B. die umweltfreundliche Gewinnung der Rohstoffe und die unbedenkliche Verarbeitung der Materialien. Etwas, was sich bei City-Polster seit Jahren bewährt hat.

Beratungsqualität und hochwertige Produktqualität sind bei City-Polster selbstverständlich.

Wohlfühlen durch Wertigkeit und herausragende Qualität!

Jeder sollte sich zu Hause wohlfühlen! Und das bei jedem Wetter. Auch in den heißen Sommermonaten behält man bei City-Polster einen kühlen Kopf. „Wir sind immer und bei jedem Wetter für unsere Kunden da und helfen auf der Suche nach den passenden Polstermöbeln. Und wenn ich es

auch nicht wirklich aussprechen mag, das schlechte Wetter kommt bestimmt! Besser Sie haben für diesen Fall einen neuen ‚Gemütlichkeitsbringer‘ im Wohnzimmer! So wird auch jeder Regentag zu einem guten Tag!“ - Bernd Bücher, Geschäftsführer.

SSV will man bei City-Polster in Trier nicht hören. Schließlich sind Polstermöbel ja nicht jahreszeitabhängig. Polstergarnituren von City-Polster bringen Entspannung pur – bei jedem Wetter und das über viele Jahre.

Super-Sommer-Schnäppchen finden Sie natürlich auch bei City-Polster. „Wir möchten auch weiterhin besser auf die Bedürfnisse der Kunden eingehen und halten unser Versprechen, immer eine große Auswahl an sofort lieferbaren, stark reduzierten Polstergarnituren im Haus zu haben!“, so Judith Bücher, Inhaberin.

Vorbeikommen lohnt sich immer, auch an warmen Tagen! Genießen Sie ein gekühltes Getränk, machen Sie es sich gemütlich und holen Sie sich ein Stück Gemütlichkeit ins eigene Wohnzimmer!

Auf der Suche nach Polstermöbeln sollte Ihr Weg nach Trier-Quint führen! Kommen Sie und überzeugen Sie sich selbst – damit Sie wissen, wovon wir sprechen!

- Anzeige -

City-Polster Trier GmbH • Koblenzer Straße 5 • 54293 Trier-Quint • Tel. 0651/64465
Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 10.00 - 19.00 Uhr • Sa. 10.00 - 16.00 Uhr

BEILAGENHINWEIS

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Voll-/Teilbeilage
"Das Original . . ."
der Fa. Boxengasse Schweich.

WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!

BEILAGENHINWEIS

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Voll-/Teilbeilage
"Genuss-Kurier"
der Fa. Metzgerei Haag.

WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!

Es ist genug für alle da ...wenn wir miteinander teilen.
Gemeinsam können wir viel bewegen.

**Brot
für die Welt**
www.brot-fuer-die-welt.de

Helfen Sie uns helfen! Konto 500 500 500 Postbank Köln BLZ 370 100 50

Foto: Jörg Böhling

Handel | Handwerk | Dienstleistungen von

"A BIS Z"

Ihre regionalen Partner auf einen Blick...

>> A >>

Ambiente
der Ölmühle

Do. u. Fr. 10.00 - 12.30 Uhr
und 14.00 - 18.00 Uhr
Sa. 10.00 - 13.00 Uhr

- Anspruchsvolle Feinkostprodukte • Hauseigene Öle
- Wohn-Accessoires • Geschenkideen und Kunsthandwerk

Reihstraße 18 | 54344 Kenn | Tel. 06502-99 79 910

Auresa-Baudienstleistungen
Ausbauen - Renovieren - Sanieren
06 51 / 5 61 57 42 - www.auresa.net

Autohaus HERGET Testen Sie jetzt unsere Werkstatt!

Kfz-Reparaturen aller Art - alle Fabrikate

Möglichkeit zur Nutzung des Hol- und Bring-Service - auf Wunsch mit Leihwagen.

Wir bieten:

- Mercedes-Jahreswagen
- Gebrauchtwagen aller Art in allen Preisklassen

Autohaus Herget e.K.
Auf Bismarck 9
54348 Bekond

Tel.: 06502 99 77 82 0
info@autohaus-herget.de
www.autohaus-herget.de

AUTO FIT

- AUTOREPARATUR
- AUTOWASCHANLAGE
- AUTOGASUMRÜSTUNG
- AUTOGASTANKSTELLE 24h

KFZ-Meisterbetrieb • Autoservice Udo Druckenmüller GmbH
Auf dem Steinhäufchen 13 • 54343 Föhren
Tel.: 06502/9356700 • www.ud-autoservice.de

Wir liefern Ihr Wunschauto Mercedes Jahreswagen
Ständig Großauswahl an Mercedes Jahreswagen & Top-Gebrauchtwagen

Sehlem nur Verkauf

Leis & Adam Bahnhofstraße 46 Sehlem
06508/9180032

Mülheim/Mosel • Industriestraße 34
06534/8180

KFZ-Meisterbetrieb
PKW- und LKW-Reparaturen
aller Art - Unfallinstandsetzung

>> B >>

Bankshop AG Vermittlung von Bankdienstleistungen

Für Sie vor Ort: Franz-Georg Tonner

© 06502-4059060 | bankshop.trier@gmail.com

>> C >>

Cuticula Der Friseur www.cuticula.de **Cuticula** Der Friseur & mehr

• CREATIV • MODISCH • TRENDIG

Öffnungszeiten:
Mo. 13.00-18.00 Uhr
Di.-Fr. 8.00-19.00 Uhr
Sa. 8.00-16.00 Uhr

Schnitt Farbe Strähnen
Hochsteckfrisuren Pflanzenfarben
100 % Natur

OVIMED
HERBANIMA
CULUMNATURA
DR. NIEDERMAIER PHARMA

TEL.: 0 65 07 / 34 63 • Matthiasstraße 27 • 54340 LEIWEN

IGELTEC COMPUTER NOTEBOOKS REPARATUREN

Numerianstr. 8a
54294 Trier-Euren
0651 - 463 92 80
www.igeltec.de

>> D >>

W&S Bedachungen

Zur Kieselkaul 1
54317 Osburg-Gewerbegebiet
info@ws-bedachungen.de
www.ws-bedachungen.de
Tel. 0 65 00 / 77 38

Ihr Fachmann für:

- Dacheindeckung inkl. Holzbau
- Dachreparaturen
- Dachsanierungen
- Dachfenster u. Beschattung
- Flachdächer
- Dachentwässerung
- Kamin- u. Fassadenverkleidung
- Kranarbeiten

>> E >>

BIKER'S DREAM

Rudolf-Diesel-Straße 5, 54292 Trier, Tel. 0651-73706
www.eBike-Zentrum-Trier.de

- E-BIKES/PEDELECS
- MOTORRÄDER
- QUADS, ROLLER
- NEU & GEBRAUCHT

>> F >>

Podologische Fußpflege
PODOLOGIN MECHTHILD KESSELHEIM

→ eigene Praxis und Hausbesuche
→ podopraxis-kenn@t-online.de
St.-Margarethen-Str. 3 • Tel.: 06502 / 6735 • KENN

Kostenlose Parkplätze am Haus

Treinen-Fenster.de

Qualität für jeden Geschmack • PVC Holz Holz-Alu **0 65 02/ 99 41 13**

♦ Türen ♦ Rollläden ♦ Wintergärten

Ausstellung: Longuich, Gewerbegebiet
Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 8.00-19.00 Uhr und Sa. 9.00-13.00 Uhr
treiko@t-online.de

Fußpflege in der 3. Generation

Melanie Coen-Thesen
(exam. Krankenschwester)

Pöblengässchen 2 • 54338 Schweich
Tel. 0 65 02 - 85 48

Fußpflege

ONIKA ODENS

54338 Schweich • Brückenstraße 81
(1. Etage - Perfect Color World)
Telefon: 0 65 02 / 9 31 78 08

TERMINE NACH VEREINBARUNG!

FINGERNAGELSTUDIO STOCKREISER

Richtstraße 23 • 54338 Schweich
Tel. 0 65 02 / 4 05 94 52
Mobil 01 74 / 1 92 20 22

Handel | Handwerk | Dienstleistungen von

"A BIS Z"

Ihre regionalen Partner auf einen Blick...



>> L >>

In Schweich Praxis für

Logopädie?

Sabine Altmeier, Modellstraße 1

**0 65 02
93 97 90**

**LERNWERKSTATT
NACHHILFE-INSTITUT**

Monika Kaiser - Dipl.-Pädagogin
Richtstr. 1-3 | 54338 Schweich | Tel. 06502/9979974
www.lernwerkstatt-schweich.de

Praxis für Podologie
Manfred Klären

Medizinische Fußpflege - Zulassung aller Kassen -
Termine nach Vereinbarung, auch Hausbesuche

... gut zu(m) Fuß!

Ruwerer Str. 10, Fell, Tel. 06502 - 9316822, www.podologie-klaren.de

>> G >>

▪ Grundstückspflege
▪ Gartenpflege
▪ Kehrarbeiten
▪ Mäharbeiten

Michael Jüngling
Gartenlandschaftspflege
Neumagen-Dhrön

Mobil: 0170-7747232
e-mail: info@gala-pflege.de
www.gala-pflege.de



>> H >>

Rasenmäher + Rasentraktoren

Haubrich

- STIHL • VIKING • Cub Cadet
- BRANSON Tractors • Reparatur-Service

Waldrach • Tel. 0 65 00 / 91 39 - 0
info@haubrich-waldrach.de

Hausmeisterservice Achim Walther

**Handwerksarbeiten im & ums Haus
Garten- & Landschaftspflege**

Seit 1.5.2004

Gerberstr. 6, Mehring
Tel.: 06502/935164, Handy: 0163/3677393



>> K >>

**SENIORENRESIDENZ
ST. ANDREAS PÖLICH**

Ihr kompetenter Partner
an der Mosel!

KURZZEIT- UND VOLLSTATIONÄRE PFLEGE

Halfenstraße 5 • 54340 Pölich • Telefon: 0 65 07 / 9 38 70

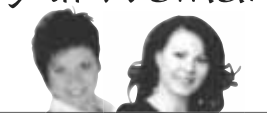
All Woman

Kosmetik & Nagelstudio

Kosmetik • Aknebehandlung
Pediküre • Make up

Bodenländchen 10 • 54338 Schweich
Tel. 06502/2870 • www.all-woman.de

Vereinbaren
Sie einen
Termin!



- Handgefertigtes aus Stoff, Filz & Wolle
- Ambiente für innen & außen, mosell. Spezialitäten

Gerne fertigen wir auch nach Ihren Wünschen!

Kleinod

LONGUICH Mo. - Fr.: 10.30 - 17.30 Uhr
Maximinstr. 13 Sa.: 10.30 - 16.00 Uhr

**SENIORENRESIDENZ
ST. MARTIN SCHWEICH**

Ihr neues Zuhause am
Erbesgraben!

Nähe, Vertrauen, Und die Sonne im Herzen.

KURZZEIT- UND VOLLSTATIONÄRE PFLEGE

Am Kinderland 1 • 54338 Schweich • Telefon: 0 65 02 / 93 888 0
www.sanktmartin-schweich.de

**DIE LOGOPÄDIE PRAXIS
in Schweich**

Elke Krones

- staatlich anerkannte Logopädin -

Tel. 06502 / 934 834
Brückenstraße 65
54338 Schweich

Therapie von Sprach-, Sprech-, Stimm- und Schluckstörungen
sowie auditiven Verarbeitungs- und Wahrnehmungsstörungen

- Bei Patienten jeden Alters -

Individuelle Therapien • Qualifiziertes Team • Stimm- und Ruhe-Raum
Zentrale Lage • Praxis-Parkplätze • Termine und Hausbesuche nach Vereinbarung

LOGOPÄDISCHE PRAXIS in Mehring

Claudia Schmitt • Brückenstr. 45 • Tel.: 0 65 02 / 99 50 66

>> N >>

NACHHILFE & BILDUNGSINSTITUT

LERNFÖRDERUNG FÜR SCHÜLER,
STUDENTEN & AUSZUBILDENDE

EINZEL- & GRUPPENTRAININGS FÜR
ERWACHSENE & HERANWACHSENDE

PERSÖNLICHE BERATUNG & NÄHERE INFORMATIONEN JEDERZEIT GERNE!
Christoph Maerz, Master of Science & Katrin März, Dipl.-Pädagogin

Nachhilfe & Bildungsinstitut Maerz • Brückenstraße 9 • 54338 Schweich
Telefon: 06502 9384038 • www.nachhilfe-maerz.de • www.bildungsinstitut-maerz.de

Bringen Sie Farbe in Ihr Leben!

Individuelles Nageldesign in Schweich

Le Thi Thu Van

Oberstiftstr. 11
54338 - SCHWEICH
Tel: 0176 - 550 23231
oder 06502/935094
Termine nach Vereinbarung

Maniküre, Nagelverstärkung,
Modellage ab 30 €
- Fragen Sie nach! -



Pädi Nachhilfe

- ☺ Einzelnachhilfe zu Hause
- ☺ oder in kleinen Gruppen
- ☺ Vermittlung effektiver Lerntechniken

Auf Ihren Wunsch integrieren wir ein Konzentrationstraining
und pflegen engen Kontakt zu Eltern und Schule. Sabine Schmitt (Diplom-Pädagogin)

Päd. Institut für Lernförderung und Weiterbildung
Telefon 0 65 02 / 98 81 64 • Schulamtlich gemeldet



LernTreff

Ulrike Thul

www.lerntreff-thul.de

Sprachkurse & Nachhilfe
schulamtlich anerkannt

Isseler Str. 4 • 54338 Schweich
Mobil: 0160 / 8 316 216 • Tel: 06502 / 83 35

>> P >>

PHOTOVOLTAIK-ANLAGEN

→ Verkauf + Montage

Ulli Kettern | Detzem | Tel. 0 65 07 - 93 93 49 | 01 51 - 12 72 00 26

Handel | Handwerk | Dienstleistungen von

"A BIS Z"

Ihre regionalen Partner auf einen Blick...



>> R >>

[PlanB] Renovierung & Umbau - Ihr Projekt aus einer Hand

Stefan Regnery
In der Neuwies 4
54344 Kenn

Mobil: 0172/9089200

- Trockenbau
- Boden legen
- Hausmeisterdienst

info@regnery-planb.de

- Detaillösungen rund um
Ihr Haus
- kleine & große Reparaturen

www.regnery-planb.de

Reifen- und Autoteile-Shop Schu
... SERVICE RUND UMS AUTO ...

• Reifen - Felgen • Räder und mehr! • Gebrauchtwagen

Maximinstr. 5 | 54341 Fell | Tel.: 06502-9329836 | Fax: 06502-9329837

Reisemobile
Vermietung Annenberg
reisemobile@gmx.de • Tel. 06531-501820



>> S >>

Daheim
STATT HEIM
HILFSTELLUNG IM ALLTAG

SENIORENBEGLEITUNG -
IMMER DA, WENN SIE ES WÜNSCHEN

Stundenweise Unterstützung und Entlastung im Alltag für Sie selbst oder Ihre Angehörigen! Damit Sie Ihr Leben leichter leben können.

Gisela Bläsius • Tel. 06502/9388789 oder 06507/8118 • www.daheimstattheim.com

NEU in der VG Schweich und Umgebung!

>> V >>

■ Absicherung ■ Wohneigentum ■ Risikoschutz ■ Vermögensbildung

Michael Rohles
Obere Ruwerer Str. 8 • 54341 Fell • Tel. 06502 988673 • www.Rohles.eu

wüstenrot Wüstenrot & Württembergische. Der Vorsorge-Spezialist.

>> Z >>

Zimmerei Koster GmbH

- Dachstühle
- Aufstockungen
- Dachgauben
- Holzhäuser
- Altbausanierung
- Bedachungen

Schulstr. 12 • 54317 Herl
Tel. (06500) 988710 • Mobil (0163) 4191133
www.zimmerei-koster.de • mail@zimmerei-koster.de

VELUX
Geschulter Betrieb

Dieter Theis
Dachdeckermeister GmbH
Altenweg 5
54317 Thomm
Telefon: 0 65 00 / 98 81 30
www.dachdecker-theis.de

- Komplettdachservice (Holzbau/Eindeckung)
- Wärmedämm-Fassaden • Flachdach • Reparaturservice
- Dachfenstersanierungen • Balkonsanierung

Qualität von Meisterhand

Mobil: 01 71 - 5 44 47 12
Telefon: 0 65 03 - 99 40 37
info@dupont-bausanierung.de
www.dupont-bausanierung.de
54421 Reinsfeld

Dupont
Bausanierung

Erdarbeiten
Betonarbeiten
Kellersanierung
Außenanlagen

KRANKENTRANSPORTE
LYDIA DIXIUS • Mehring
☎ 06502 / 6235 • Handy: 0171 / 6760286

Krankenfahrten, Großraumtaxi, Dialysefahrten und mehr...

Rollstuhltaxi **Druckenmüller**
Schweich

6800
06502 oder **6900**




Gebrüder Monz
Zimmerei
Holzrahmenbau - Trockenbau

Obere Ruwerer Str. 2a
54341 Fell

Telefon 06502/6592
Fax 06502/931935
www.Zimmerei-Monz.de



Karl-Josef Metzdorf
Bestattungen
Der Bestatter
Mitglied der Innung

Vorsorge - Sarglager - Überführungen - Formalitäten

Folzerweg 22 **Telefon 0 65 07 / 26 38**
54347 Neumagen-Dhron **Mobil: 0170 300 312 8**

AZweb
Online-Anzeigen-System

Bequem online Anzeigen ...
• gestalten • schalten

www.wittich.de




Gasthaus zur Post • Thomm Scampis - All you can eat

Mittwoch, den 07.08.2013,
ab 18.30 Uhr

*Es kocht für Sie
François Coignard*

Wir bitten um telefonische Reservierung
Jeden Sonntag wechselnder Mittagstisch
Telefon: 0 65 00 / 91 89 91

Fliesenlegerbetrieb Mike Zimmer

Im Rosenbunert 42 - 54320 Waldrach
Tel.: 06500 / 2288056 - 0151 / 24129369
E-Mail: fliesen-zimmer@gmx.de



- Fliesen - Platten - Mosaik - Bodenbeläge -

Willkommen zurück

Ab 1. August
wieder in unserem Team

Heidi Czerny-Christ

Termine unter 06578 - 985 800

sonja junk
H A A R K U L T U R

Moselstr. 24 - 54528 Salmtal



Bauernhofrestaurant FELLERHOF mit idyllischem Biergarten.

NEU: freitags bis 22.00 Uhr geöffnet.

M. Portz • Tel.: 0 65 00 / 4 88



Immobilien- Seite

✓ Ankauf ✓ Verkauf ✓ Vermietung ✓ Mietgesuche



Hofgartenfest

in der

Hofschänke Föhren

vom 2. bis 4. August 2013
ab 16.00 Uhr

BEILAGENHINWEIS

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Voll-/Teilbeilage

"Ihre Apotheken-Angebote"
der Hildegardis Apotheke.

WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!

Hoffest in Farschweiler

Weinhaus &
Brennerei KIEBEL



Feine Weine & Destillate

Samstag, 3. August 2013, ab 17.00 Uhr

Sonntag, 4. August 2013, ab 11.30 Uhr

*Erleben Sie die geschmackliche Vielfalt der
Moselweine & regionale Hochwaldküche.*

*Besuchen Sie uns in Farschweiler
und genießen Sie ein paar schöne Stunden.*

Ihre Familie Kiebel

Farschweiler, Am Hang 17, Tel. 06500/7177

Leiwien

Neue Wohnung ca. 80 qm zu vermieten.
3 ZK, modernes Bad und Gäste-WC,
gehobene Ausstattung, Abstellraum,
überdachte Terrasse und Stellplatz.

Klaus & Annegret Schweicher, Tel.: 0160 - 94 990 200

Weinberge in Trittenheim, Piesport und Dhron
zu verkaufen, evtl. mit Ernte
oder langfristig zu verpachten.

Tel.: 06507/2538 oder 01577/4177962

Leiwien - Dachgeschoss-Wohnung

neu renoviert, 51 m², 2 ZKB, Abstellraum, Kellerraum,
ab sofort zu vermieten, KM 320,00 € + NK.

Tel. 0 65 07 / 9 91 46

Für Pferdefreunde mit Initiative

und handwerklichem Geschick: Stall zum Selbstumbau
mit angrenzendem 5 ha Grünland in ruhiger Alleinlage
bei Hetzerath günstig zu vermieten.

Telefon 0151 - 51120077

Gutes Ackerland, evtl. Grünland

oder Wald zum Kauf gesucht. Bevorzugt Raum Salmtal,
Hetzerath, Schweich. Evtl. auch Rückpacht an
Verkäufer möglich. Vertrauliche, diskrete Abwicklung.

Telefon 0160-7481108

DIE SÜDAMERIKA-KENNER!

www.helgaysol.de
Hotline: 0 65 02 / 2 01 03 - Sagen Sie uns Ihren Reisetermin, wir haben Ihre ultragünstige Reise und Flüge weltweit!!!

**„Südamerika“
Faszination Chile**
Rundreise 26.10./25.11. u. 22.2., inkl. Flug.
Von der Atacama Wüste bis an den
Rand der Antarktis, Gletscher,
Lavafelder, Geysire
15 Tage LP
4195,-

Kap Verde 6.12.13

ab Lux., Riu Tuareg****

 2 Wo. AI **1647,-**
Mallorca 16.10.13

ab Lux., Caballero****

 10 Tg. HP **632,-**
Türkei 15.11.13

ab Köln, Sueno Beach Hotel****

 2 Wo. AI **576,-**
Thailand/Phuket - deluxe Pool View - 30.9.13

ab Düs., Printa Kamala Resort****

 2 Wo. ÜF **899,-**
Kuba 27.8.13

ab Düs., Be Live Turquesa****

 2 Wo. AI **1147,-**
Bali - Tauchen, Strand - 7.4.14.

ab Düs., Alam Anda****

 2 Wo. ÜF **1187,-**
Teneriffa 23.11.13

ab Köln, Blue Sea Interplace****

 2 Wo. HP **1051,-**
Madeira 17.12.13

ab Köln, Riu Palace Madeira****+

 1 Wo. AI **656,-**
Fuerteventura - Weihnachten in der Sonne - 16.12.13

ab Köln, Ambar Beach****

 2 Wo. AI **863,-**
MEIN SCHIFF 23.12.13, inkl. Flug - Weihnachten -

KARIBIK-KREUZFABRT

 2 Wo. AI **2.390,-**
AIDAcara 30.11. inkl. Flug, Südamerika

Kap Hoorn, Buenos Aires, Puerto Madryn, Punta Arenas,

Magd. Kanal, Cockburn, Beagle Kanal, Ushuaia,

Kap Hoorn Passage, Montevideo

 2 Wo. VP **2499,-**
City-Reisebüro Helga y Sol

City-Reisebüro Helga y Sol Helga Jägen UG & Co. KG

Richtstr. 15 - 54338 Schweich

Tel. 06502/20103/20376 · Fax 06502/20464

info@helgaysol.de · www.helgaysol.de

Suche gebrauchte Holzweinkisten

Wir kaufen alte und gebrauchte Holzweinkisten,
auch größere Mengen.
Wir zahlen gut und würden uns sehr über Ihren Anruf freuen !

Telefon: 0160-5523104 oder 0170-4108755

Anhänger-Verleih zu Billigpreisen

ANHÄNGER ZIMMERMANN
in Wittlich-Wengerohr am Bahnhof
06571 - 93111

Banck & Schömann

Metallbau - Schlosserei

Markisen
Terrassenüberdachungen
Geländer
Tore

Eichenstraße 54

54516 Wittlich-Neuerburg

Tel. 0 65 71 / 35 71 • Fax 2 97 24

www.banck-schoemann.de

- Termine nach Vereinbarung -

Mobiler Beulendoktor

Beule? Delle? Hagel?
Anfahrt und Besichtigung frei!
Telefon: 01 78 / 1 30 50 02

Suche Orientteppiche, Pelzmoden, antike

**Schreib- und Nähmaschinen, Stand- und
Wanduhren, Taschen- und Armbanduhren.**

Freue mich auf Ihren Anruf: Tel. 0157-88201927

Jörg Gans

Malermmeister

- Anstricharbeiten
- Bodenbeläge
- Tapezierarbeiten
- Wärmedämmsysteme
- Parkett- und Laminatverlegung
- Mal- und Spachteltechniken

Tel. 0651 / 82 10 91 · Mobil 0171 / 285 93 47
Neustraße 27 · 54317 Kasel

AWO-Möbelbörse

Ottostr. 19A, Trier-Euren, Tel. 0651/80360

Kostenlose Abholung verwertbarer Möbel
Preiswerte Haus- u. Wohnungsräumungen,
Verkauf gebrauchter Möbel, Hausrat, Bücher,
Umzugshilfe u. Transport
Täglich 9.00 - 18.00 Uhr, samstags 10.00 - 13.00 Uhr

Schreinerarbeiten von A-Z

UNSERE LEISTUNGEN IM ÜBERBLICK:

**MÖBELBAU | INNENAUSBAU | TÜREN
TREPPEN | TROCKENBAU | HOLZ- UND
KUNSTSTOFFFENSTER/-HAUSTÜREN**


www.schreinerei-vogel-trier.de

Auf dem Steinhäufchen 6
54343 Föhren

Fon: 0 65 02 / 9 32 98 20

Fax: 0 65 02 / 9 32 98 30

Schreinerei
Carsten
Vogel
GmbH

Werte erkennen! Werte erhalten! Werte schaffen!**Polstermöbel kauft man natürlich beim Fachmann!**

Besuchen Sie unsere sehenswerte Ausstellung neuer Polstermöbel der Bielefelder Werkstätten. Bestaunen Sie ausgesuchte antike Sofas und Sessel, liebevoll restauriert.

Neu auf unserer Galerie:

für Kenner **Chesterfieldshowroom.de**, das Beste, was England polstermäßig zu bieten hat.

Ihre Polstermanufaktur



Gardinen und Dekostoffe
Textile Verspannung an Decke, Wand und Boden!
Fragen Sie uns!

Tel. 0651/85195 • Römerstraße 5 • 54311 TRIERWEILER

- **Abbrucharbeiten**
- **Erdarbeiten**
- **Pflasterarbeiten**
- **Ga La Bau**

Fordern Sie unser kostenloses Angebot an

Fa. Haubrich, Sehlern

Tel. 0170 / 4653531 oder 06508 / 1046 • Fax 1527
haubrich.sehlern@freenet.de

GESCHENKEVITRINE WEINHAUS TRITHEMIUS

Wir machen (Bau-) Ferien
vom 08.08. bis 15.08.2013

Ab dem 16.08.2013 sind wir wieder für Sie da.

Öffnungszeiten: Di.-Fr. 9.00 - 13.00 Uhr & 14.30 - 18.00 Uhr / Sa. 10.00 - 13.00 Uhr
Moselweinstraße 21 • 54349 Trittenheim • Tel. 06507 / 70 25 295

Metallbau Krier

Meisterbetrieb

Die Schlosserei in Ihrer Nähe



- Geländer / Fenstergitter
- Stahlbalkonanlagen
- Überdachungen u. Vordächer
- Treppen- u. Podestanlagen
- Sonderkonstruktionen • Toranlagen
- Edelstahlarbeiten • Stahlbauarbeiten

Schweicher Str. 12a Tel.: 0 65 02 - 98 82 49 od. 98 89 21
54338 Schweich-Issel Fax: 0 65 02 - 99 46 13

TREFFPUNKT INZERHOF

Cerisiersstraße 3, 54340 Longuich, Tel.: 06502/91450

Winzerhoffest im Franziskus Hof



03. + 04. August 2013

Samstag ab 15:00 Uhr und Sonntag ab 11:00 Uhr

Erleben Sie die Vielfalt unserer Spezialitäten aus Küche, Keller und Gutsbrennerei zum **Winzersteak** oder **frisch geräucherter Forelle**.

Verbringen Sie einige weinfröhliche Stunden in der gemütlichen Atmosphäre unseres Weinguts.

Samstag- und Sonntagnachmittag
Kaffee und hausgemachter Kuchen

An beiden Tagen
LIVE-MUSIK
mit
JO DUSSA

mit großem Spielplatz
für Kinder

Auf Ihren Besuch freut sich
Ihre Winzerfamilie Theisen

Besuchen Sie uns auch im Internet: www.franziskus-hof.com

Mit dem Bus zum Weingenuss



moselbahn

YRT
Verkehrsverbund
Region Trier

Nutzen Sie das gute Angebot der Moselbahn am Wochenende!

Ihr Meister im Dachdeckerhandwerk

Ihr Spezialist für Aufdachdämmung!



Georg Bouteau
Dachdeckermeister GmbH

Georg Bouteau
Dachdeckermeister GmbH
Tel.: 0 65 02 / 4 04 36 04

Weinbergstraße 40-42
54341 Fell
Fax: 0 65 02 / 4 04 36 05

info@mein-dach.com
www.mein-dach.com

SENIOREN-RESIDENZ  **NIEDERWEILER HOF**

Langzeitpflege Kurzzeitpflege

Notfallaufnahmen
(an den Wochenenden)

Fahrdienst für Angehörige
(zum Besuch an den Wochenenden)

Palliativpflege

Weitere Informationen zu unserem Angebot erhalten Sie in einem persönlichen Gespräch.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Senioren-Residenz Niederweiler Hof
Schulstr. 49-51 54311 Trierweiler
Tel. 0651/8243-0 Fax 0651/8243-111
info@sr-niederweiler-hof.de

CarTeck Garagentore

Clever bauen und renovieren

- 40 mm Wärmedämmung
- Große Designvielfalt
- Höchste Sicherheit
- Viel Komfort



Etges & Dächert Baustoffe

54292 Trier • Metternichstraße 31
Tel. (06 51) 14 69 90



Trauerdanksagungen in ihrem Mitteilungsblatt

Koster SEIT 1834 

BESTATTUNGEN

ERD- & FEUERBESTATTUNGEN | ÜBERFÜHRUNGEN | ERLEDIGUNGEN ALLER FORMALITÄTEN

Kenner Weg 1 | 54292 Trier-Ruwer | T: 0651-52240 | info@koster-trier.de | WWW.KOSTER-TRIER.DE

*Das schönste Denkmal, das ein Mensch bekommen kann,
steht in den Herzen der Mitmenschen.*
(Albert Schweitzer)

Danksagung

In den schweren Stunden des Abschieds von unserer lieben
Verstorbenen

Brunhilde Schock
geb. Certa

haben wir überaus viel Mitgefühl und Anteilnahme erfahren.
Wir danken allen Verwandten, Nachbarn, Freunden und
Bekannten von Herzen, die sich ihr und uns auf so vielfältige
Weise verbunden zeigten.

Henri Schock
Thomas Schock und Heike Kögel mit Familien
Schweich, im August 2013

Das zweite Sterbeamt ist am Sonntag, 11. August 2013,
um 10.30 Uhr in der Pfarrkirche St. Martin in Schweich.

Das Bestattungsinstitut in Ihrer Nähe

 **GORGES** 

Jederzeit dienstbereit

• Erd- und Feuerbestattungen
• Überführungen
• Ausstellung

54426 Heidenburg Feldstraße 3
Tel.: 0 65 09 / 2 01

54340 Leinen Matthiasstraße 29
Tel.: 0 65 07 / 99 30 93

Inh. Rudolf Gorges

Bestattungen KIRCHEN

• Überführungen
• Erledigung aller Formalitäten
• Bestattungsvorsorge

Klüsserath 0 65 07 - 45 60 • Hetzerath 0 65 08 - 99 10 30


Fachgeprüfter Bestatter
Mitglied der Innung

ShapeTrier
Fitness & Lifestyle

Koblenzer Str. 5 • 54293 Trier-Quint
Tel. 0651 1 99 55 406 • info@shape-trier.de
www.shape-trier.de

JOIN THE PARTY MIT FABIOLA



Auch als 10er Karte ohne Abo!

Montag 18.00 Uhr
Dienstag 18.00 Uhr
Freitag 18.00 Uhr

ZUMBA
FITNESS

sommerleicht genießen

vom 05. August bis 10. August 2013

Von Montag bis Mittwoch

Grillrippchen

4,99 EUR/1 kg

Stroganoffpfanne

vom Schwein, in herrlicher cremiger Sauce

0,89 EUR/100 g

Zigeunerrollbraten

vom kernigen Schweinebauch, handgerollt

0,79 EUR/100 g

Chilisteaks

vom mageren Schweinerücken

0,99 EUR/100 g

Schmierwurst

grob und fein

0,79 EUR/100 g

Spießbratenwurst

als Aufschnitt

0,99 EUR/100 g

Leichter Nudelsalat

hausgemacht

0,79 EUR/100 g

Von Donnerstag bis Samstag:

Rinderschmorbraten

9,99 EUR/1 kg

Grillen vom Fachmann.

Größte Grillauswahl in der Region.



SPITZENQUALITÄT AUS DER REGION -
MIT GUTEM GEWISSEN GENIESSEN.

wo man die Liebe noch schmeckt...

Machen Sie doch einfach Urlaub zu Hause!

City-POLSTER 
Was wir machen - sitzt!

bringt Entspannung pur
im eigenen Wohnzimmer
- und das bei jedem Wetter



Super-Sommer-Schnäppchen

Viele Polstergarnituren
und Sessel sofort lieferbar!

Nur solange der Vorrat reicht.

JETZT NEU: www.citypolster.de



City-Polster Trier GmbH • Koblenzer Straße 5 • 54293 Trier-Quint • Tel.: 0651 - 644 65
Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 10.00 - 19.00 Uhr • Sa. 10.00 - 16.00 Uhr